LA GRAN REVISTA DE AMERICA

VEA Y LEA

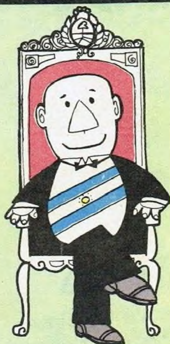
62

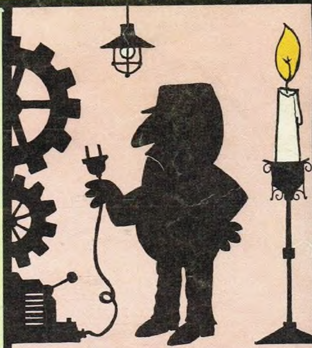
403

QUE ESPERA EL PAIS, DE MIL NOVECIENTOS SESENTA Y TRES

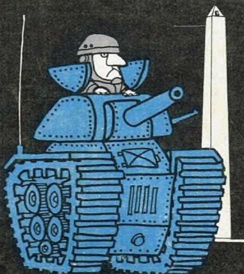














$ 25 EN URUGUAY: 3,50 c/u

LOS
ITARES, LOS
PARTIDOS POLITICOS, LAS
Y DOS, EL GOBIERNO
CLASES SOCIALES



QUINO

CORREO DE VEA Y LEA

LA ENCUESTA ECONOMICA

¿QUÉ SACAMOS EN LIMPIO de la Primera Encuesta sobre Temas Económicos propiciada por esa prestigiosa revista? Muchos de los lectores estaremos de acuerdo en que no vale la pena reincidir y que esa encuesta, siendo la primera, podría también ser la última. Nada aporta su resultado al esclarecimiento de los problemas que aguanta en estos momentos la masa ciudadana. Nos hemos preguntado a nosotros mismos tantas veces por qué no se le da un tijeretazo al presupuesto o por qué no se manda a la mitad de los empleados públicos a la calle; nos hemos preguntado tantas veces a nosotros mismos por qué será tan fácil defraudar al pueblo dando movimiento a los bienes que constituyen el erario público, en contradicción a lo que disponen las leyes, es decir, en forma deshonesta; nos hemos preguntado tantas veces a nosotros mismos por qué no se pondrá un precio máximo a los artículos de primera necesidad, que ya casi creemos que sería innecesario hacerle esas mismas preguntas al señor ministro de Economía, puesto que debemos estar convencidos los ciudadanos que esas cosas suceden así porque no pueden suceder de otra manera. ¿No les parece que la raíz del problema de hoy no la vamos a encontrar con preguntar al señor Ministro por qué no se regula el precio del dólar a $ 120, cuando demasiado sabemos que esas regulaciones las paga el pueblo y no el Banco Central? ¿No estamos autorizados a dudar de la conveniencia del aumento de la producción de ciertos granos, ya que a la vuelta de la página en los diarios nos dicen de su porvenir incierto ante la superproducción mundial? ¿No estamos autorizados a dudar del aumento de la producción de carnes, si cuando entran cuatro vacas de más en el mercado, éste se viene abajo derrumbando las ilusiones del productor? ¿No les parece que estamos autorizados a dudar de la conveniencia de la importación de capitales para la implantación de nuevas industrias, si vemos que con las existentes han excedido la capacidad del consumo local, creando parte del problema que vivimos?

Ha sido una excelente idea de esa revista sacudir el ambiente entre sus lectores dándoles una oportunidad para el intercambio de ideas sobre los problemas actuales, pero más práctico hubiera sido realizarla en otra forma. Hay problemas que debieran encararse en forma efectiva, dejando de lado si la crítica es constructiva o destructiva, ya que si el fin justifica los medios, hasta no llegar al fin no sabríamos qué es lo bueno y qué lo malo. Mientras la desocupación va en aumento, mientras los pedidos de convocatoria y quiebras son impresionantes, mientras la mayoría de las acciones están por debajo de la par, mientras la industria se paraliza por la falta de absorción, mientras el comercio está colocado en la disyuntiva de "si fío no cobro y si no fío no vendo", no habría que andar con medias tintas. Estamos ante un problema de evolución y no de idealismos. La ciencia no nos ha solucionado problemas, sino que los ha creado. Las costumbres mundanas han evolucionado a la par de la ciencia. El standard de vida de antes se cubría en forma poco compleja. El ciudadano de ahora debe contemplar lo que cuesta el televisor, el refrigerador, la radio, la mecanización doméstica, el auto, la movilización permanente a grandes distancias, etc. Para cubrir ese standard de vida es preciso cada vez más solvencia material y ahí está la cuestión; hoy no se encuentra la remuneración necesaria para atender todas esas "necesidades", que pudieran no ser tal cosa en lo material, pero sí en lo moral, puesto que no podríamos nunca comprender que esta vida podemos pasarla sin ser u obtener lo que son o tienen los vecinos de al lado, cosa que siempre habrá existido en cuanto a la forma de interpretar el ser o no ser.

Por contradicción, mientras el pueblo evoluciona a la par del tiempo en sus costumbres, con los gobernantes no sucede lo mismo. Por ello se muestran rutinariamente aferrados a los ideales de sus comités, dejando de lado todo lo que signifique evolución o cambio de costumbres. Entran a gobernar sucediéndose unos a otros en forma de lo más vertiginosa, y no por que estuvieran dispuestos a conquistar algún récord de velocidad. Dan la impresión de que al tomar el poder enfrentan una máquina nueva cuyo manejo desconocen. Antes, cuando todo era más llano, tropezar en una piedra era un accidente sin importancia; hoy, en la evolución de las costumbres, hemos ido tan alto que tropezar en una piedra puede significar el alud que todo lo destruye, cosa que estuvimos a punto de sentir.

Ante un problema económico estos gobiernos se abocan sin más a hallar la solución de rutina: aumentos de impuestos y pedido de préstamos, soluciones, que como la droga thalidomida, pueden calmarnos momentáneamente, pero para el futuro pueden darnos un país sin brazos para defenderse.

Si VEA Y LEA se ilumina para dar a su interesante encuesta sobre economía —en la cual hay mucha tela para cortar— una segunda parte, esperamos ver la otra cara de la Luna. Que sea el pueblo quien intercambie pareceres. No llegaremos al milagro argentino, pero será bastante con saber de qué lado nos aprieta el zapato.

PAULINO SANTOS, *Pellegrini, Buenos Aires.*

HE LEÍDO ATENTAMENTE la entrevista que la revista ha hecho al ministro de Economía, ingeniero Alvaro Alsogaray. Los puntos abordados

CORREO

han sido muy interesantes; tienen la virtud de ilustrar al pueblo sobre la conducción económica del país. Nuestro pueblo ya politizado necesita conocer, aunque sea a grandes rasgos, la forma en que se encaran sus problemas. Ojalá los diarios, periódicos y revistas sigan la iniciativa de VEA Y LEA.

Es menester que el periodismo ocupe el verdadero puesto de responsabilidad que tiene reservado en la sociedad, auscultando el presente con miras al porvenir. En cuanto al gobierno, deben ir hombres de empresa y no políticos insatisfechos y voraces.

Entiendo que a nuestro país y a América latina le hacen falta hoy más que nunca hombres de prensa que impriman la dinámica necesaria para sacar de su letargo a pueblo y gobierno incitándolos a la reconstrucción en todos los órdenes, revolucionando sistemas anticuados para acomodarlos a las necesidades del presente, con visión de futuro. Temas y hechos sobran, lo que falta es buena intención y coraje para llevarlos adelante. Desgraciadamente, Argentina ha venido soportando de 50 años a esta parte gobiernos de todas las ideologías, pero no han podido hacerla todo lo grande que potencialmente puede ser.

También considero conveniente que la revista se ocupe de los intereses de los trabajadores. ¿No creen del caso tratar aspectos sociales referentes a la participación de los trabajadores en las ganancias de las empresas? ¿No creen que si los trabajadores tuvieran en sus manos esta conquista trabajarían más y mejor? ¿No creen que es necesario revolucionar el sistema legislativo laboral para contar con mayor producción? ¿Y no creen que si dejáramos de lado lo que se llama "cargas sociales" para dar el gran paso de los trabajadores en las ganancias, conseguiríamos abaratar los costos de producción? Estas y muchas otras preguntas podríamos hacernos para conformar temas orientadores no sólo para el gobierno sino también para los empresarios y trabajadores.

HUGO CESAR LUNA, San Miguel de Tucumán.

HA SIDO PARA MI una gran satisfacción haber integrado el grupo de los quince corresponsales elegidos para la consulta al ministro de Economía, a pesar de que una de mis preguntas sobre el tema de las compañías financieras o, mejor dicho, de las actividades usurarias, el jurado no creyó conveniente incluirla en la consulta. Si bien respeto la opinión de los integrantes de dicho jurado, no la comparto. Ahora, teniendo en cuenta que ya la consulta está terminada, solicito a la dirección de VEA Y LEA dedique algunas páginas a tratar asunto tan importante y de tanta actualidad. Quizá en las grandes ciudades, las actividades de esas empresas se desarrollan en el ámbito responsable, reservándose la "usura" a financiar ventas de productos de los cuales se puede prescindir. Pero en el interior son los dineros provenientes del campo los que integran estas sociedades y de aquello tan conocido como falso de que "el campo está descapitalizado".

Se pueden contar con los dedos de las manos los pueblos que no tienen una o dos financiadoras, la mayoría de ellas al margen de la ley, si bien hay que reconocer que, en Santa Fe, por lo menos, las cooperativas de crédito hacen una gran obra. Creo que este es un tema digno de VEA Y LEA. Tratado con la altura que caracteriza a sus periodistas especializados en cuestiones económicas echará luz sobre actividades turbias que están frenando nuestro desarrollo agropecuario. Será fundamental recoger datos en el interior.

ENZO B. BOSIO, Roldán, Santa Fe

EN CONTRA Y A FAVOR

LEYENDO LA SECCIÓN "Correo de VEA Y LEA" de los números 396 y 397, me he asombrado por la resonancia que ha tenido mi humilde carta anterior. Antes de escribir la presente, he releído varias veces las que censuran mi escrito; luego de algunas cavilaciones quiero poner las cosas en claro. Profunda impresión me causó la carta publicada en el ejemplar 396 titulada bizarramente "Sin tapujos"; esperaba, como es lógico, que muchas personas no estuvieran de acuerdo conmigo, pero me sorprende la reacción de una señora profesora de Educación Democrática. Es indigente la afrenta de desmentir la gloria del azul y blanco de nuestra enseña patria, a la que todos amamos profundamente y por sobre todas las cosas.

Sostengo que el comunismo debe ser combatido desde todos los campos, para que ese terrible y mortífero mal no triunfe ni en la Argentina ni en ningún otro lado. El comunismo no es un juego, no se puede ser simpatizante de él, como se es de "Sofía Loren o de River Plate". Hay muchas salidas para nuestro país, sin caer en el izquierdismo, porque la Argentina nunca fue ni es una nación corrompida. De ser así, lo serían todos los estados del globo donde existe un cierto malestar interno. Las expresiones derrotistas de ciertas personas sirven al comunismo para sus fines de imponer su régimen en el mundo. Los comunistas no merecen respeto ni nada que se les parezca. Por ello, por el país entero... ¡leña al comunismo!

WALTER KLEIN, San Nicolás, Buenos Aires.

PARA LA AUTORA de la carta publicada bajo el título "Sin tapujos" vaya en primer término una felicitación por los claros y precisos conceptos de la misma, que ponen en evidencia sus excepcionales condiciones de educadora, que la hacen sobreponerse a todo lo negativo y nefasto de nuestra actual situación social, política y económica. Para ella, para

tenga fe!....



en el nuevo año





13.000 hogares argentinos... 13.000 casas ya financiadas en todo el país, son la prueba más concreta de que nadie ha financiado tantas viviendas como A.R.C.A. Pregunte a quien **VIVE o NACIO** en una casa financiada por A.R.C.A., **DONDE y COMO** solucionó su problema de la vivienda. Desde 1935 miles de hogares argentinos lograron su casa propia gracias a los préstamos de A.R.C.A. Inicie un feliz año 1963, **solucionando definitivamente** su problema de la vivienda.

CON REAJUSTE CONTRA LA INFLACION



A.R.C.A.

inspira fe con realidades!

inicie su casa propia con un certificado de ahorro y préstamo de

A.R.C.A. SOCIEDAD ANONIMA

Decana de las Sociedades de Ahorro y Préstamo para la Vivienda

VL

NOMBRE ....

DOMICILIO .... T. E. ....

LOCALIDAD .... F.C. ....

DIA Y HORA EN QUE PUEDE SER VISITADO ....

....



PERSONERIA JURIDICA OTORGADA EL 4 DE JULIO 1935 - DECRETO N 62986

de la Cámara Argentina de Ahorro y Préstamo para la Vivienda

EN SU LOCAL DE SIEMPRE:

CARABELAS 344 esq. DIAGONAL NORTE - T. E. 35 - 1774 y 8829

Agencia Norte: ARISTOBULO DEL VALLE 1570, VICENTE LOPEZ, T. E. 797-1558
Agencia Oeste: MARTIN YRIGOYEN 413, CASTELAR, T. E. 629 - 5410
Agencia Sud: BOEDO 230, Planta Alta, LOMAS DE ZAMORA

CORREO

quienes tienen el privilegio de enseñar, predicar, conducir, administrar o decidir, queden grabadas las palabras del paladín de la educación en América, Sarmiento, que las resumió en una sentencia definitiva: "Todos los problemas, son problemas de educación".

LUIS A. E. ARCONE, Capital

GUERRA, NEGOCIO Y SUBCONSUMO

Comentando la carta de un lector a quien parece no gustarle mucho la reconstrucción de Alemania ("No tanto milagro", VEA Y LEA número 393), quisiera aclarar que la segunda guerra mundial no fue un "negocio" sino el sacrificio de millones de seres humanos, causados por la locura de dominación mundial de un puñado de fanáticos conducidos por Hitler. De aquí se deduce que la guerra fue consecuencia de la necesidad de detener a un criminal en su carrera genocida. La reconstrucción tampoco fue un negocio sino una necesidad. El lector aludido sostiene erróneamente que la prosperidad de Alemania y de todo Occidente es ficticia, pues está basada en la producción de elementos para el rearme en gran escala. También supone (incongruentemente con la afirmación anterior) que la producción de bienes de consumo supera cuatro veces su demanda.

El rearme mundial existe, convengo con eso, pero si la economía occidental se basara en la producción armamentista exclusivamente, los niveles de vida de sus poblaciones estaría al nivel de subconsumo existente en los países colectivistas, donde se atienden primero a las necesidades militares del Estado para mantener dominado a su pueblo, antes que a superar el infraconsumo de esos mismos pueblos.

Si la producción de bienes de consumo en el mundo fuera cuatro veces mayor que la demanda, se llegaría a las siguientes consecuencias que la realidad de los hechos desmienten: a) Las economías de las naciones industrializadas como Estados Unidos y Europa Occidental estarían al borde de una crisis espantosa, al no poder venderse las tres cuartas partes de la producción de bienes de consumo, lo cual no está de acuerdo con la realidad; b) las naciones colectivistas estarían gozando de un nivel de vida ni siquiera imaginado por el más optimista "camarada", lo cual no es cierto; c) los países subdesarrollados tendrían economías prósperas y estables, no pasarían hambre y no merecerían el calificativo que desgraciadamente llevan.

En cuanto al vaticinio relativo a la "entrada en crisis" del mundo actual, yo diría que en todo caso la crisis podría llamarse más de subconsumo que de superproducción, teniendo el mundo entero todavía tantas tierras para poblar, colonizar y explotar.

Quisiera aclararle al mencionado lector que el cemento no se obtiene de la tierra, como él afirma, sino que es un compuesto de cal, arcilla y yeso que se fabrica en establecimientos especiales destinados al efecto.

CARLOS A. POLATIAN, Capital.

LECTOR CORRIGE AL PROFESOR

Leí con atención en el número 397 de VEA Y LEA el pueril y sonrosado artículo de Honorio Vértiz: "Argentina exporta literatura" y dos números más adelante, en la sección "Correo", una breve carta del doctor Donald A. Yates ("El profesor corrige"). Evidentemente al profesor le hará muy bien permanecer un año en Buenos Aires documentándose sobre literatura argentina, si es que todavía no conoce las obras de David Viñas y Roa Bastos (aún si admitiéramos a este último como autor nacional) y sólo sabe citar a Borges, ese "argentino poco conocido" y del cual hace esta espeluznante afirmación: "Es el más grande escritor viviente de habla española". Si este profesor de Michigan aparenta desconocer o al menos no creer dignos de su mención a Eichelbaum, Cerretani, Imbert, Di Benedetto, Denevi, Peltzer, Verbitzky, Beatriz Guido, Kordon, Cortázar, Aurelio Ferreti, etc., evidentemente ha leído muy poco sobre el asunto... o ha leído muy poco.

En última instancia podría llegar a disculparse todo lo que este "master of arts and letters" ignora, puesto que ha venido a aprenderlo; lo que es imperdonable en una revista como VEA Y LEA es el estilo casi escolar de la nota.

RAUL INSUA, Capital

VUELVE EL CORSARIO

Magnífico el comentario sobre el tema "Bouchard - El Corsario, vuelve al Plata" (VEA Y LEA número 399). Ahora bien, se menciona que a... "una iniciativa del Instituto Cultural Argentino-Chileno de 1958, y con la directa intervención de jefes de la armada, pudo ubicarse la tumba... (etc.)". Y se agrega... "Pero el empeño argentino y la colaboración del contraalmirante peruano V. Carcelén de la Rosa...", se llega al hallazgo del lugar en donde reposaban los restos del héroe argentino (naturalizado). Considero que ya que el día 7 de noviembre la patria tuvo el honor de ver reposar en forma definitiva los restos del marino no sólo debe destacarse el esfuerzo de las instituciones mencionadas y patriotas argentinos y peruanos por conseguirlo (añadiendo al departa-



Protegida, fragante y hermosa...

con *Helena Rubinstein*

CREMA BRONCEADORA BIKINI



Garantiza el más hermoso color tostado en el mínimo de tiempo. Filtra los rayos perjudiciales del sol. Contiene humectantes especiales que lubrican la piel. No deja grasitud. Ideal para toda la familia.

CREMA DEPILATORIA NUDIT

En contados minutos, sin causar dolor y sin irritar la piel, elimina todo vello, aún el más rebelde. Además retarda el nuevo crecimiento, el vello se torna menos visible y más suave. Fórmulas para rostro y piernas.



CREMA ANTISUDORAL DESODORANTE



Insuperable para neutralizar la transpiración y su olor desagradable. Eficaz hasta en los calores más intensos. Jamás irrita la piel, aún la más sensible, ni perjudica la ropa. Deliciosamente perfumada.

CREMA DEMAQUILLADORA DIPCLENSER



Es única; penetra profundamente en los poros y elimina todo rastro de maquillaje e impurezas. Bactericida, protege contra microbios e irritaciones. Suaviza el cutis.

LOCION CONCENTRADA 4th DIMENSION



Importada de Francia y típicamente francesa... exquisita... inconfundible... femenina... Muy concentrada y persistente, equivale a un extracto. Por su lujosa presentación es ideal para regalo.

CREMA HIDRATANTE SKIN DEW



Indispensable para contrarrestar la acción deshidratante del sol. Penetra hasta las capas profundas y provee al cutis la humedad vital para mantenerlo fresco, joven y lozano.

MASCARA-MATIC o COSMETICO P/ PESTAÑAS



Tornan las pestañas mucho más largas, abundantes y brillantes. A prueba de agua, no se corren con los baños del mar o pileta. Jamás se agruman o irritan los ojos. Hay colores para cada tonalidad de ojos.

BASE Y POLVO EN UNO SILK COMPACT

Es maravilloso... inigualable! No importa cuantas veces lo retoque, el cutis vuelve a lucir siempre radiante, impecable como recién maquillado. Jamás reseca la piel. Colores estivales: **Solana, Veronés y Van Gogh.**



NUEVOS COLORES DE LAPIZ LABIAL



Ideales para la piel tostada: **Red Carnival:** Moderno rojo vívido. **Orange Crush:** Incitante coral-naranja. **Golden Coral:** Rosa oro. **Honey Peach:** Dulce tono miel. **Natural Nacar:** Idolo "nueva ola".

Helena Rubinstein la línea más completa en tratamientos cutáneos, maquillaje y especialidades para el cabello.

CORREO

mento de Estudios Históricos Navales de la Secretaría de Marina), sino también recordar el aporte de nuestro clausurado Congreso Argentino.

Recomiendo la lectura del "Diario de Sesiones" de la Cámara de Diputados (año 1959, tomo 6, testimonio pág. 4599, 2ª columna), donde puede verse que los diputados López Aguirre y Ricardo Fuertes presentaron un proyecto de declaración, expresando que verían con agrado que el Poder Ejecutivo, por intermedio de la Secretaría de Marina, dispusiera la repatriación de los restos de Hipólito Bouchard.

Vaya por lo tanto para los lectores de esta Sección tan importante de VEA Y LEA, mi modesta inquietud de dejar sentado que el Congreso, que en última instancia es el pueblo representado, tuvo una inquietud magnífica, hace cuatro años, y que la misma se ha cumplido.

FUNES DERIEUL, Coronel Dorrego, Buenos Aires.

La observación del lector es correcta.

BARRERA CONTRA EL COMUNISMO

AL LEER la carta publicada bajo el título "Con fines maquiavélicos" en el número 390, pienso que no son las fuerzas armadas la mejor barrera de contención al comunismo. Se dejará de pensar en el peligro comunista el día que el ciudadano pueda llevar una vida decorosa, decente, sin tener que desempeñarse en dos o tres trabajos, ni habitar en una "villa miseria".

EMMA S. CARBONEL, Inés Indart, Buenos Aires.

ILIQUIDEZ

COMO la más prestigiosa y única revista argentina seria, desearía me publicara esta especie de carta abierta al ingeniero Alsogaray. Desde estas selvas escuchamos periódicamente las alocuciones del señor ministro. Ahora quiero que este señor explique, si le es posible, cómo es que habla de economía y sigue dilapidando el dinero del pueblo dando tantas preferencias a todo lo que sea importado. ¿Cómo es que a nosotros, los proveedores de Ferrocarriles del Estado, no se nos paga la leña y los durmientes desde hace más de un año? No se nos quiere recibir más durmientes y al mismo tiempo se importan de Bolivia y Paraguay a mucho mayor precio.

Los obrajes de Santiago del Estero, Chaco, Salta y Tucumán están casi totalmente paralizados, los obreros deambulan de una parte a otra buscando trabajo. Es inútil, todo está muerto, E.F.E.A., o sea el Estado argentino, no quiere nuestras maderas, prefiere las importadas; la ruina y la miseria cunden por doquier; para nosotros no hay pesos para pagarnos, y para comprar a los de afuera hay dólares.

Pronto quizá comprarán también leña en el extranjero, y al paso que vamos no sería de extrañar. ¿No será que influyen poderosos intereses locales vinculados a los obrajes de Bolivia y Paraguay?

Todo lo expuesto lo puedo corroborar con datos concretos en el momento que deseen. • •

ITALO RICCI, Burruyacú, Tucumán.

NUEVO DOMICILIO

VEA Y LEA ha trasladado sus oficinas de redacción y publicidad a la avenida Córdoba 657, 2º piso, Capital. Por lo tanto, los envíos de cartas para la sección "Correo" y todo otro tipo de correspondencia destinada a cualquiera de estas dos dependencias debe ser dirigida al nuevo domicilio.

La ocasión es propicia para reiterar a los corresponsales la conveniencia de reducir a límites normales la extensión de sus cartas, ya que como resulta notorio con sólo echar un vistazo a las páginas que preceden, la longitud con que han sido expuestos ciertos temas obliga inustamente a demorar la publicación de otros. VEA Y LEA se reserva el derecho de oficiar el antipático papel de **verdugo**, reduciendo los textos más largos, con el único objeto de dar satisfacción a la mayor cantidad posible de colaboradores espontáneos. Tal inconveniente podría obviarse contando con su también espontánea prudencia.



LA PORTADA

Humorista serio y sagazmente perceptivo, Quino se las ha ingeniado para dar una visión de la realidad nacional sin menoscabo de la gracia y sin recurrir al expediente de la caricatura política. Con agudeza ha reflejado las vicisitudes por que atraviesa el país, a través de sus clases sociales y de las inquietudes y anhelos que más las caracterizan; anhelos que se hacen comunes en la segunda parte del dibujo, amalgama optimista que ojalá tenga tributos de profecía. Pocas veces como ésta un dibujo de humor resulta tan inquietante y auspicia tan formalmente el indispensable reencuentro nacional.

LA GRAN REVISTA DE AMERICA

VEA Y LEA

MIEMBRO DE LA S.I.P.

AÑO XVII Nº 40
20 DE DICIEMBRE 1962

Fundador:
EMILIO RAMIREZ

Editor responsable

EDITORIAL
VEA Y LEA S. A.

APARECE JUEVES POR MEDIO

ADHERIDA AL INSTITUTO VERIFICADOR DE CIRCULACIONES

VEA Y LEA. — Es una publicación de la Editorial VEA Y LEA S. A., Bolivar 1616, T. E. 26 - 7101, Buenos Aires. Printed in Argentina. Impreso en la Argentina en talleres propios. Correo Argentino. Procedencia Central. Franqueo a pagar. Cuenta Nº 822. Tarifa reducida. Concesión Nº 3409. Registro Nacional de la Propiedad Intelectual 665.291 Marca Registrada Nº 326.730. Pesos 25 el ejemplar. Suscripción anual: $ 650; seis meses: $ 325. Distribuidores: Capital y Gran Buenos Aires: Vázquez y Lamacchia, Cochabamba 3565, T. E. 93 - 8627 y 658 - 1616. Distribuidor: para el Interior y Exterior: SADYE, México 625, Capital Federal.

SUMARIO

10 USURPACION DE LAS MALVINAS

A 130 años de aquel 3 de enero en que se produjo la invasión británica, representantes hispanos e hispanoamericanos en las Naciones Unidas reconocen unánimemente el derecho argentino sobre ese territorio.

14 1962: EN POLITICA, TINIEBLAS

En el curso de este año el pueblo fue sometido a la más dura prueba en una democracia: se le negó validez a su expresión en las urnas. La crisis político-castrenses acentuaron la ya arraigada crisis de fe en las instituciones.

18 ALEC GUINNES: ¿VERSATILIDAD O TALENTO?

La carrera cinematográfica de un actor que se inició bajo sombrías perspectivas y que ha llegado a ocupar uno de los primeros puestos en la escena mundial.

24 COLOMBIA Y LA VIOLENCIA

Bandas de delincuentes que han establecido su dominio en vastas regiones del país cambian su ropaje y hacen un funesto anuncio: "No mataremos por matar, sino por obtener el poder".

26 EL DRAMA DE LOS SIN LUZ

Dos millones y medio de personas que habitan el área sur del Gran Buenos Aires sufren los daños de una situación que obliga a tomar decisiones de fondo. Sin luz y sin agua, se produce el cierre de fábricas, la desocupación y el éxodo.

32 ASSAM, PROXIMO OBJETIVO CHINO

Relativamente poco poblado (dentro de la superpoblada India), el estado de Assam, característico por su efervescencia tribeña, excita el apetito de poder de Mao Tse-Tung.

39 NUEVO TRIUNFO DE LA DEMOCRACIA URUGUAYA

"Aquí no habrá lugar para imperialismos, ni de izquierda ni de derecha", declaró Daniel Fernández Crespo, recientemente electo presidente del Consejo Nacional Uruguayo.

42 EL JUICIO DE LA THALIDOMIDA

Júbilo, estupor y consternación provocó el veredicto del tribunal de Lieja que juzgó a la familia responsable de la muerte de una niña de siete días, nacida deforme por efecto de la trágica droga.

46 CUBA: UNA CARCEL

Convertida la isla en un gran campo de concentración, técnicos soviéticos instalaron, además, cárceles de extrema seguridad, en las cuales la vida es muy semejante a la que imponían los nazis a sus prisioneros durante la segunda guerra mundial.

51 EL HOMBRE CONTRA LA NATURALEZA

Suplemento número 238. Caza indiscriminada y colonización de tierras vírgenes desembocan en una fantástica destrucción de bienes naturales no renovables que hasta no hace mucho se consideraban prácticamente inextinguibles.

60 BAJO EL SIGNO DE LA ILIQUIDEZ

En 1962 la gente pudo enterarse, fuera de toda duda, que la economía argentina tambaleaba. La espiral inflacionaria ascendió más de prisa, se devaluó el peso, se pagaron sueldos en bonos, subieron los precios... El año económico termina con la jura de un ministro, del que se espera tenga aptitudes de cirujano.

74 EL MERCADO MAS GRANDE DEL MUNDO

Por fin, después de catorce años de trabajos, culminan las obras del nuevo y monumental Mercado del Plata, en Buenos Aires, cuyo costo total insumió alrededor de 600 millones de pesos y varios intendentes.

80 LOS DESASTROSOS SERVICIOS PUBLICOS

Teléfonos que "a veces" funcionan, un extraviado plan vial, ómnibus privados y deficitarios, puertos que siguen siendo los más caros del mundo, ferrocarriles que no mejoran, un agudo y agravante problema energético... Tal es el balance de los deplorables servicios públicos.

88 LA BIENAL DE VENECIA "DESCUBRE" A BERNI

El pintor argentino Antonio Berni obtuvo en Venecia, de manos del presidente de Italia, el Primer Gran Premio de Grabado y Dibujo por su conjunto de obras sobre el destino de un habitante de las villas-miseria.

ADEMAS...

Correo de VEA Y LEA, 3. Hemos visto, 40. Cuento policial: "Golosinas para Dan", por Jorge Crucial, 68. Estante de librería, 73. Notas sociales, 86. La Telegrilla, 96. Los libros que viven: "Gente conmigo", por Sirio Poletti, 97. VEA Y LEA el mundo, 102. Entretenimientos, 106.

EN EL PROXIMO NUMERO... QUE APARECERA EL 17 DE ENERO:

¡TIBURONES!

ASESINOS DEL MAR EN COSTAS ARGENTINAS

HACE 130 AÑOS...

USURPACION DE



LAS MALVINAS

por
ANGEL FERREYRA CORTES

Descubiertas a principios del siglo XVI, al producirse la Revolución de Mayo las islas se encontraban en poder de la Argentina... Dejaron de estarlo el 3 de enero de 1833, fecha en que se produjo la invasión británica. Hoy, a 130 años del suceso, representantes diplomáticos hispanos e hispanoamericanos en las Naciones Unidas reconocen el derecho argentino sobre ese territorio.

El senador Reynolds, de los Estados Unidos, declaró hace algún tiempo que su gobierno debía manifestar su apoyo a las justas reclamaciones de la Argentina para que le sean restituidas las islas Malvinas y señaló, especialmente, que los argentinos podían juzgar que la inacción norteamericana a tal respeto afectaba a la solidaridad continental.

Se aproxima el 130º aniversario de la usurpación, consumada por el gobierno Británico, el 3 de enero de 1833, y resulta por ello oportuno recordar ciertos hechos, y traer al primer plano de la atención pública ciertos juicios, algunos de ellos poco conocidos u olvidados.

LAS ISLAS MALVINAS, primeramente llamadas de San Antón o Sansón fueron descubiertas a principios del siglo XVI por navegantes de una expedición española. Quien primero las vio, en efecto, fue el piloto portugués Este-

La Nación Argentina ha reclamado siempre

En cuanto las autoridades argentinas tuvieron conocimiento del atropello cometido por los ingleses al ocupar Las Malvinas, dispusieron entablar formal y enérgica protesta. En el mismo año de 1833 el Gobernador de Buenos Aires, que con consentimiento de las Provincias, tenía entonces a su cargo las relaciones exteriores, don Juan Manuel de Rosas, dio las pertinentes instrucciones a su representante en Londres, Manuel Moreno, quien presentó la correspondiente nota de reclamación al Foreign Office. Esa reclamación ha sido periódicamente reiterada, y puede afirmarse que cuenta con el respaldo espiritual de todos los pueblos que constituyen el vasto Mundo Ibérico.

USURPACION...

ban Gómez, que formaba parte, con el barco "San Antón" de la expedición de Fernando de Magallanes y Sebastián Elcano, descubridora del estrecho interoceánico. Gómez, hallándose en los mares australes, desertó con su navío, poniendo proa a Oriente, pasó por la vecindad de las Malvinas, y fue el primero en avistar las islas, a las que puso el nombre de "islas de San Antón", en recuerdo de su propio barco. Con sus datos trazó Diego Ribero, en 1529-1533, una carta marina, que se conserva en la biblioteca de Weimar, en la que las islas aparecen claramente marcadas. Los ingleses John Davis y Richard Hawkins que pretendieron haber descubierto un archipiélago en sus correrías por los mares del Sur, a fines del siglo XVI, no pueden ser considerados descubridores de las Malvinas, por dos razones definitivas: la primera es que ellas figuraban ya desde hacia muchos decenios en cartas náuticas; la otra es la inexactitud de sus dichos, pues Hawkins —por ejemplo— aseguró haber visto unas "islas pobladas de gente..." Y es bien sabido que, hasta el arribo de los europeos, las dos islas mayores, así como la dispersión de islas circunvecinas, hallábanse absolutamente desprovistas de la presencia de todo ser humano. Tan desiertas como los mares australes, de los que dijo Kipling: "Where the lone wave fills with fire beneath the Southern Cross". (Donde la ola solitaria se llena de lumbre bajo la Cruz del Sur.)

"PROAS DE ESPAÑA EN EL MAR MAGALLANICO"

Varios son los eruditos que han establecido la prioridad de los descubrimientos españoles. Entre ellos Enrique Ruiz Guiñazú, en "Proas de España en el Mar Magallánico", Manuel Hidalgo Nieto en "La Cuestión de las Malvinas", y H. P. Ratto en varias publicaciones. Aquellos territorios se hallaban bajo la plena soberanía de España al producirse el movimiento de Mayo de 1810, y luego, de acuerdo con el *uti possidetis* de ese año, y de 1816, quedaron transferidas a la soberanía argentina, en la misma forma y por los mismos títulos que el resto del territorio argentino. Esto hállase ampliamente reconocido por gran número de historiadores y juristas extranjeros. El historiador e internacionalista Julius Goebel, en su obra "The Struggle for the Falkland Islands" ("La Lucha por las Islas Malvinas") publicado en 1927 por la Universidad de Yale, de Estados Unidos, expone detenidamente el derecho argentino. Dice literalmente que Gran Bretaña "selped the islands" en 1833: expresión que alguna vez se ha traducido por "arrebatar", pero que pintorescamente significa "engullir" (pues es contracción de *So help me God!*... expresión popular en el país del Norte para definir la ingestión de un bocado sabroso). Juzga Goebel que, en el terreno legal, "la transgresión británica fue la misma que si las islas nunca hubieran salido de manos de la corona española".

Las diversas cuestiones históricas, geográficas, jurídicas y económicas relacionadas con las Malvinas han sido examinadas, con lúcido espíritu, por Paul Groussac, Alfredo L. Palacios, H. P. Ratto, Camilo Barcia Trelles, Ricardo Caillet Bois, Enrique V. Corominas, Juan Carlos Moreno, Enrique J. Fitte, Gómez Langenheim, José Arce, Celia Nuttal, además de los ya mencionados Goebel, Ruiz Guiñazú e Hidalgo Nieto. Con la firma de Comandante Finlay se publicaron en "La Nación", en julio de 1946, sagaces análisis de las comprobaciones hasta entonces efectuadas acerca de los descubrimientos hispánicos y de los ulteriores derechos de la Argentina. En 1948, VEA Y LEA, en varios números, y bajo el título "Por qué son nuestras las Malvinas" ofreció una clara síntesis de la materia. El profesor francés Raymond Ronze, hace algunos años, pronunció una resonante conferencia en París, en la cual hizo un detenido examen de los antecentes históricos y reconoció los derechos argentinos. Una publicación periodística de José Hernández, en la que el autor del "Martín Fierro" llama la atención de sus compatriotas sobre la importancia del archipiélago, y la necesidad de reclamar su devolución, y también una carta muy informativa dirigida a Hernández por el comandante Augusto Lasserre (1869), que había visitado el lugar, y describe la vida que allí se hace, así como sus industrias, fueron recientemente reeditadas por Joaquín Gil Guiñón, quien, además, es autor de una compilación histórica y cartográfica de las islas.

ESPAÑA Y SU LABOR EN LA PROMOCION DEL DERECHO INTERNACIONAL

Queremos recordar, acerca de estas materias, un interesante juicio de Goebel sobre la acción de España en el progreso de las normas jurídicas internacionales. Dice el profesor norteamericano: "El descubrimiento del Nuevo Mundo, a fines del siglo XV, marcó el principio de una época en la historia de la ley internacional. Las bases del sistema habían sido implantadas durante la Edad Media por los Estados feudales. Pero la esfera de su competencia se acrecentó vastamente durante el período de la expansión colonial, y se halló que muchas nuevas materias resultaban propias para la reglamentación legal. En este desarrollo de la nueva legislación, España, desde el principio, asumió la dirección, y sus esfuerzos para someter a las leyes internacionales los múltiples problemas económicos y políticos que surgían de la rivalidad entre las potencias coloniales no se abatieron hasta que su gran imperio se derrumbó en pedazos". Muy diferente es esto de lo que algunos, con sobrada ligereza, habían aventurado acerca de la arbitrariedad, de la iniquidad, de la barbarie...

El libro del capitán de marina Félix Riesemberg sobre las tierras y mares australes ofrece, asimismo, importantes datos en abono de la tesis argentina. En otras publicaciones los hemos comentado. Ahora nos parece útil traer aquí que el capitán H. P. Ratto, opina que el piloto Gómez, capitán desertor del navío San Antón, debe ser considerado "el verdadero descubridor de las Malvinas, cual lo documenta gráficamente la carta de Ribero, del año 1529, que las asentó con el nombre del citado buque."

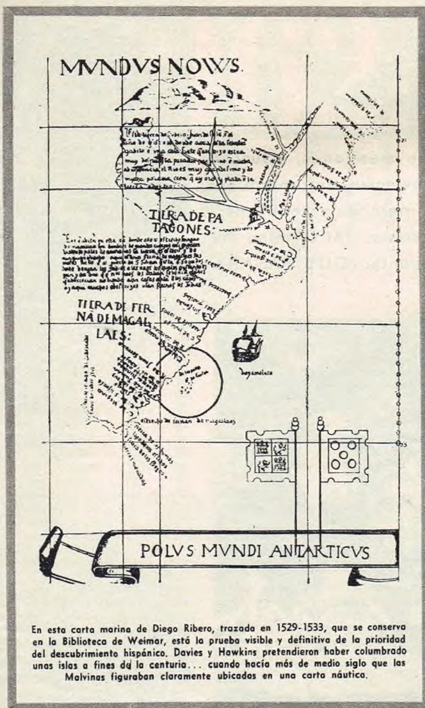
UNA OPINION BRITANICA

El semanario "The Economist", editado en Londres, emitió, en agosto de 1948, opiniones que resultan curiosas. Sugiere que Gran Bretaña procure negociar con la Argentina y Chile un acuerdo transaccional sobre la base de que cada una de las partes conserve aquellas zonas sobre las que tenga "títulos razonables", por ocupación y administración, y que el resto de aquellas regiones quede bajo un fideicomiso conjunto. La Argentina retendría la isla Laurie, y Gran Bretaña los centros de caza de ballenas y focas, de lo que los ingleses llaman "las dependencias", porque son "fuentes de riqueza inmediata". Es de suponer que luego entrarían los negociadores al reparto de la vasta región de la Antártida que pretende Gran Bretaña, y que incluye nada menos que todo el sector de la Argentina y la mayor parte del de Chile... ¿Y las Malvinas?... Pues, las Malvinas —según tal proposición— por estar hoy bajo el paño de la "Unión Jack", quedarían definitivamente reconocidas como propiedad de Inglaterra...

Con lo cual resultaría corroborada la afirmación de Martín Gil: que Inglaterra juzga de su propiedad todas las islas que cree andan sueltas por el planeta.

Expresaba "The Economist" que el único valor de las tierras continentales e insulares que el Foreign Office ha dado en denominar "dependencias de las Falklands" —dispersas por mares dilatados— consiste en las grandes cantidades de proteínas naturales de que son capaces de proveer aquellos parajes; pero advierte que su aprovechamiento no sería inmediato, pues requiere largas investigaciones. "Gran Bretaña —puntualiza— por ahora sólo puede concentrarse en el restablecimiento de estaciones costeras para aprovechar el mercado para el aceite de ballena, y en desarrollar la caza de focas en Georgia del Sur, e iniciarla en las Orcadas."

Lo cual nos parece un consejo inoportuno. En cambio estimamos que tiene razón cuando hace notar que, para Gran Bretaña, sería larga y costosa la exploración minera de la Antártida, con sus supuestos yacimientos de uranio. Y que ella no ofrece mayor aliento para las investigaciones "habiendo una parte tan considerable de territorio colonial británico cuyos recursos naturales no han sido desarrollados".



En esta carta marina de Diego Ribero, trazada en 1529-1533, que se conserva en la Biblioteca de Weimar, está la prueba visible y definitiva de la prioridad del descubrimiento hispánico. Davies y Hawkins pretendieron haber columbrado unas islas a fines de la centuria... cuando hacía más de medio siglo que las Malvinas figuraban claramente ubicadas en una carta náutica.

¿Y en cuanto a la importancia estratégica? Estima el periódico que ha sido grandemente exagerada, por cuanto se refiere a la tierra firme polar, pues el estrecho de Magallanes (y, agreguemos nosotros, el paso de Hoces) puede ser más eficazmente controlado desde la Argentina... y desde las Malvinas. Y añade: "Las condiciones del tiempo hacen que la instalación de bases aéreas en la Antártida sea una iniciativa de éxito dudoso, y no es probable que, para Australia, fuese una posibilidad práctica la construcción de una estación de reabastecimiento de combustible en esa zona, para el caso de que la pérdida del cercano Oriente obligara alguna vez a utilizar la ruta del Cabo de Hornos." La respuesta a esto es que el país amigo de Australia nada tiene que hacer en la zona argentina de la Antártida.

JUICIO CHILENO

Merece ser recordado el juicio del parlamentario chileno Pedro Espina, que, en un discurso pronunciado en setiembre de 1956, refutó conceptos expuestos por Sir Raymond Priestley, presidente de la Asociación Británica pro Adelanto de la Ciencia, según los cuales las islas Malvinas representan un esfuerzo de la actividad británica. Hizo notar el diputado Espina que las manifestaciones de Priestley coincidían "con la alborozada celebración de la hazaña del piloto chileno Luis Pardo, que hace 40 años rescató a 22 componentes de la expedición británica de Shackleton que se hallaban aislados en la isla Elefante, y entre los cuales figuraba Priestley."

Censuró el diputado Espina asertos que, pasados los años, formuló el rescatado, y según los cuales Chile y la Argentina intentan "repartirse los despojos del imperio británico." Señaló que ese súbdito de Su Graciosa Majestad sólo debe gratitud a Chile y añadió: "Estimo impropios sus expresiones cuando dice que las islas Malvinas y sus dependencias representan un esfuerzo unido de la actividad británica, cuando, en realidad, el mayor esfuerzo hecho por este país (Gran Bretaña), fue el de apoderarse por la fuerza, en 1833, de esas islas que pertenecían a la Argentina."

George Bernard Shaw tiene informado —y vaya esto *cum grano salis*— que cuando un inglés desea hacer algo, espera que, de algún modo, nazca en él la idea de que es su deber (hist duty) hacerlo. Y, entonces, obra. Agreguemos que cuando, en alguna asamblea internacional, el representante de algún país reclama la devolución de islas, archipiélagos, territorios continentales o peñones gibraltarinos absorbidos por Gran Bretaña, invariablemente replica el delegado británico que su Majestad "no tiene dudas" atinentes a su derecho de propiedad sobre dichos territorios continentales, peeñones, islas o archipiélagos... La singularidad del asunto está en que son muchos los que tampoco tienen dudas... pero en el sentido exactamente contrario. Así, por ejemplo, en la sesión efectuada el 15 de enero de 1957, por la Comisión de Fideicomisos de la Asamblea General de las Naciones Unidas, la Argentina planteó una nueva y formal protesta, reclamando a Inglaterra por sus pretensiones sobre la Antártida y por la restitución de las Malvinas. Igual declaración sobre territorios patrios irredentos, e igual reclamación contra Gran Bretaña, formularon los delegados de Chile, respecto de la Antártida; España, respecto de Gibraltar; Guatemala y México, respecto de Belice. En reiteradas ocasiones Venezuela ha protestado por la ocupación británica de la Guayana.

El representante de Chile apoyó ampliamente la tesis de la Argentina en la Comisión de Fideicomisos. Y el "Diario Ilustrado", de la capital chilena, el 17 de enero del mismo año, comentó sesudamente el caso, ratificando las manifestaciones de aquel diplomático. Recordó que los ingleses se apoderaron del archipiélago cuando había allí autoridades argentinas y un pequeño destacamento argentino, valiéndose de un acto de fuerza sorpresivo. Recordó, asimismo, que la Argentina "ha mantenido constante y vigorosamente sus reclamaciones". Y añadió: "Pues bien: a Chile interesa particularmente el caso de las Malvinas, aparte de su lógico espíritu americanista, porque Gran Bretaña finca sus pretendidos derechos sobre la Antártida chilena en las cartas patentes de 1908, por las cuales declaró a las islas Shetland del Sur, tanto como a la "tierra de Graham" dependencias de las islas Falkland. Es éste su único título, y, por consiguiente, la demostración de que Gran Bretaña carece en absoluto de derechos para detentar las Malvinas, acarreará inmediatamente el derrumbe de sus pretendidos derechos antárticos, ya que ellos se basan, como dijimos, exclusivamente en la dependencia del archipiélago mencionado. El delegado chileno, presente en la comisión, acompañó al delegado argentino, Carlos Fernández, en su representación sobre la soberanía argentina en las Malvinas."

Por nuestra parte señalaremos que los norteamericanos, con razones fundadas, rechazan el nombre de "tierra de Graham" asignado por los ingleses, y reconocen el lugar como "Península de Palmer". Asimismo debe señalarse que resulta a la vez erróneo e ingénuo que en los mapas y croquis marinos de nuestro país, se acepte el nombre de "Mar de Weddell" para la vasta bahía correspondiente al sector argentino, porque comporta imponerle gratuitamente el apelativo de un navegante foráneo que jamás surcó aquellos mares.

Es de prever que, en ocasión del nuevo aniversario de la usurpación, el Gobierno argentino formulará la correspondiente protesta. Y añadiremos que es altamente oportuno que la Cancillería, por sí, o por intermedio de la Academia Nacional de la Historia, adopte las disposiciones necesarias para que se prosigan los trabajos de investigación de antecedentes históricos relativos al territorio patrio, en los archivos españoles, y, sobre todo, en el valioso Archivo de Indias de Sevilla, entre cuyos diez millones de documentos quedan aproximadamente cinco millones que aún no han sido examinados. • •

Caida del presidente constitucional, anulación de elecciones, clausura del Congreso, intervención federal a todas las provincias, enfrentamientos militares y fuerzas armadas desgastadas en marchas y contramarchas, dos estatutos políticos, indicios de nuevas crisis... Al término del año fluye del ánimo de todos una angustiosa pregunta: ¿QUE PASARA EN LA VIDA POLITICA ARGENTINA?





Tres momentos que marcaron otros tantos hitos en el candente proceso político institucional argentino de 1962. El presidente Arturo Frondizi abandona por última vez la Casa de Gobierno. Presta juramento ante el escribano mayor de gobierno el doctor José María Guido. El cuerpo de tanques de Magdalena, luego de desbaratar los fortificaciones "coloradas" en Etcheverry, se dirige a la Capital Federal.

por

CLAUDIO ESCRIBANO

1962 TERMINA CON UNA pregunta angustiosa: ¿qué pasará en la vida política argentina? En estos meses los argentinos, más que bajo una tormenta, vivieron entre tinieblas. Fueron 365 días en los que estallaron pasiones incubadas durante un largo proceso: el presidente constitucional cayó derrocado, se eliminó al Parlamento en sucesivas etapas y las fuerzas armadas se desgastaron en marchas y contramarchas. El pueblo fue sometido a la más dura prueba de una democracia: se le negó validez a su expresión en las urnas. En fin, una crisis de fe acentuada aceleradamente en un año que comenzó...

1962: EN POLITICA TINIEBLAS



Alentado por los resultados previos en cinco provincias, el oficialismo no sospechó siquiera la catástrofe electoral del 18 de marzo.



El cortejo fúnebre abandona el domicilio de Crisólogo Larralde, muerto en plena campaña electoral. Así se selló la suerte de la UCRP. Muchos pensaron que la figura y el

HECHOS FUNDAMENTALES DEL AÑO

15 DE ENERO: la posición argentina en Punta del Este desalienta a los reducidos sectores que sostienen al presidente Frondizi.

21 DE FEBRERO: muere Crisólogo Larralde. En Buenos Aires no hay dudas: el signo del antiperonismo se ha trasladado a la UCRI.

25 DE FEBRERO: en La Rioja se completa el cuadro de elecciones piloto. Cinco triunfos, pues, para la UCRI.

18 DE MARZO: triunfa el peronismo en diez provincias.

19 DE MARZO: renuncia Vítolo. Frondizi interviene cinco provincias.

29 DE MARZO: cae el presidente Frondizi y jura Guido.

22 DE ABRIL: primer enfrentamiento de azules y colorados.

22 DE MAYO: se realiza la última reunión en minoría del Congreso.

20 DE JULIO: se sanciona el primer estatuto de los partidos políticos.

8 DE SETIEMBRE: se tiene por disuelto el Congreso.

10 DE SETIEMBRE: Toranzo Montero vs. Loza: segundo enfrentamiento de azules y colorados.

19 A 23 DE SETIEMBRE: ambos bandos militares entran en lucha. La fuerza aérea, Campo de Mayo y Magdalena, imponen el triunfo azul.

20 DE NOVIEMBRE: se conoce el segundo estatuto de los partidos políticos.

5 DE DICIEMBRE: renuncia el ministro de Economía, ingeniero Alvaro Alsogaray.

...CON OPTIMISMO OFICIALISTA

El 1º de enero de 1962 encontró a los jefes del oficialismo frente a un cuadro electoral incuestionablemente alentador; nada les hacía presagiar la catástrofe que tenían en cierne.

El 17 de diciembre se habían realizado elecciones en tres provincias: en Catamarca, con 30.621 votos y el 42,7 por ciento de los sufragios; en San Luis, con 39.702 y el 46,7, y en Santa Fe, con 295.973 y el 28,9, la UCRI exhibía victorias parciales. Sus jefes podían susurrar a los oídos de incrédulos jefes militares que el 18 de marzo el peronismo sufriría el golpe más rudo de su existencia.

Entretanto, los seguidores de Juan Perón desdeñaban estos resultados, señalando que por tratarse de consultas aisladas el oficialismo había hecho caer en esas provincias todo el peso de su influencia. Para los peronistas, el desquite tenía también la misma fecha: tercer domingo de marzo.

Con el correr de la campaña electoral, la opinión pública era lentamente arrastrada hacia un match entre el oficialismo y los peronistas. En la medida en que ello ocurría, se hacía más visible el desplazamiento de los restantes movimientos políticos.

Todavía en enero, Perón era jaqueado por integrantes de su estado mayor que discutían por abstenerse o concurrir a las elecciones. Desde el gobierno se alentaba esta polémica confusionista. Alberto Iturbe, convertido hoy en nexo "adelantado" del Comando Superior —es decir, Perón— y el Consejo Coordinador, luchaba en la cúspide de la corriente abstencionista, que juzgaba que el peronismo no podía apostar en una jornada, ni el mito de una fuerza duramente mantenido ni las concesiones esporádicas que usufructuaba entonces del Gobierno. Los concurrencistas, a su vez, entendían que el voto en blanco a nada había llevado al movimiento sino a su disgregación. Uno de los líderes más fervorosos de este sector era el joven gremialista Jorge Di Pascuale, secretario general del Sindicato de Farmacia, y preso aun después de un decreto de libertad firmado por Guido y Martínez (en la Policía se les ha dicho, a los dirigentes peronistas que se ocuparon de su situación, que hay indicios de que Di Pascuale está vinculado con el grupo de extrema izquierda que escondía material terrorífico en una fábrica de la calle Gascón).

GOLPE ESTRATEGICO DE PERON

Cuando en el último trimestre de 1961 los observadores advirtieron que el Gobierno estaba realmente dispuesto a admitir al peronismo en las urnas, una lucha silenciosa se trabó en el alto nivel que responde al ex dictador: mientras el sector político pugnaba por entregar al doctor Juan Atilio Bramuglia la candidatura clave a gobernador de Buenos Ai-





recuerdo de Larralde cambiaría los resultados del 18 de marzo. Derecha: El peronismo realizó una campaña urticante. Nadie olvidó aquello de: "Ya hemos triunfado. Cruce el puente". Abajo: El general Poggi encabezó a quienes opinaban que la caída de Frondizi era sólo un aspecto de un vasto proceso revolucionario.

res, el gremialismo hacía saber que estaba dispuesto a imponer su candidato: Andrés Framini.

Perón sabía que era grotesco hacer una valoración de fuerzas entre el ala política y la gremial del peronismo; ya que puede convenirse en que el suyo es un movimiento gregario, todo el vigor, el empuje de su fuerza, tiene una sola base: las 62 organizaciones.

De cualquier modo, los sindicalistas no comprendieron lo que sus correligionarios políticos habían previsto: frente a dos realidades incuestionables y antagónicas —Revolución Libertadora y peronismo—, toda línea que quiera aspirar a un triunfo concreto e inmediato, debe estar desprovista de elementos urticantes. Es decir, el país sólo está en condiciones de soportar, cuando más, una expresión moderada de una o de otra. En este sentido, Framini como candidato era un símbolo. Cuando llegó el 18 de marzo, el peronismo con la fórmula Framini-Anglada había hecho todo lo necesario para reactualizar en él en la República un viejo esquema: peronismo-antiperonismo.

Conviene repasar un hecho importante. Perón, con un golpe de astucia, impartió la orden, primeramente, de que se inscribiera la fórmula Perón-Framini. Sobre el punto, las discusiones cesaron: nadie podía discutir al líder ni tampoco a su elegido. El peronismo volvió a reunirse en un haz.

Como se esperaba, Perón no fue candidato. Lo vetó la justicia electoral. No hubo más que subir al primer término del binomio a Framini, y agregar a la fórmula al doctor Marcos Anglada.

PASOS PREVIOS AL 18 DE MARZO

En otras dos elecciones piloto, la UCRI volvió a triunfar: el 14 de enero en Formosa, con 15.623 votos y el 35.8 por ciento, y el 25 de febrero en La Rioja, con 21.355 y el 39,9. "El dulce venía en tarro grande", acotó después un observador.

La izquierda, en tanto, había sufrido una derrota catastrófica en Santa Fe, provincia donde necesariamente tenía que realizar su mejor elección. Alejandro Gómez, sostenido por un frente de izquierda, sólo fue votado como candidato a gobernador por 48.306 ciudadanos, que representaban solamente el 4,7 de los que sufragaron.

Rápidamente, Alejandro Gómez quedó desvinculado de la extrema izquierda. Después, con la muerte de Santiago H. del Castillo, los rojos quedaron sin sus dos únicas figuras de relieve provenientes de partidos tradicionales.

Categóricamente derrotada en Santa Fe, la izquierda se dedicó en adelante a apoyar a los candidatos peronistas. Para cargos menores, llevó en algunos lugares sus propios candidatos: el Movimiento Popular Argentino —la agrupación más afín al comunismo el verano último— presentó en la Capital Federal candidatos a concejal.

El 18 de marzo se avecinaba con excelentes perspectivas para la UCRI. Triunfante en los últimos cinco comicios, se aseguraba la opción del anti-

(Continúa en página 94)





Su carrera cinematográfica, comenzada bajo sombrías perspectivas, lo ha llevado a ocupar uno de los primeros puestos de la escena británica y mundial.

ALEC GUINNESS

¿VERSATILIDAD O TALENTO?

por
JORGE MONTES

POCOS ACTORES DEL MUNDO cuentan con una galería de creaciones cinematográficas más poblada que la del destacado actor inglés Alec Guinness. De acuerdo con el aplauso del público, desde "Los ocho sentenciados" (el film que lo reveló entre nosotros) hasta cualquiera de sus últimas producciones, todas estas caracterizaciones han estado siempre en una primera línea de calidad. Sin embargo, si se nos diese a escoger una en especial, nosotros no dudaríamos en señalar al Gulley Jimson que animó en "Un genio anda suelto", la estupenda versión de la no menos estupenda novela "La boca del caballo", de Joyce Cary. Esta interpretación está muy por encima de toda la pintoresca gama de tipos —son su especialidad— animada a lo largo de toda su carrera, aun incluyendo la de "El puente sobre el Río Kwai" que le valió el Oscar.

Este Gulley Jimson, protagonista de "La boca del caballo", dice palabras que en un momento dado habrán revoloteado en la mente de Guinness. La novela de Joyce Cary lo ubica en la senectud y en plena intransigencia contra todos



Sir Alec Guinness realiza en "Mañana viviré" otra de sus extraordinarias creaciones, personificando a un industrial japonés. La película fue dirigida por Mervyn Le Roy y acompaña al actor inglés la veterana Rosalind Russell.



"Ocho sentenciados" fue el filme que sirvió para dar a conocer por primera vez en nuestro país la ductilidad interpretativa de Alec Guinness. En esta película realiza alternativamente ocho papeles: fotógrafo, duque, almirante, dama sufraguista, banquero, general, párroco y conde.

ALEC...

los moldes, sean o no absolutos. Se encuentra con Sara Monday, la que fue modelo de sus cuadros de juventud, y entre ambos surge el siguiente diálogo:

—El señor Hickson —dice Sara— me cuenta que tenías un don maravilloso, pero que nunca lo usaste adecuadamente, sino una sola vez: cuando me pintaste a mí. Y nunca hiciste nada mejor que "El Baño".

—Nada tan meloso, querrás decir.

—Si no hubieras hecho otra cosa que esos cuadros —prosigue Sara—, lo mismo serías famoso en la historia. Eso es lo que me dijo el señor Hickson.

—Si no hubiera hecho otra cosa, Sara, me suicidaría por ser un comerciante baboso.

Tal vez cuando a Guinness le elogian sus viejas interpretaciones, cargadas de matices, variando de tipo constantemente, sumergiéndose tanto en un avaro de principios del siglo pasado, como en una dama victoriana, piense ahora que todo eso fue un exceso culinario preparado para el uso exclusivo de las grandes masas de espectadores, para despertar emociones colectivas, mientras que su Gulley Jimson, gran creación un tanto autobiográfica (él mismo escribió la adaptación cinematográfica de la novela de Cary) pasó casi inadvertido no sólo ante las multitudinarias plateas, sino también ante un amplio sector de la crítica que le restó el noventa por ciento de sus valores estéticos, de su amplia humanidad, por no encontrarla "cinematográfica". Resulta risueño.

COMO EMPIEZA LA HISTORIA

El padre de Guinness era director de un Banco y murió en 1928. Alec había tenido poco contacto con aquél porque su madre se separó siendo él muy pequeño. Después de su deceso vivió con su madre de pensión en pensión, hasta que a los quince años debió abandonar la escuela para trabajar. Logró encontrar un empleo en una agencia de publicidad. Le pedían muchas ideas pero le daban en cambio poco dinero. Guinness consideraba al director un imbécil y se aburría sobremanera. Existen un par de anécdotas respecto a su corta actuación como publicitario.

Un día ese director o gerente lo llamó a su despacho. Encima de la mesa tenía un frasco de pepinillos en vinagre. "Esta marca de pepinillos —le gritó a Alec— hay que imponerla en el mercado a puñetazos!", y acto seguido descargó tal golpe sobre el escritorio que los pepinillos estuvieron a punto de abandonar el recipiente dentro del cual se hallaban encerrados.

Aquello terminó por sublevar al actor, que ya estaba hasta la coronilla, y casi sin darse cuenta descargó a su vez el puño sobre la mesa con tanta violencia que los pepinillos saltaron por el aire yendo a alojarse sobre la atildada vestimenta del irascible gerente.

Y Guinness decidió hacer el primer mutis de su vida.

Quien haya leído "La calle del Angel" de J. B. Priestley, recordará lo difícil que resultaba encontrar trabajo en el Londres de aquellos días. Luego de buscar empleo infructuosamente, Alec debió enrolarse nuevamente en el oficio publicitario que era el único en el cual podía mostrar conocimientos. Pero estaba visto que algún Angel Guardián lo guiaba hacia otros menesteres. Al segundo día de ocupar su flamante puesto en la segunda agencia publicitaria, Guinness sufrió una "pequeña" equivocación. En lugar de marcar la realización de un clisé: 10 por 5 centímetros, lo marcó de un metro por cincuenta. Para traerlo del taller a la agencia hubo que tomar una camioneta porque en los taxis no tenía cabida. De más está decir que se vio en la calle buscando empleo nuevamente.

EL ARTE DE INTERPRETAR

Fue a la edad de doce años cuando le atacó por primera vez el deseo de ser actor. Como se trataba de un chico inteligente y sensible, la separación de sus padres le produjo complejos y traumas psíquicos de los que, al parecer, aún no se ha librado totalmente. "Yo no me gustaba a mí mismo —explicó Guinness a un cronista— y la poca simpatía que me profesaba, me empujó a salirme de mí mismo, es decir a convertirme en otro. A ser actor".

No fue fácil. Primero se aficionó a cuanta obra de teatro se representaba en Londres. "Entonces —recuerda— vi lo que ha sido la impresión más fuerte de mi vida: a Ernest Milton en el papel de "Hamlet". Le impresionó tanto que regresó del teatro (entonces tenía 16 años) y permaneció en un estado de exaltación, encerrado en su cuarto, durante 24 horas.

En ese entonces todavía trabajaba en la agencia de publicidad. Al conseguir una labor extra ahorró esos ingresos para tomar con ellos lecciones de interpretación, de arte dramático. "Necesité un gran acopio de valor para presentarme en la escuela y decir: "¡Quiero ser actor!"

Lo recibieron espléndidamente, con una deferencia que le causó extrañeza. Durante seis semanas los profesores disculparon sus faltas y lo estimularon generosamente. De pronto todo terminó. La situación varió tan bruscamente que en su tristeza no se dio cuenta cuando le explicaron que todas las zalamerías recibidas hasta ese entonces se debían a que los directores de la escuela lo confundieron con un miembro de la familia de poderosos cerveceros Guinness. Cuando se percataron que el mediocre estudiante era también un mediocre empleado con un mediocre sueldo, decidieron terminar la comedia y decirle claramente: "Usted nunca llegará a ser actor". Después de eso lo pusieron de patitas en la calle.

Varios cronistas adjudican esta anécdota a Martita Hunt (la famosa característica del cine y el teatro inglés era directora de la escuela) y hasta ahora nadie ha desmentido la acusación. Guando Guinness filmó "El quinteto de la muerte", pudo haber elegido a Martita Hunt que era indudablemente la más llamada a hacer el papel de la anciana en cuya casa se cobija "el quinteto de ladrones"; sin embargo ese papel lo hizo una actriz desconocida, Katie Johnson, que logró un rotundo triunfo. Si su intención fue "vengarse" lo logró plenamente.

DIAS DIFICILES

A aquel desgraciado incidente siguieron los días más difíciles de su vida. Continuó ingresando —y egresando— de diversas escuelas dramáticas, hasta parar en la Fay Compton School, una de las mejores academias dramáticas de Londres donde por fin tuvo su primer triunfo: un primer premio que le fue otorgado de manos de John Gielgud, ídolo de Guinness.

De aquella época de dificultades data una de sus más curiosas experiencias.

En uno de esos días de vagabundaje advirtió que había llegado ante la puerta del Piccadilly Theatre. No podía luchar por más tiempo contra el hambre, e impulsivamente penetró en el teatro para enterarse si necesitaban a alguien. Por suerte había un ínfimo papel disponible en la obra "Cleer cargo" y se lo confiaron. De esta manera inesperada comenzó su carrera escénica.

Poco después volvió a ayudarlo la suerte. Un día visitó a John Gielgud —el gran actor británico tenía el "hobby" de proteger a actores noveles— quien lo contrató para su compañía del New Theatre. Esto sucedía en 1934. Gielgud luchaba entonces por resucitar la tradición del teatro romántico frente al realismo que comenzaba a invadir los escenarios. Para ello preparaba una bellísima escenificación de "Hamlet" y le confió a Guinness el papel de Osritk. Su éxito le valió un nuevo papel en "Noah", en que creó una de sus más famosas caracterizaciones: la de un bobo.

En la misma obra trabajaba una actriz morena, llamada Merula Salomun, que interpretaba a un tigre. Ambos se enamoraron y contrajeron enlace tres años más tarde. Y hasta hoy Alec Guinness ha sido feliz con Merula, a pesar de haberla conocido bajo tan poco prometedor disfraz.

En 1936 Guinness ingresó a la compañía de Old Vic, a la que pertenecían Sir Lawrence Olivier y John Gielgud. Esto permitió observar la diferencia bien visible que existía entre los que iban a ser las mayores glorias de la escena británica moderna. Mientras Olivier dominaba al público por su gigantesca vitalidad, en Guinness el rasgo más característico era la suavidad y su dominio del gesto. En el Old Vic hizo "Ricardo II", "Romeo y Julieta" y "El mercader de Venecia".

Junto a Ralph Richardson y a Lawrence Olivier, tuvo pocas oportunidades de primer plano, pero las pocas que tuvo las aprovechó. Como Fool, en un "King Lear" en que Olivier hacía el papel central, fue calificado de "casi perfecto"; como De Guiche en un "Cyrano de Bergerac" que hacía Richardson su trabajo pareció "una notable proeza".



En 1956, Hollywood, donde filma una película junto a Grace Kelly. "El cisne" no se destaca de la larga lista de producciones "amables" fabricadas por la meca del cine, pero Alec Guinness compone un príncipe de rara calidad interpretativa, jugado con sobriedad.

ALEC...

"HAMLET 1939"

En 1939, en un humoso bar junto al parque Saint John, frente a dos tazas de café con scones y mermelada, el ágil director londinense Tyrone Guthrie le ofrece interpretar "Hamlet" en una nueva e insólita versión: ropas de actualidad y al eterno problema del príncipe dinamarqués, agregada la invasión de Hitler. Guthrie era por ese tiempo un hombre temerario y decidido. Chocó violentamente contra todo el mundo pero "su" *Hamlet* llegó al tablado. Alec logró en esta oportunidad arribar hasta el fondo mismo de la comprensión de los espectadores, por muy exigentes que fueran, con una labor sensacional. Creó alrededor de ese famoso personaje —traído de los cabellos hasta nuestros días— la necesaria pátina clásica como para salvarlo de la verdadera mente descabellada puesta en escena del gigantesco y ampuloso director de casi dos metros. El asunto de Shakespeare con frac y modelos de Dior era una irreverencia panorámica para las serenas gentes de las islas, que ya tenían bastantes pesadillas con los regalos de Goering y no querían nada de nuevos ruidos. Ese Hamlet puesto a meditar sobre la posible invasión teutona no despertó sonrisas. El "climax" de tensión anglo-germana no lo permitía. Guthrie se desprestigió bastante y sólo Alec despertó simpatías: quedó de pie y para siempre; su cartel se afirmó; surgieron promotores que le ofrecieron elementos para intentos mejores. Entonces se lanzó a la materialización de un viejo sueño: su bedut como autor adaptando a la escena "Grandes ilusiones", de Dickens, y tomando a su cargo el papel de Herbert Pocket. Esta adaptación, estrenada tres meses después de comenzar la segunda guerra mundial, le iba a deparar siete años después la oportunidad de su iniciación cinematográfica, ya que en la versión que hizo de la novela David Lean, a Alec le tocó animar con rotundo éxito el mismo papel que había elegido en el teatro para sí.

SIRVIENDO EN LA MARINA

La guerra lo llevó a servir como voluntario en la marina inglesa en el año 1941. Obtuvo su título de oficial y le nombraron comandante de un pequeño buque de carga, con el que abasteció especialmente a los guerrilleros yugoslavos de Tito. Un curioso incidente acontecido en Sicilia lo convirtió en héroe a la fuerza. Recibió la orden de desembarcar con mercancías en la costa, pero a último momento no se le indicó que se había cambiado el horario, y Alec cumplió la orden cuando todavía los soldados aliados no habían iniciado las operaciones y las tropas italianas ocupaban sus posiciones. Fue entonces el primer soldado aliado que desembarcó en Italia...

Estando en Venecia en ocasión de presentarse su película "Un genio anda suelto" en el célebre certamen internacional de cine, agradeció en conferencia de prensa los aplausos recibidos y el premio al mejor actor (la copa Volpi), a pesar de que: "varios lustros atrás y sirviendo en la marina inglesa destruí parte de este hermoso paisaje que se levanta frente a mi vista".

Al concluir la contienda volvió al teatro dedicándose particularmente a las obras clásicas. En 1947, el mismo año en que David Lean le ofrece el Hebert Pocket de "Grandes Ilusiones", logró un doble triunfo al recibir del Old Vic la oportunidad de animar el papel principal de "Ricardo II", de Shakespeare. La crítica inglesa usó el ditirambo. El cronista del "Daily Herald" definió con precisión su arte: "Economía admirable... ni un toque ni un tono parecen erróneos". Al año siguiente Guinness confirmó su calidad en el Monenius Agrippa de "Coriolanus", una de las piezas más enigmáticas de Shakespeare.

Le estaba reservado sin embargo un triunfo internacional en una obra de autor moderno. El Festival de Edimburgo de 1949 estrenó, entre otras cosas, "The Cocktail Party", tercer drama en verso de T. E. Elliot. El papel de Sir Henry Harcourt-Reilly, el psicoanalista que mueve los títeres en la pieza, le fue encomendado a Alec Guinness. El triunfo de la pieza motivó su traslado a Broadway.

Para culminación de esta carrera teatral Guinness preparó durante dos años un "nuevo" Hamlet que se estrenó en Londres durante el Festival de Gran Bretaña (1951). "Guinness había renunciado a la estampita romántica (el pálido príncipe rubio que vaga entre sombras y nieblas) y se había concentrado en expresar la lucidez intelectual de un alma que opera sobre un carácter limitado por frustraciones e inhibiciones. Su Hamlet parecía pensar antes que recitar; hundirse en el caos interior y emerger con el límpio movimiento de un verso cargado de sentido: "O that this too too solid flesh would melt" (oh, si esta carne demasiado sólida se derritiera)". Fue un fracaso de producción, pero Guinness emergió puro y limpio de las cenizas. La crítica no dudó en colocarlo junto a los grandes de la escena inglesa: Sir Lawrence Olivier, Sir Ralph Richardson y Sir John Gielgud.

EL CINE: POPULARIDAD UNIVERSAL

En "La comedia en el cine" dice John Montgomery, su autor: "Uno de los grandes descubrimientos de los estudios de Ealing fue el actor Alec Guinness. Aunque su mayor oportunidad se la ofreció Rank para el papel de Herbert Pocket en "Great Expectactions" fue Michael Bacon quien construyó su reputación sobre una base cómica. Después de ese trabajo, Leonard Mosley en el "Daily Express", de Londres, lo describió como "el único cómico cinematográfico actual (con la excepción de Chaplin) que puede hacer seurgir la risa de la nada con un movimiento del dedo, una mueca del rostro o el cambio de posición de un pie". Alec Guinness resultó el "gran descubrimiento" del cine británico de la postguerra".

El director Robert Hamer que lo dirigió en "Los ocho sentenciados" (su tercer film; el segundo fue "Suerte Loca", de Charles Frend, 1949), afirmó: "Dirigirlo es una experiencia extraordinaria. No hay modo de aproximarse a él con la mente tranquila. Cuando interpreta el papel de un joven juerguista todo a su alrededor es brillante, bromista y alegre. Pero si se le acerca uno mientras encarna un viejo duque repleto de aristocracia, se siente en seguida una fría reacción. Le mira a uno como diciendo: ¿Cómo se atreve a ser tan impertinente, joven?, y me siento obligado a llamarle "señor".

Debemos recordar aquí que en "ocho sentenciados", el film en que lo dirigió este director, Guinness animaba ocho papeles: general, almirante, duque, banquero, cura, solterona sufraguista y a un atildado joven.

Al terminar "Grandes Ilusiones" almorzó un día con el director David Lean, quien, naturalmente, sólo veía en él al actor que había encarnado al atolondrado Herbert Pocket en la película.

—Por supuesto, ustedes los directores no desean actores —dijo provocativamente Alec Guinness—. Se conforman con tipos. Por ejemplo, a usted nunca se le ocurriría darme el papel de Fagin en "Olivert Twist", ¿no es verdad?

—Por nada del mundo —repuso Lean.

—Ah, pues ahí es donde se equivoca —respondió Guinness con presteza—. Y unas cuantas semanas después lo demostraba.

Fagin, el judío que adiestra a los niños vagabundos en el arte del robo, era encarnado en forma admirable por Guinness. Su aspecto físico reproducía una vez más la concepción romántica de Cruikshank: la gran nariz ganchuda, los ojos saltones y afiebrados, la barba sucia, el aspecto siniestro. Tan expresiva resultó que en Estados Unidos organizaciones prohebreas protestaron por lo que creían ser un ataque racial, y la película estuvo retenida por este motivo hasta 1951. (También Dickens debió luchar

contra esta misma interpretación y tuvo que revisar algunos pasajes considerados injuriosos). En Buenos Aires este filme jamás fue dado a conocer.

Ante la presencia de Guinness en una película resulta un tanto difícil apartar su interpretación del contenido, es decir, casi siempre su labor supera en importancia a la jerarquía o interés del film. Salvo en "Un genio anda suelto" donde intérprete y argumento corrieron parejos (él mismo hizo la adaptación de la novela de Joyce Cary) en la mayoría de sus películas la actuación de Guinness, sus coloridas y expresivas creaciones, hicieron olvidar el terreno que pisaba, la acción ejecutada. Hagamos un poco de memoria. Analizados ya su Herbert Pocket, su *Fagin* y la divertida galería de "Ocho sentenciados", debemos agregar el rotundo *Disraeli* de "El diablillo y la dama" que con sólo un monólogo relegó por completo la presencia de Irene Dunne en la creación de una mofletuda Reina Victoria. Recordemos también al tímido empleado bancario de "Su primer millón" que se transforma en "cerebro" del robo más importante del siglo; al cardenal de "El prisionero" o al príncipe de "El Cisne", junto a Grace Kelly, o el coronel *Bogley* de "El puente sobre el río Kwai". Todos, personajes imposibles de aunar en una sola persona, en un solo intérprete como bien lo explican las anécdotas narradas en esta nota y esta otra que es necesario recordar: Sam Spiegel ofreció primeramente el papel de coronel Bogley a Lawrence Olivier, que lo rechazó; a Charles Laughton, que juzgó acertadamente estar demasiado gordo para encarnar a un personaje que se supone pasa la escasez alimentaria de un campo de prisioneros, y a Alec Guinness, que también vaciló mucho porque juzgaba —a la inversa de otrora— que el público esperaba de él una comedia y temía que vieran en su Nicholson no un verdadero oficial inglés, sino su caricatura. Afortunadamente para él, David Lean consiguió decidirle a aceptar el trabajo —tal vez le devolvió las razones que él le esgrimiera cuando le pidió el papel de Fagin—. No imaginaba que iba a valerle un Oscar.

Recientemente Guinness ofreció otra creación: la del japonés Koichi Asano en "Mañana viviré". Vale entonces recordar la acotación hecha a su labor hace diez años por el crítico del "Sunday Times":

"¿aL versatilidad de Guinness es un mérito o un handicap? Es decir: ¿Le debemos elogiar esa aptitud como una habilidad de consumado artesano de la interpretación o debemos considerar que su marcación de tipos, esa carga de matices de que dispone para armar sus creaciones, son un medio fácil para llegar a la concepción de personajes de cómoda repercusión en el público?..."

SU INTIMIDAD

Guinness es un hombre serio, diferente a lo que muestra en sus películas. Buen marido y padre de familia, no hace mucho que inauguró una casa en su Hampshire natal que ha hecho construir por su cuñado, uno de los arquitectos más cotizados de Gran Bretaña. "Una vez terminada —cuenta Guinness— me di cuenta que no era una casa habitual en mi tierra, ni siquiera entre los astros de Hollywood. Está muy influida por las casas que hemos visto con mi mujer en nuestros viajes al Canadá y sobre todo a Noruega. Tiene un amplio living, una especie de oficina biblioteca, tres dormitorios y dos baños y está emplazada en una colina rodeada de tres hectáreas y media de terreno".

Cuando junto a él alguien hace referencia a su multiplicidad de caracterizaciones, explica maliciosamente: "Un pobre muchacho como yo, que no puede vencer por su encanto físico, tiene que acudir a otros recursos". La secreta ambición de Guinness es escribir. Publicó una serie de cuentos con su firma durante la guerra, pero esa fue su única incursión en el campo literario. Es más: llegó a él impulsado por la necesidad, no por la vocación. Es falso que sigue escribiendo y falso también que padezca complejos de escritor fracasado. Se autodefine de la siguiente manera: "Un autor, solamente, pero en el fondo, un actor menos interesado en el hecho de actuar que en el de intentar completar un verdadero ser humano". Puesto a elegir sus más destacados defectos, enumeró: "1º) Exaltado; 2º) Impaciente; 3º) Perezoso; 4º) Indeciso, y 5º) Orgulloso". Cuando no actúa, Alec pesca o se ocupa de su colección de pájaros tropicales. Además le agrada mucho viajar, especialmente por Francia e Italia. A excepción de cuando filma le gusta vestirse con un pantalón viejo, un pull-over y unas alpargatas. Al preguntársele en un reportaje si se consideraba un ser atormentado, respondió:

—Lo soy, y mucho, cuando trabajo. ¿Cuestión de temperamento?... ¿Manía?... Pero lucho contra ello.

Alec Guinness se halla cerca de los cincuenta años de edad. Tiene un hijo de veinte que asiste a la Universidad de Peruggia. Sus mejores amigos son el actor Peter Seller y la actriz shakespereana Peggy Ashcroft. Vive con su esposa en la máxima simplicidad. Tienen sólo una mujer de servicio por horas y eso, como dice él mismo, hace que haya siempre mucha suciedad y demasiado desorden.

Sir Alec Guinness —la reina Isabel II lo hizo caballero en 1959 a la edad de 44 años— va a hacer las compras, seca los platos y lava su automóvil. Sus compañeros son un gato siamés y su nutrida colección de pájaros. Tiene tanta pasión por los animales que si el gobierno no lo prohibiese, se construiría un pequeño zoológico personal. Sus domingos son similares a los de millones de ingleses: lee, cuida las plantas (los rosales son sus predilectas) o va a pescar. En oposición a lo que muchos creen, no ha pintado jamás.

El acontecimiento más importante de su vida fue el de su conversión al catolicismo, ocurrida en 1956. Se dice que lo impulsó a ello su creación del Cardenal en "El prisionero", pero también se comenta que había hecho la promesa de su conversión tiempo atrás al implorar a Dios por la cura de su hijo afectado de parálisis. Admite que esta religión fue para él una gran conquista, porque la tolerancia, la alegría de vivir, la esperanza de esa fe lo han ayudado a encontrar la serenidad. Tímido y celoso de sus propios sentimientos, no habla sino raramente y profesa un absoluto respeto por las opiniones de los demás.



La labor del actor inglés personificando al pintor Gulley Jimson en "Un genio anda suelto" es una de los mejores que haya realizado para la pantalla. Muchas de las características del personaje creado por el novelista Joyce Cary se pueden encontrar en la personalidad íntima de Alec Guinness.

Una revista hollywoodense dijo de Alec Guinness: "Ese aire, a la vez digno y bonachón sobre su rostro, es la nueva arma secreta de Inglaterra, junto a los automóviles Jaguard y Alteed para luchar contra la falta de dólares". Y James Cagney expresó: "En cada generación salen unos contados artistas que pueden ponerse frente a cualquier público del mundo e instantáneamente echárselo a la bolsa, así hable su lenguaje o no. Sea un público rústico o culto. No hay un nombre específico para esta cualidad. Yo le llamaría magia. John Barrymore era una de esas personalidades universales con magia. También Chaplin. También Chevalier. Y ahora habrá que poner en la escasa lista a Alec Guinness".

No obstante el éxito, no obstante las ganancias fabulosas (en EE. UU. lo contrataron por 500.000 dólares para personificar a Cristo en televisión), Guinness continúa siendo un hombre profundamente modesto y razonable. No tuvo jamás una secretaria, responde personalmente las cartas y atiende el teléfono. Cuando concede una entrevista agradece al periodista por el tiempo que le ha dedicado. A finas de 1959, al otorgarle la reina el título de Sir, se recluyó en sucasa con su mujer, tan constarnada como él, y rechazó por días y días ver a nadie o hablar por teléfono. Cuando por fin une periodista logró acercárcele, encontró en todos los casos la manera de no hablar de su título, entreteniéndole con las particularidades de un vino rosado, regalo de un amigo italiano.

Este hombre proyecta ahora llevar a la pantalla el "Ulises" de James Joyce. Hace años que lo estudia junto con su amigo Peter Sellers. No hay duda que logrará trasladar a la pantalla ese "texto" con el cual se atreven muy pocos lectores. ••

Las bandas
de delincuentes
que han establecido
su dominio
en vastas regiones
del país,
cambian de traje,
y anuncian
que no matarán
por matar
sino para obtener
el poder.



por **BERNARDO ROBINSON**

COLOMBIA Y LA

GUILLERMO LEÓN VALENCIA, actual presidente de Colombia, era un ilustre desconocido hace unos años atrás. Decimos ilustre porque como conservador había ocupado distintos cargos de importancia en el gobierno de su patria, mas su postulación para el puesto máximo era algo que pocos pensaban.

Sin embargo, su perseverancia le había de dar finalmente la victoria que durante tantos años ambicionó.

Su padre fue un poeta y él ha heredado indudablemente la hidalguía, la sencillez y el romanticismo propio de los hombres que cantan con la pluma las emociones del alma. Dicen de él que es "un Don Quijote cuya Dulcinea es Colombia"; en realidad podríamos decir que tiene afinidad con el hombre creado por Cervantes, aunque su labor ahora no será precisamente la de conquistar a Dulcinea, sino la de luchar como el Quijote, lanza en mano, contra las aspas de un molino de viento cuyos maderos simbolizan el hambre, la miseria, el subdesarrollo, las desigualdades sociales, la politiquería y "la violencia".

DICTADOR DERROTADO

El 18 de marzo próximo pasado se celebraron elecciones en Argentina y en Colombia. En el primer caso, la sombra de Perón volvió a gravitar. En cambio, en Colombia se salvó la fórmula de la convivencia política —la alternación en el poder de conservadores y liberales— y sufrió un contraste evidente el ex dictador Rojas Pinilla.

La diferencia fundamental entre Argentina y Colombia, en este caso, es que mientras Perón sigue influyendo desde el exilio, Rojas Pinilla está en el país y milita políticamente; por esa razón, su derrota ha sido mayor y más efectiva.

De ese comicio del 18 de marzo surgió un candidato firme: Guillermo León Valencia, el mismo que en 1957 se había opuesto a Rojas Pinilla, que había escalado el poder por la fuerza en 1953. Valencia en esa ocasión enrostró de tal forma al dictador, que éste no tuvo otro remedio que arrestarlo en su propio domicilio.

SIN GARANTIAS

Existe en la vida política de Colombia un acontecimiento fundamental que ha signado los caminos del futuro. Fue el asesinato del líder popular Jorge Eliécer Gaitán. Su muerte exasperó los ánimos y todo parecía indicar que el país se sumergiría en la guerra civil. En aquellos momentos tomó el mando Laureano Gómez, de tendencia conservadora, y su gobierno sin garantías constitucionales fue la puerta abierta y propicia para el golpe "manu militare" de Gustavo Rojas Pinilla. Al caer éste, en 1957, y restablecida la normalidad institucional, conservadores y liberales concretaron un pacto. Siendo los partidos mayoritarios, decidieron participar paritáriamente en los cuerpos colegiados y alternarse en la función presidencial durante un lapso de 16 años.

Por esa razón, antes de que triunfara León Valencia se daba por descontada su victoria. En realidad, aunque otro lo hubiera derrotado no habría sido presidente. Quizás esa solución es la que provoca frecuentemente el retraimiento de los votantes. En las pasadas elecciones, o sea cuando arribó al poder Alberto Lleras Camargo, solamente depositó su boleta el 57 por ciento de los ciudadanos inscriptos. En esta última confrontación electoral se contó un retraimiento sobre el porcentaje mencionado del 15 por ciento. León Valencia obtuvo una buena cantidad de votos: 1.600.000, aunque todos esperaban que superaría los dos millones. El candidato más cercano, López Michelsen, consiguió solamente 550.000 sufragios.

SITUACION ECONOMICA

Todo esto demuestra que el arreglo entre conservadores y liberales ha detenido, por lo menos momentáneamente, su natural enfrentamiento y el país podrá seguir por sus cauces normales durante un tiempo. Sin embargo, el pueblo colombiano no se muestra demasiado optimista y los políticos saben perfectamente por qué.

Lleras Camargo protagonizó un gobierno de escasa popularidad. Su campaña de austeridad, destinada a conjurar el extraordinario déficit de la balanza comercial, hizo disminuir sensiblemente el nivel adquisitivo de la población. Pese a ello, el saldo deudor de 183 millones de dólares solamente pudo ser reducido en 60 millones. Las importaciones siguen siendo mayores que las exportaciones; sin embargo, Colombia es un gran productor de café y bananas y el cuarto país ganadero de América latina.

El gran problema, al igual que en la mayoría de las naciones del Hemisferio, ha sido y es la cuestión de los bajos precios para los productos de exportación.

"LA VIOLENCIA"

León Valencia ha heredado un mal que se ha tornado endémico en Colombia. Se le conoce como "la violencia". ¿Qué es? ¿Qué significa? La traducción de esa palabra en la nación que debe su nombre al descubridor de América, son más de 300.000 vidas inmoladas en el transcurso de 14 años. En 1961 el saldo fue de 300 muertos, de acuerdo con informaciones oficiales. Este año los diarios y agencias informativas han hablado con profusión de los estragos causados por los bandidos en Colombia. Se habla de 5 muertes cada 24 horas.

Las bandas armadas proliferan desde hace años en el país. Se debe ello a lo accidentado del terreno y a los reductos inaccesibles que Colombia presenta; esto en cuanto a supervivencia se refiere, puesto que ningún gobierno ha podido terminar con los insurrectos convertidos en verdaderas tribus armadas que solamente buscan el botín.



El libro del que es autor el "Che" Guevara, "Guerra de guerrillas", circula en gran cantidad en las zonas controladas por "la violencia". Los cerebros del bandidaje han cambiado su actitud de ayer, y su objetivo último es la toma del poder. (Izquierda): Guillermo León Valencia, electo presidente de Colombia por una abrumadora mayoría de sufragios, ha heredado el candente problema que constituyen los guerrilleros y de su energía depende que la guerra civil no se extienda a todo el país.

VIOLENCIA

El bandido se ha producido también como una rebeldía combativa contra los que usufructúan la mayor parte de los bienes. La miseria, la falta de posibilidades y la desocupación crónica produjeron en su momento una cantidad de hombres y familias sin horizontes, fácilmente reclutables para el pillaje y la vida en armas.

FAMA TRAGICA

La historia de Colombia habla de bandidos famosos, la mayoría de ellos por sus atrocidades, no por su justicia. Los gobiernos han ordenado en sucesivas ocasiones batidas de importancia, habiendo obtenido éxitos relativos. Actualmente, lo concreto es que en el país existen dos naciones: la Colombia civilizada de León Valencia y la zona interior gobernada por diversos caudillos.

"La violencia", como se bautizó hace tiempo a lo bandidos, está organizada. Antaño se produjo como una reacción a la injusticia y estaba compuesta por hombres del partido liberal que fueron reprimidos bárbaramente por el conservadorismo de Gómez. Ahora se menciona y cada vez con más insistencia el copamiento de ese movimiento por elementos comunistas que estarían reproduciendo en Colombia la "Sierra Maestra" de Cuba.

LA "REPUBLICA" REBELDE

"La violencia" domina zonas ubicadas a pocos kilómetros de Bogotá. Existe por ejemplo la llamada "República de Tequendama", unidad política regida por los bandidos. Allí tienen ellos en vigencia sus propias leyes y los terratenientes que no han desaparecido deben pagar su "tributo a la seguridad" si quieren seguir existiendo.

Es algo muy parecido al imperio de los "gangster" en Nueva York. En la "República" que mencionamos circula inclusive moneda rebelde. La capital es Viotá, con más de tres millares de habitantes, y la influencia de los rebeldes se extiende a Sumapaz, Villarica, Dolores, Gaitania, el Pato, Cumaral y el Hoyo.

Poco a poco el movimiento que tenía solamente por fin el bandidaje ha sido superado por el ideario de los comunistas. Nutridos grupos de ideólogos adoctrinados en Moscú y más recientemente en La Habana han dado a esas guerrillas espontáneas de Colombia un tinte rojizo que las hace más peligrosas que nunca.

NUEVO IDEARIO: EL PODER

El libro del "Che" Guevara "Guerra de guerrillas" circula en grandes cantidades y los "cerebros" del bandidaje están cambiando su actitud de ayer. Hasta hace poco consideraban que su misión era vivir robando. Era cuestión de matar y no trabajar, dándose una existencia orgiástica continua. Actualmente los rebeldes han llegado a la conclusión de que pueden optar al poder, que pueden llegar a Bogotá, y para ello cuentan con el trapo rojo del comunismo.

La infiltración no es solamente ideológica. Arriban armas y pertrechos por distintos puntos de la costa, especialmente por el lado del mar Caribe, también por el Pacífico y a través de las fronteras de Venezuela y Ecuador. Nadie sabe de dónde vienen y los que las facilitan tienen buen cuidado en enviar las que portan el sello de Estados Unidos, como para deslindar responsabilidades.

POTENCIAL GUERRILLERO

El gobierno de Lleras Camargo gastó el año pasado más de 47 millones de pesos colombianos para reprimir a "la violencia". Pese a ello, no tuvo mayor éxito. Cuando la ofensiva gubernista estaba en su apogeo se suministró el siguiente informe referido a las guerrillas: los departamentos que más actividad registran son: El Valle, con 30 guerrillas compuestas por 557 hombres; Tolima, 27 grupos con 1.200 hombres; Meta, 7 guerrillas con 1.850, y Cauca, 11 con 570 hombres.

Las mismas fuentes gubernamentales señalaban que en Sumapaz está la fuerza más experimentada. Viotá es inexpugnable por su magnífica situación geográfica; Hoyo del Río Magdalena, temida por su ferocidad; Quindío, de mucha influencia en esa rica zona cafetalera, y Llano Orientales, bandoleros sin control político definido.

Actualmente los bandidos están siendo utilizados por grupos de acción comunistas para que cumplan sus objetivos.

TRES CAMINOS

El presidente Valencia tiene ante sí tres caminos para acabar con los guerrilleros: actuar con energía formalizando un ejército capaz de derrotar en su medio a los rebeldes, realizando una operación de gran envergadura; ofrecer soluciones, terminando de una vez por todas con la opresión, el latifundio, la miseria, el subdesarrollo y educando a las masas ciudadanas; o simplemente dejando las cosas como están y esperar que de un momento a otro la guerra civil se propague a todo el país.

En rigor de verdad, son tres elecciones difíciles. Inclusive la más constructiva, la segunda, es problemática en cuanto a su realización. Además y en estos momentos se corre el peligro de que aun trabajando fuerte por elevar los niveles de vida y de educación populares, los comunistas los utilicen en su favor.

AMBICION EN CRECIENTE

León Valencia no puede llamarse a engaño. Sabe realmente que los rebeldes de antaño son portadores ahora de una ideología. Las facciones insurrectas se nutren de analfabetos y hombres sin credo que resultan fácilmente "instruidos" por las células activistas del comunismo. Se les ha dicho que ellos son el país y que sus armas les abrirán las puertas del gobierno. Por esa razón, si antes su ambición se constreñía a los límites de una región o provincia, ahora excede esos lineamientos geográficos y aspira a derrotar al poder constituido.

Precisamente por eso, los guerrilleros han declarado la guerra a León Valencia. En una conferencia de rebeldes realizada "en algún lugar de Colombia", los guerrilleros desconocieron hace poco la decisión de las urnas y exhortaron al pueblo para que tome las armas y combata.

Como vemos, "la violencia" ha cambiado su traje. Ahora no matará por matar, sino por obtener el poder. Su virulencia es pues mucho más corrosiva que en el pasado. Lo evidente es que Colombia es otro país americano en el cual el comunismo puede triunfar. Las condiciones están dadas y quizás el surgimiento de un líder demagogo y popular aglutine las ansias de un pueblo desorientado pero también disconforme.

RAZONES VALIDAS

¿Por qué ocurre que los comunistas tienen argumentos sobrados para actuar? Pueden imponer consignas y masificar los pensamientos, basándose en el atraso y la miseria de los más.

León Valencia tiene sobre sí una gran responsabilidad. La misma que comparten todos los colombianos. Él y ellos deberán remover la estructura actual y decidirse a un cambio fundamental si no quieren ser arrollados o vencidos por el canto de sirena de los emisarios habaneros o moscovitas.

El actual presidente, cuando realizaba su campaña política, dijo: "La miseria está bien distribuida", y eso es verdad, puesto que el 50 por ciento de los 15 millones de habitantes no consumen 2.000 calorías diarias, porque el promedio de vida está calculado en 49 años, porque la mayoría de las poblaciones rurales carecen de lo más indispensable, porque el desempleo se acrecienta, porque millares de millares de niños no pueden ir a la escuela, porque faltan maestros y establecimientos educacionales, porque el 41 por ciento del ingreso nacional se distribuye entre el 5 por ciento de la población, mientras el 49 por ciento recibe solamente el 25,5 por ciento, y porque solamente 5 de cada 1.000 campesinos son dueños del campo en que trabajan.

Como contraste a todo lo anterior, podemos decir que Colombia es una nación rica. Es el segundo país productor de café. Pero mientras en 1954 una libra del aromático producto era cotizada en 90,29 pesos, ahora sólo vale 39,75. En petróleo el país se autoabastece y se permite exportar. Tiene carbón, una industria siderúrgica y grandes posibilidades hidroeléctricas.

URGENTE LLAMADO

Muchos países de América latina necesitan la puesta en vigencia de la Alianza para el Progreso. Todos, mejor diríamos, pero entre ellos Colombia es una de las naciones que lo precisa con suma urgencia. Allí el problema está haciendo crisis. Si el presidente León Valencia no logra canalizar urgentemente los afanes de su pueblo y no puede ofrecerle soluciones dentro de un breve plazo, la anarquía, la guerra civil y el desorden serán la puerta ancha y fraterna por la cual irrumpirán las hordas del comunismo prometiendo pan sin libertad, justicia sin dignidad, ley sin defensa... Colombia necesita ser oída y ayudada. Se trata de un pueblo sano y trabajador que puede ser un ejemplo de democracia o una nueva muestra del caos. La alerta ha sido dada. Es hora de actuar. • •



Dos millones y medio de habitantes, que integran el área sur del Gran Buenos Aires, soportan la más ruda crisis de energía eléctrica: no se trata ya de baja tensión, sino de falta total de energía. Fábricas que se paralizan, desocupación y éxodo. La solución no radica ahora en instalar más potencia, sino en renovar las viejas redes de distribución.

por
HUGO GAMBINI

EL INCENDIO DE LA USINA de Dock Sud ha vuelto a poner sobre el tapete, esta vez con características un tanto dramáticas, el largo, viejo, discutido y nunca resuelto problema de la energía eléctrica. No se trata ya de baja tensión ni de cortes semanales, sino de algo más grave: falta de energía total, fábricas paradas y gente sin trabajo, pueblos a oscuras, heladeras sin funcionar y, como si esto no fuera suficiente, ahora también escasez de agua.

Inquietos cronistas recorrieron durante semanas enteras la zona del Gran Buenos Aires afectada, hablaron con gente de la calle, entrevistaron a funcionarios y obtuvieron irrebatibles documentos fotográficos de la angustiosa situación. Todo lo que se dijo sirvió para poner en marcha urgentes planes de solución inmediata, con los que se consiguió disminuir el problema, aunque no eliminarlo. Dos millones y medio de habitantes sufrieron, a poca distancia de los despachos ministeriales y presidenciales, los inconvenientes propios de una zona de emergencia.

ESPERANDO TURNO FRENTE A LA CANILLA

En Lanús, conglomerado de 500.000 habitantes, zona de pujante indutrialización, llegaron a quedar paralizadas 3.500 fábricas (según datos de la Federación Económica de la Provincia de Buenos Aires). Cuando la empresa SEGBA anunciaba, como alivio transitorio, que se dispondrían turnos para suministrar energía a los establecimientos fabriles, ocurría que, citado el personal para trabajar, la corriente eléctrica no aparecía y los turnos se cumplían en horarios distintos. Así lo denunciaron empresarios de Villa Industriales, Diamante, Argerich, Valentín Alsina, Villa Caraza y Libertad, en una reunión efectuada en el Concejo Deliberante que fue presidida por el comisionado municipal de Lanús. En numerosas zonas de este partido es común encontrar colas de mujeres y niños, munidos de tachos, esperando turno frente a una canilla. Muchas escuelas debieron suspender las clases por la falta de agua y —según lo denunciado en una reunión vecinal— la población se vio expuesta durante varias semanas a serias epidemias.

Mientras esto ocurría, sorprendidos ciudadanos se encontraban con focos del alumbrado público encendidos en horas de la mañana. La ciudad entró entonces en un inminente peligro de éxodo, estancándose los valores inmobiliarios y haciéndose sumamente difícil las ventas y transferencias. No es raro encontrar talleres cerrados por falta de luz, ostentando en su fachada carteles como este: "Edificio disponible para depósito". Numerosas familias pusieron en venta —sin mucho éxito— sus casas o departamentos. Se quieren ir. No creen que esto tenga arreglo por ahora. El recuerdo de un intento de solución, a través de la cooperativa eléctrica "Unión Popular de Lanús Limitada" (UPLA), que debió transformarse en una fábrica de hielo por los escollos que encontró en las compañías privadas para obtener una red de distribución, flota en sus cabezas. No admiten que calles abiertas para colocar cables o caños de desagües hace seis meses, estén todavía rotas y clausuradas a pocos metros de la estación ferroviaria. Nadie quiere

EL DRAMA DE LOS SIN LUZ



Avenida Pavón: incontables tramos abiertos y obras sin terminar. Una persona que transitaba a oscuras cayó en un pozo y debieron sacarlo los bomberos.

Vecinos del Gran Buenos Aires deben recorrer largas distancias para llenar tachos con agua. A veces se formas colas interminables frente a una canilla.

correr el riesgo de aquella persona que, por transitar de noche sin luz, se cayó en un pozo abierto en la avenida Pavón y tuvo que ser rescatado por los bomberos.

LA INTRANQUILIDAD DE UN COMISIONADO MUNICIPAL

En el transcurso de una reunión celebrada en la Municipalidad de Lomas de Zamora, presidida por el interventor de la provincia, Dr. Félix Trigo Viera, y de la que participaron los comisionados municipales de la zona sur y representantes de SEGBA, se conversó sobre la gravedad del problema (todavía no se conocía el decreto declarando zona de emergencia). El comisionado de Almirante Brown, Dr. Mario Sacerdote, expuso claramente su opinión: "SEGBA no podrá llegar a cubrir las necesidades energéticas de los nuevos barrios que continuamente se crean en nuestro partido, debido a su sistema de distribución de corriente. Pese a las solicitudes de esa empresa la gente está descreída. Creo que la solución es fomentar la creación de cooperativas eléctricas como hacemos nosotros". El representante de SEGBA respondió que "a mediados de diciembre se verían más soluciones" y aseguró que "el problema de Almirante Brown sería zanjado en junio de 1963, pues irán dos cables nuevos y la producción de SEGBA se duplicará el año próximo. Esa producción habrá que colocarla, pero lógicamente aumentarán las tarifas. Puede estar tranquilo el señor comisionado." El doctor Sacerdote se apresuró a contestar: "No me tranquiliza" y cuando el diálogo comenzaba a tomar contornos de polémica el interventor lo interrumpió.

Días después tuvimos oportunidad de conversar con el doctor Sacerdote en su despacho municipal, y luego de aclararnos que no lo mueven intereses políticos ni empresarios de ninguna naturaleza, sino el simple pero agudo problema de la falta de electricidad, nos expresó: "No tengo nada a favor ni en contra de SEGBA, pero me remito al plano objetivo: no hay luz. No me consta el optimismo de esa empresa y no me tranquilizan sus declaraciones. Aquí no se trata sólo de producir más electricidad sino de distribuirla y esto no se puede hacer si no hay una buena red de transmisión. SEGBA no la tiene. En este partido se forman barrios nuevos constantemente; ya existen 120 sociedades de fomento debido a las necesidades y lo primero que exigen es el alumbrado. Por eso hemos impulsado un movimiento cooperativista que puso a SEGBA en apuros. La empresa trata ahora de solucionar en parte el problema y apela a golpes de efecto psicológico. Llegó a amontonar pilares sostenedores de líneas frente a la estación de Burzaco, con el objeto de tranquilizar a la gente del lugar haciéndoles creer que trabajaban en la solución y resulta que por otro conducto nos informamos que esos pilares son para Berazategui. Allí están y nadie los toca". El doctor Sacerdote concurre a todas las asambleas y reuniones en las que se debate el problema eléctrico munido de una carpeta que contiene las cifras de las facturas abonadas a SEGBA por su comuna y explica: "Vea, en junio de este año pagamos 283.872,95 pesos; los cortes de luz alcanzaron a un 50 % pero la empresa nos acreditó la ridícula cifra de 785,23 pesos. Así son todos los meses, con pequeñas variantes. ¿Quiere conocer una anécdota interesante? En la plaza Espora había un busto de la señora Eva Perón iluminado por tres reflectores. Lógicamente después de la revolución fueron sacados el busto y los reflectores. Créame que pasaron tres años y nos seguían facturando ese gasto de corriente que ya no existía. Por supuesto siempre se trata de "algún error".

LAS COOPERATIVAS DE ELECTRICIDAD

"Felizmente —agrega Sacerdote— nuestras cooperativas trabajan eficientemente. En la actualidad hay dos plantas de energía funcionando, una en Llavallol y otra en San José. También existen dos nuevas cooperativas de electricidad en Los Alamos y en Rafael Calzada. Fíjese que algunas panaderías que tienen corriente de SEGBA en esas zonas envían su personal a amasar el pan a los establecimientos atendidos por las cooperativas. En estos momentos se está tratando de formar una nueva; existe una comisión provisoria de vecinos que está efectuando un censo de consumidores." Participó de la conversación el señor Enrique Rogelio Raineri, delegado municipal ante la cooperativa de Llavallol, quien, dejando trasuntar su evidente enfado hacia las compañías de electricidad, explicó: "Yo hace

muchos años que conozco las andanzas de las compañías y sé lo que son. A ellos no les interesa solucionar este problema. Les conviene más que la gente use elevadores de tensión porque de ese modo el medidor trabaja más y la facturación es mayor. El incendio de Dock Sud les sirvió de justificativo para muchas cosas, pues el problema viene de mucho antes. Ahora están asustados porque las cooperativas pueden desplazarlos, por eso tratan de impedir que Agua y Energía nos venda grupos electrógenos amparándose en una ley nacional que, dicho sea de paso no fue homologada por el gobierno provincial, argumentando que estamos en jurisdicción de SEGBA. ¿A usted le parece que hay derecho a impedir que solucionemos nuestras dificultades?" Más adelante el señor Raineri se extendió en detalles sobre "el juego de poderosos intereses que se mueven en el asunto eléctrico" y manifestó: "Para que usted tenga una idea de lo que es esto le voy a dar un ejemplo. En una oportunidad nuestra cooperativa necesitó comprar dos generadores. Tuvimos varias propuestas. Una de ellas ofrecía un presupuesto de 15 millones de pesos y el agente de la firma vendedora, avergonzado de la suma que le correspondería, ofreció como rebaja descontarnos la mitad de su comisión. Nos enteramos entonces que ésta era nada menos que de seis millones. Usted compare las cifras."

Antes de terminar la entrevista el comisionado municipal nos leyó algunos párrafos del texto de la Ley Orgánica de Municipalidades y de la Constitución de la Provincia de Buenos Aires, en los que se deja perfectamente establecido el amparo a la organización, constitución y funcionamiento de las cooperativas de servicios públicos. Desde 1958 en Almirante Brown existe, además, una ordenanza municipal que autoriza a la cooperativa de Llavallol "para producir, introducir, transportar, transformar, distribuir y vender a sus asociados energía eléctrica en todo el partido y para todo uso."

"Luego de la reunión de Lomas —dice Sacerdote— el representante de SEGBA me quiso explicar que atrás de todo esto hay influencias comunistas. Yo creo que lo que hay es un hecho cierto: falta luz. Si el asunto no lo soluciona SEGBA lo solucionaremos nosotros como podamos. En este problema el que pierde, gana. Puesto que si nos dejan sin energía vamos a emprender tantas cosas que obligaremos a SEGBA a buscar una solución, de lo contrario también ganaremos, porque las cooperativas se extenderán y ampliarán cada vez más, y no necesitaremos de esa empresa. ¿Usted cree que hay derecho a decir que es un problema de comunismo tratar de conseguir electricidad y tarifas razonables, cuando las empresas nos atienden mal y luego llevan sus ganancias al exterior? Este es un problema de argentinos."

UN PROBLEMA ANTERIOR AL INCENDIO

La zona comprendida entre Gerli y Sarandí, con pequeñas y medianas industrias, vivió horas de incertidumbre debido a la falta de fuerza motriz para hacer funcionar los talleres. No a todos les resulta conveniente adquirir un grupo electrógeno para mover pocas máquinas. Se sucedieron los despidos y las quiebras. Los comercios que habían vendido artículos en cuotas mensuales sufren de una iliquidez absoluta. "¿Cómo nos van a pagar si se han quedado sin trabajo?", es la respuesta de la mayoría de sus dueños. Caravanas de angustiados vecinos protestan diariamente contra SEGBA: "Todos los días inventan un pretexto nuevo, pero lo cierto es que esto viene de mucho antes del incendio de Dock Sud". Lo mismo dicen las autoridades de la "Acción Defensiva Usuarios de Servicios Eléctricos" (ADUSE) de Avellaneda quienes, desde hace varios meses, vienen considerando la situación. Se quejan de no haber sido escuchados cuando pidieron "que se liberaran los impuestos a la materia prima necesaria para la fabricación de grupos electrógenos; que en previsión de posibles epidemias se vacune en masa a toda la población expuesta; que se controle la distribución equitativa de la corriente disponible y que se efectúe una investigación exhaustiva para evidenciar la verdadera causa de la catástrofe de Dock Sud." Luego de tres meses de producido el incendio, ADUSE declaró que "la falta de cumplimiento por parte de SEGBA de las promesas contraídas no la hace digna de la confianza pública y es acreedora de la sospecha popular de que se viene demorando deliberadamente la normalización de los servicios, con el objeto de hacer sentir intensamente y durante el mayor tiempo posible la falta del producto, según la clásica técnica de la especulación en auge, con el objeto de ablandar a los usuarios para que acepten sin resistencia alguna las nuevas tarifas que tiene en preparación."

En el límite entre Sarandí y Villa Domínico se escuchan las mismas voces de protesta: "Aquí no hay luz, pero no por el siniestro de Dock Sud, sino porque todas las instalaciones de SEGBA están podridas. Los cables se queman con suma facilidad." En Valentín Alsina también se quejan de SEGBA: "Anunciaban un turno para hacer funcionar las fábricas y después no lo cumplían. A ellos no les importa que haya centenares de obreros esperando en los talleres y montañas de ropa para planchar en nuestras casas. Pero de lo que nunca se olvidan es de mandar el cobrador a fin de mes."

En Lomas de Zamora, barrios de la zona Oeste, Santa Catalina y Llavallol, falta agua. No sucede en la parte residencial y céntrica, pero en los lugares apuntados se suelen ver largas colas frente a una canilla. Sin embargo, en la reunión efectuada en esa comuna, con la participación del Interventor Federal y los comisionados, un representante de Obras Sanitarias dijo que el problema estaba resuelto. La realidad es distinta. En Temperley sucede algo parecido.

Vayamos a la otra vía del sur: Quilmes, Bernal y Wilde. Falta electricidad, pero cuando las fábricas Ducilo y Sniafa ofrecieron su energía a SEGBA ésta se negó a aceptarla. Así lo denunciaron periódicos quilmeños, los que luego pusieron al descubierto que como las empresas querían cobrar al vecindario sólo los gastos "la compañía eléctrica temía quedar al descubierto por sus tarifas excesivas." En Wilde los cortes se producen siempre en la misma zona, "hay ciertos barrios privilegiados que no sufren apagones" relatan en el vecindario sin luz.

SERIAS AMENAZAS: DESOCUPACION Y EXODO

Toda esta incierta situación abarca dos mil kilómetros cuadrados alrededor de la gran metrópoli. Tomando con criterio de encuesta la opinión vertida en cada una de las zonas afectadas por sus habitantes, sean estos obreros, empresarios, amas de casa, comerciantes o altos funcionarios municipales, el resultado obtenido puede sintetizarse de la siguiente manera: 1) el problema afecta a todos los sectores, sin distinción de clases sociales, salvo contadísimas excepciones; 2) la situación no fue originada sino agravada por el incendio de Dock Sud; 3) no todo reside en producir energía sino también en distribuirla mediante nuevas redes de transmisión, reemplazando a las absoletas y creando otras para las necesidades del futuro; 4) la situación creada ha puesto en evidencia el peligro de desocupación y éxodo que amenaza a importantes sectores del Gran Buenos Aires; 5) la empresa SEGBA no cuenta con simpatías en esa zona y muy pocos creen en sus planes de desarrollo energético; 5) existe predisposición a solucionar el problema por vía de la creación de nuevas cooperativas de electricidad.

Sumémosle a esto que la difusión periodística ha logrado poner en descubierto otros males: deficientes instalaciones sanitarias, abandono de obras iniciadas y los consabidos peligros de contaminación.

El Poder Ejecutivo dictó un decreto, el 29 de noviembre último, mediante el cual los ministerios de Defensa, Interior, Economía y Obras y Servicios Públicos, y las secretarías de Estado de Hacienda, Aeronáutica y Energía y Combustibles impartirían, según sus respectivas jurisdicciones, al gobierno de la Provincia de Buenos Aires las instrucciones pertinentes para que colaboren con la Dirección de Defensa Antiaérea Pasiva, aportando todos los elementos y recursos de que disponen. El decreto declaraba de "grave emergencia" a la zona sur del Gran Buenos Aires y la incluía en los términos del artículo segundo de la ley de defensa antiaérea pasiva. Cuando se tomó esta resolución ya se habían adoptado anteriormente diversas medidas de emergencia que lograron remediar sólo parcialmente los inconvenientes. Una de ellas fue la colocación por parte de SEGBA de un cable tendido a través del Riachuelo y que resultó dañado por el ancla de un buque. Una polémica, a través de solicitadas en los diarios, se produjo a raíz de este accidente. SEGBA afirma que el cable estaba protegido por una coraza, cubierto de bolsas de cemento y que su existencia fue conocida directamente por quienes utilizan normalmente el Riachuelo y particularmente por los armadores del buque "Cazador" que fue el que lo dañó. Otras versiones indican que no hubo tal coraza protectora y que el lugar estaba señalado sólo por un palitroque de dos metros y medio, sin boyas. De esta discusión no salió precisamente la luz, como dice el refrán, puesto que la situación empeoró para la zona afectada por falta de energía eléctrica. Se necesitó un mes más para poder colocar un nuevo cable subfluvial.



"Edificio para depósito disponible", dice el cartel de uno de los numerosos talleres paralizados en Lanús por falta de electricidad. Cerca de 3.500 fábricas quedaron inactivas.

"No me consta el optimismo de SEGBA ni me tranquilizan sus declaraciones", dice el comisionado municipal de Almirante Brown, Dr. Mario Sacerdote.



Mediante el Plan Pinedo, Agua y Energía debió entregar a SEGBA una superusina y la atención de 14 partidos bonaerenses.

SEGBA PROMETE SOLUCIONES

Para conocer la opinión de SEGBA frente a las permanentes críticas, entrevistamos al señor Barbat, encargado de relaciones públicas de la empresa. Al preguntarle qué disponibilidades poseen para solucionar el problema nos respondió: "Merced al esfuerzo de técnicos y obreros de la empresa se pudieron reincorporar tres turbogeneradores de la central incendiada, que poseía una potencia de 220.000 Kw. Los dos primeros son de 27.000 Kw. y el tercero de 20.000 Kw. Antes de Navidad se reincorporarán los turbogeneradores cuarto y quinto, de 20.000 Kw. cada uno. Con esta potencia, el tendido del nuevo cable subfluvial y la interconexión con la planta de Puerto Nuevo, quedará restablecido y aún mejorado el servicio, en relación a la situación anterior al incendio, para la zona sur."

"Existe un plan de obras —agregó— para solucionar a fondo el problema en la Capital y sus alrededores. En abril de 1963, en la Central Buenos Aires se pondrá en marcha el primer turbogenerador de 120.000 Kw.; a fines de junio el segundo y luego, cada tres meses entrará en funcionamiento una nueva máquina hasta llegar a marzo de 1964. A mediados del año próximo estará en servicio el turbogenerador Nº 8 de la Central Puerto Nuevo, con una potencia de 200.000 Kw., siendo el más grande de América latina. Por otra parte, se está ejecutando un programa de ampliaciones de redes de transmisión y distribución que se extenderá entre 1962 y 1967 y que comprende: a) tendido de 2.500 Km. de cables subterráneos y líneas aéreas de alta y media tensión; b) construcción de 40 subestaciones; c) construcción o ampliación de 2.000 cámaras y plataformas con una potencia superior al millón de kVA (kilovolt-amperes); d) tendido de 10.000 Km. de cables subterráneos y aéreos de baja tensión, y e) ejecución de medio millón de nuevas conexiones domiciliarias."

La financiación de estas obras —dijo el señor Barbat— fue anunciada por el vicepresidente ejecutivo de SEGBA, ing. Luis M. Gotelli, el 29 de agosto último, cuando expresó: "Contamos con un préstamo del Banco Mundial ya otorgado por 95.000.000 de dólares. Hay un préstamo otorgado por el Eximbank por 13.200.000 dólares. Existe un crédito abierto por los proveedores británicos que ejecutan la Central Buenos Aires y la red de interconexión, equivalente a 67.000.000 de dólares. También están los fondos de depreciación procedentes de la tarifa que pagan los usuarios. Se emitirán nuevas series de acciones en la segunda mitad del año próximo." Barbat completa la información añadiendo que "el costo total del programa para 1962, 63 y 64 se estima en 320.000.000 de dólares y su financiación está totalmente asegurada por las fuentes internas y externas con que cuenta SEGBA."

"El significado de las obras —agregó— es el siguiente: 1) doblar la capacidad disponible en el sistema SEGBA del Gran Buenos Aires, porque la demanda máxima de 1962 es de 870.000 Kw. y la nueva potencia en centrales será de 800.000 Kw.; 2) proveer la necesaria capacidad de cables de alta tensión para transmitir energía a los centros de consumo, y 3) ampliar y reforzar las subestaciones, redes de media y baja tensión, cámaras de transformación, conexiones, etc., para distribuir la energía generada suprimiendo las caídas de tensión y los cortes."

Hicimos notar al señor Barbat que en la comuna de Almirante Brown se quejaban porque el suministro de energía, debido a los cortes, había bajado en un 50 %, mientras que se les acreditaban sumas irrisorias, (Facturación Junio 1962: $ 283.872,95; descuento: $ 785,23), pero dijo que no podía informarnos puesto que ese no era un asunto de su competencia y que desconocía el problema.

¿Existía un servicio deficiente antes del incendio de Dock Sud? A esta pregunta el representante de SEGBA respondió: "Mire, esta empresa ha sufrido obstrucciones permanentes. Yo hace 29 años que trabajo aquí, cuando esto era CADE, y conozco todo muy bien. Usted habrá oído por ahí muchas cosas en contra nuestro y conocerá los nombres de algunos de esos señores como Juan Sábato, Jorge Del Río, Carlos Emérito González, etc. Son todos nacionalistas, comunistas, socialistas o como quiera llamarles. Permanentemente han estado contra la empresa, tratando de que no pueda ir hacia adelante y eso, lógicamente, hizo que el servicio no se pudiera mejorar, porque estos señores muchas veces encontraron eco en las esferas oficiales. Se ha dicho de todo contra la empresa. La CADE tenía una concesión desde 1907 que duraba cincuenta años. De pronto, en 1932 surgieron algunas voces de protesta que decían que la concesión no beneficiaba al país y otras cosas más. Y ahí empezaron las discusiones."

"DICEN QUE COMPRAMOS CONCEJALES..."

¿Y qué pasó en 1936?, le preguntamos. "Sucedió que la compañía, que como toda empresa defiende sus intereses comerciales, trataba de lograr una prórroga de la concesión y mejorar el servicio. Pero un grupo de concejales socialistas se oponía de todas formas. Hubo comisiones de conciliación, arbitrajes, etc., pero no se pudo llegar a ningún acuerdo y luego, en el Concejo Deliberante, se resolvió por mayoría otorgar la prórroga de las concesiones. Por eso es que usted debe haber escuchado por ahí que compramos concejales, funcionarios, etc."

—¿Y lo que dice el informe Rodríguez Conde?

Barbat responde: "¡Ah, la investigación Rodríguez Conde!... Usted no sabe lo que fue eso. A mí, que era un funcionario de mucho menos jerarquía que ahora, me detuvieron tres veces dejándome incomunicado y sin tomarme declaración. Así procedieron con todos los altos funcionarios de la empresa. Fue una cosa inconcebible en la que se empleó un verdadero sistema nazi. Nos encarcelaban junto a delincuentes. Cómo habrá sido ese informe que, una vez remitido a las autoridades nacionales, el gobierno constitucional de 1946 luego de leerlo decidió archivarlo."

—¿Era el gobierno de Perón?

—Sí, claro, fué en esos años...

—Una última pregunta: ¿Cómo está organizada SEGBA jurídicamente?

El señor Barbat explica: "Las acciones de CADE y SOFINA (este último es un conocido consorcio extranjero), pasaron totalmente al Banco Industrial con el aval del Estado argentino. De manera que las actuales acciones de SEGBA son las que antes eran de CADE. Fueron transferidas. A fines de 1958 el Estado había rescatado ya dos cupos de esas acciones y tenía 10 años para completar la operación, pero luego de un convenio pasaron todas a poder del Banco Industrial. Ahora SEGBA puede emitir

nuevas acciones. Esta es en la actualidad una empresa del Estado, pero que funciona como sociedad anónima."

—Los directorios de las sociedades anónimas los eligen los accionistas. Si todas las acciones las posee el Estado ¿quién eligió entonces al actual directorio?

—El Estado, único accionista, mediante un decreto.

LAS REDES DE TRANSMISION Y DISTRIBUCION

Veamos ahora qué opinan otros hombres e instituciones, que se han venido ocupando permanentemente del problema eléctrico argentino, sobre estos mismos aspectos.

Refiriéndose al plan de obras proyectadas por SEGBA, el Dr. Carlos Emérito González, en recientes declaraciones a la prensa, manifestó: "Acuso a SEGBA de tener sus redes de transmisión y distribución de energía en gran parte putrefacta. La solución del problema eléctrico no está en instalar turbogeneradores, sino en reemplazar totalmente esas redes." Por otra parte, no faltan quienes hacen notar que la Central Termoeléctrica Buenos Aires que, según el vicepresidente de SEGBA, "está incluida en el programa más amplio y ambicioso que se haya encargado en el país", fue proyectada y construida en principio por Agua y Energía y entregada luego a aquella empresa. La Asociación del Personal Superior de Agua y Energía Eléctrica, en un comunicado emitido el 26 de setiembre último, denunció los entretelones de lo que en su oportunidad se dio en llamar el Plan Welch-CADE diciendo: "Welch era un modesto técnico extranjero a quien se le dio la decisión en una polémica que se creó artificialmente, entre los técnicos de la empresa que defendían un proyecto sobre las redes del Gran Buenos Aires, concienzudamente elaborado por una firma de prestigio universal que no merecía ninguna objeción técnica, y los ingenieros de la CADE que tenían elaborado un proyecto conveniente a la compañía pero no a los intereses nacionales. Welch, lógicamente —pues para eso fue llamado— se inclinó por el proyecto CADE, para lo cual previamente se desvinculó del problema a los técnicos estatales, siendo decidido en definitiva por directivos no idóneos en la materia que aceptaron todos los puntos de vista de SOFINA. La consecuencia fue la introducción en el plan de Agua y Energía de una serie de modificaciones en la parte eléctrica que alteró sustancialmente el ritmo de trabajos de la Central Termoeléctrica Buenos Aires, al extremo que se perdieron casi dos años en su habilitación. De no haberse interferido el plan de ejecución de esta empresa estatal hoy toda la obra estaría prácticamente terminada y el incendio de la vieja usina de Dock Sud hubiera sido nada más que un siniestro sin mayor significación." Luego se explica el motivo de la maniobra dilatoria llevada a cabo por SOFINA de la siguiente manera: "Durante esos dos años SOFINA hace sancionar la Ley de la Energía y mediante la intervención del Dr. Federico Pinedo obliga a Agua y Energía a transferirle la gran usina en construcción y sus servicios en el Gran Buenos Aires, con el agravante de que la empresa debe cargar con las gruesas indemnizaciones que habrá que pagar a quienes construían las obras según el plan original."

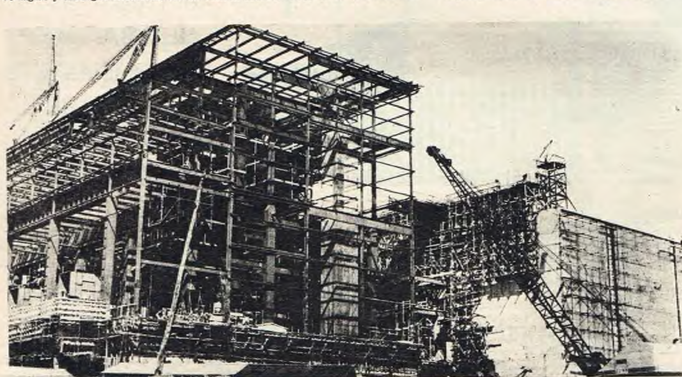
Pocos días después, el ingeniero Rodolfo G. Maggi, en el transcurso de la cena de camaradería de la Asociación de Profesionales Universitarios de Agua y Energía de la cual es presidente, expresó que mediante "el cuestionado decreto Nº 7/62 por el cual se transfirieron a un organismo privado de contextura jurídica "sui-generis" los 14 partidos del noroeste del Gran Buenos Aires, la Central Termoeléctrica Buenos Aires de 600.000 Kw. en construcción y el sitsema de interconexión Morón-Capital Federal. se provocó en forma instantánea un poderoso impacto de la potencialidad financiera de la empresa estatal".

En fuentes allegadas a esta empresa nos informamos que cuando Agua y Energía atendía esos 14 partidos se recaudaban aproximadamente 10 millones de pesos diarios por suministro de electricidad, de los cuales 9 millones eran ganancia neta. Con esa recaudación se podría haber financiado la construcción de la central térmica, sumándole la venta de la energía producida por la misma una vez que entrara en funcionamiento sin necesidad de recurrir a préstamos del exterior. También es importante hacer notar que, en su oportunidad, el Tribunal de Cuentas de la Nación impugnó la transferencia a SEGBA de los servicios que Agua y Energía prestaba a esos partidos del Gran Buenos Aires. El traspaso se hizo mediante el llamado "Plan Pinedo", auspiciado por el entonces ministro Alvaro Alsogaray y aprobado durante la gestión de su sucesor Roberto Alemann. Alsogaray, en su segunda actuación ministerial que ratificó la disposición, Agua y Energía invirtió en menos de tres años más de 600 millones de pesos en mejorar la zona que comprendía los 14 partidos, provenientes de su misma explotación, pudiendo de esa forma extender 500 kilómetros de líneas y electrificar así 300 barrios con la conexión de 100.000 usuarios, además de otras obras de mantenimiento y mejoras.

SOBORNO, CORRUPCION, MANIOBRAS

Rastreando un poco en la historia de las concesiones eléctricas encontramos muchas versiones no coincidentes con las afirmaciones del representante de SEGBA que entrevistamos. De la lectura del "Informe Rodriguez Conde" surgen claramente las pruebas de una total maniobra de corrupción por parte de la desaparecida CADE. El soborno a un grupo de concejales metropolitanos fue el que permitió en definitiva que se aprobara la prórroga. Muchos nombres de altos funcionarios, representantes políticos y figuras que hasta ese momento contaban con no poco prestigio en el país aparecieron envueltas en lo que la ciudadanía calificó de escándalo público. La investigación, llevada hasta sus últimas consecuencias y con toda energía, permitió comprobar que el proyecto de los concejales radicales presentado el 6 de noviembre de 1936 era una copia fiel del proyecto remitido por la CADE a la central europea (SOFINA) el 10 de octubre del mismo año. La prueba fue encontrada en las propias oficinas de la CADE. También allí encontraron los investigadores un memorándum de la empresa que coincidía con el discurso pronunciado por el miembro informante del despacho aprobado en el Concejo. Intensa labor desplegaron los representantes socialistas para tratar de impedir la prórroga de las concesiones. Desde 1932 hasta 1936 funcionó la primera Comisión de Servicios Públicos del país, creada a iniciativa de los concejales de ese partido. La misma fue presidida por el señor Héctor Iñigo Carrera y asesorada técnicamente por el ingeniero Juan Sábato. Posteriormente la comisión fue ampliada con el objeto de desplazarlos mediante la integración en la misma de concejales concordancistas y radicales. En 1934 Iñigo Carrera propuso un conjunto de iniciativas que, según el libro del periodista Gregorio Barrera "Como se efectuó la entrega", hubiera dado solución a diversas cuestiones del problema eléctrico. Iñigo Carrera insistió un año después interpelando al secretario municipal de Obras Públicas, Dr. Amilcar Razori, y "surgió la evidencia —dice Barrera— de la política complaciente hacia la CADE de la intendencia de Vedia y Mitre".

Finalmente, por 16 votos contra 11, la prórroga de las concesiones fue aprobada, levantándose agrias polémicas en el seno mismo de la Unión Cívica Radical, cuyos concejales fueron acusados de haberse vendido a una empresa extranjera en perjuicio de los intereses nacionales. Cuenta Jorge Del Rio en su libro "Política argentina y los monopolios eléctricos". refiriéndose al argumento que hacía simpático el proyecto: la rebaja de las tarifas. que "todo fue una trampa destinada a engañar a la opinión pública". Explica Del Rio: "Las compañías pueden dar la sensación que



La Central Térmica Buenos Aires, proyectada por Agua y Energía debió ser entregada a SEGBA en plena construcción, de acuerdo con el Plan Pinedo. Ya debería estar terminado.

reducen sus tarifas disminuyendo algunos centavos la unidad de consumo a toda la categoría de consumidores de casas-habitación por ejemplo, que son numerosos, pero que individualmente consumen poco y aumentando el precio de otras categorías como los consumidores industriales y comerciantes, que son menos pero que consumen más Así hicieron las empresas y lo que dieron por una parte lo recibieron por la otra." La investigación Rodríguez Conde determinó luego que las recaudaciones de la CADE aumentaron al poco tiempo. Este informe, una vez elaborado definitivamente fue presentado al gobierno nacional en 1946, el que decidió archivarlo sin mayor trámite ante el estupor de quienes esperaban su publicación. El Dr. Juan Pablo Oliver en su informe al Intendente, como delegado municipal de una comisión investigadora, dice en su advertencia preliminar: "Dos proyectos de decreto tendientes a recuperar para el Estado los bienes mal habidos, fueron elevados por la Comisión el 27 de mayo de 1944 al P.E. para ser ofrecidos al Pueblo en el primer aniversario de la Revolución (de 1943), según los anhelos del presidente general Farrell. Pero quedaron misteriosamente paralizados debido a gestiones del vicepresidente coronel Perón." Similares acusaciones contra Perón hace el ingeniero Sábato en su libro "Por una política nacional de la energía" editado en 1945. No extraña entonces que al asumir la presidencia constitucional en 1946, Perón se negara a publicar los resultados de la investigación. En 1957 el Poder Ejecutivo decretó la nulidad de las concesiones y poco tiempo después el procurador general de la Nación, Dr. Sebastián Soler, en su visita a Nueva York declaró el 7 de noviembre del mismo año: "La CADE se presenta en los medios internacionales como víctima de medidas arbitrarias y sus agentes ocultan gravísimos hechos imputables a los órganos superiores de la compañía, que han logrado sorprender la buena fe de algunos círculos. Frente a esta situación es inevitable dar a conocer las maniobras delictuosas cometidas por los altos dirigentes de la CADE en 1936 y las razones poco honorables de la impunidad alcanzadas por esas personas." El Informe Rodríguez Conde fue publicado por el Congreso Nacional en 1959. Difícilmente pueda acusarse al Dr. Soler de profesar ideologías nacionalistas, comunistas o socialistas.

¿OTRA VEZ LA CADE?

En una carta dirigida al presidente Guido en junio de este año, el Dr. Carlos Emérito González puntualizó que SEGBA nació por un convenio entre el Estado y CADE, rigiéndose por las normas del mismo y por el régimen de las sociedades anónimas y del Código de Comercio. SEGBA giró como sociedad anónima hasta la sanción del decreto 8140/61 y adquirió a CADE la totalidad de las ocho series de acciones en poder de particulares. Todas las acciones pasaron así a poder del Estado. Para ser director de cualquier sociedad anónima el Código de Comercio exige la calidad de socio. "Como los actuales directores no lo son —dice González— pues habían sido designados por CADE, SEGBA se ha convertido en una sociedad sin directorio legal que gira en violación de la ley. SEGBA no existe como sociedad anónima porque tampoco tiene los diez accionistas que como mínimo exige la ley." Ahora SEGBA anuncia que emitirá nuevas acciones en el futuro. No es difícil sospechar que los antiguos accionistas de CADE procuraren controlar nuevamente la empresa mediante la compra de esas acciones, debido a los múltiples beneficios económicos que reditúa este servicio.

El problema reside actualmente en esperar a que SEGBA concrete su promesa de extender y renovar sus redes de distribución de energía, pues esa es precisamente la solución al angustioso problema de los millones de habitantes que sufren la falta de corriente eléctrica. Muy pocos confían en que ello ocurra y les sobran antecedentes para pensar así. De todas maneras habrá una nueva usina termoeléctrica de 600.000 Kw. que, aunque con méritos muy discutidos, SEGBA pondrá en funcionamiento. Lo que no acertamos a comprender todavía es el motivo por el cual todas las usinas se construyen en la misma zona, sobre el Riachuelo. Este hecho, denunciado con buen criterio hace pocos días por el vespertino "La Razón", configura un verdadero "talón de Aquiles" para nuestra ciudad en caso de ataques aéreos o marítimos. Recordemos que el incendio de una sola usina produjo la desastrosa situación de una vasta zona. Cabe preguntarse entonces ¿qué función desempeñan las fuerzas armadas —ya que de funciones específicas siempre se habla— en la instalación de nuestra vital potencia energética?

MAS DE 10 MILLONES DE KW.

Digamos finalmente que existe una solución de fondo a la crisis energética argentina: las grandes obras de aprovechamiento hidráulico, El Chocón, Salto Grande, Apipé, sólo por citar algunas de las más importantes, representan lisa y llanamente la desaparición de estas gravosas situaciones. Un plan de obras proyectado por una comisión mixta formada por técnicos de la CEPAL y del Consejo Federal de Inversiones, y que trabaja en la actualidad en los estudios definitivos, ha calculado una potencia instalable de más de 10 millones de Kw. "Eso más lo que está funcionando y las obras en construcción —nos decía un ingeniero del CFI— basta y sobra para dar energía a todo el país, desarrollar los más ambiciosos planes de industrialización sujetos a insospechadas tasas de crecimiento, y llevar también la riqueza a todo el interior, mediante la regulación de los ríos, el riego y la navegación.

Cada obra hidroeléctrica encierra poderosas fuerzas de desarrollo económico. Tenemos todas las ventajas naturales para realizarlas. ¿Las haremos? ● ●

VEA Y LEA PAGINA 31

ASSAM

PROXIMO OBJETIVO CHINO





Un soldado del ejército indio dirige los ejercicios marciales de jóvenes miembros de la guardia del Interior en Tespur. Las muchachas se entrenan como parte de la movilización india frente al avance de las fuerzas comunistas chinas. (Foto a gran tamaño): Refugiados tibetanos, muchos de ellos fugitivos de su país luego de la invasión china, colaboran en el esfuerzo bélico construyendo carreteras, cerca del paso montañoso de Se La.

En tanto las tropas comunistas chinas avanzaban al sur de la frontera indo-tibetana, se suscitaron conjeturas, no sólo en la India, sino también en otros países, sobre cuáles son los objetivos inmediatos de la estrategia general del dirigente chino Mao Tse-Tung. Hasta ahora ha fijado su meta en la anexión de unos 130.000 kilómetros cuadrados de territorio hindú al sur de la línea internacional; mas si ése es el actual límite de sus ambiciones es cuestión a debatir.

Un sector de la opinión, basado en sus pasadas acciones y presentes declaraciones sobre la posición de la India en el Asia, sostiene que probablemente Mao desea humillar a la India a los ojos de Asia y el mundo, pero no conquistarla. Otro sustenta el criterio de que el jefe comunista "tomará todo lo que pueda", ocupando cuanto territorio hindú sea capaz de invadir y conservar.

Famoso por su
efervescencia tribeña,
su relativamente escasa
población dentro de la
superpoblada India,
el lejano estado
en que se hablan
120 idiomas
excitan el apetito
de Mao Tse-Tung.



Refugiados tibetanos, escapados de su país cuando los comunistas chinos se apoderaron del mismo, colaboran abasteciendo a las tropas indias en el paso Se La, en la frontera nordeste.



Mulas que sirven para el transporte de víveres, y municiones, llegan a un sector cerca del frente de combate, antes del cese del fuego, al este del Himalaya.



Soldados hindúes trabajan para nivelar un terreno rocoso, procurando el acceso de una columna de abastecimiento amenazada por el avance chino. Esfuerzo sobrehumano en un escenario inhóspito.

ASSAM, PROXIMO OBJETIVO

Si la segunda interpretación es válida, entonces el próximo blanco principal es la región de Assam. Este estado hindú, en el extremo nororiental del país, con un área de 215.000 kilómetros cuadrados (comprendiendo la Zona Fronteriza del Nordeste), es el séptimo en tamaño entre los estados del Indostán. Su población, no obstante, apenas llega a los 12 millones de habitantes, lo que hace de Assam el estado de menor población, después de Cachemira.

Entre 1901 y 1941, el crecimiento demográfico en Assam fue de un 78 por ciento, lo que duplica la proporción para la India en total. Ello se debe menos a un incremento natural que a la inmigración de Bihar y Bengala. A diferencia del resto de la nación, Assam padece de una crónica escasez de mano de obra; cada año se llevan allí a millares de obreros de Madrás y otros estados para que laboren en las plantaciones.

AISLAMIENTO Y PESIMAS COMUNICACIONES

Assam se encuentra casi por completo separado del resto del país (al que lo conecta un estrecho corredor) por Pakistán Oriental. Las carreteras son escasas y malas. Todo el estado se halla rodeado de impenetrables selvas, y numerosos ríos atraviesan sus valles. Por 3.500 kilómetros. Assam linda al Norte con Tibet y Bután, con Birmania en el Este, y con Pakistán Oriental en el Oeste y el Sur. La parte central del estado la forma el largo y angosto valle del Brahmaputra, verde y fértil, con algunos de los puntos más húmedos del planeta. En Cherrapunji, la lluvia alcanza un promedio anual de diez metros, y cuando llega el monzón, el río se desborda e inunda sus márgenes. El valle entero queda entonces cubierto por agua y fango rojizo; de ahí el nombre: Río Rojo. Cuando cesa la lluvia, las aguas se retiran y el valle ofrece una vez más su fertilidad.

El arroz abunda y es el plato principal de la dieta local. Existe una floreciente industria algodonera, y parte de la mejor seda de la India se fabrica allí. Las célebres Colinas Azules proporcionan excelentes maderas, cáñamo y bambú.

El té solía crecer silvestre en las laderas, y aún se da así en algunos sitios. Pero las grandes plantaciones rinden cerca de un tercio de la producción mundial de té. Las llanuras son ricas en semillas oleosas, mostaza, caña de azúcar y yute, casi todo lo cual se exporta.



El año pasado, de la producción total hindú de petróleo crudo de 5,67 millones de toneladas, 2,75 millones procedieron de Assam. Las exploraciones se realizan desde hace varios años y los expertos sospechan la presencia de ricos yacimientos. Otros depósitos minerales también se explotan, aunque los geólogos afirman que el potencial assamés en este sentido sobrepasa con mucho lo que ahora se conoce.

UNA TRADICION DE INVASIONES

A través de su historia, Assam se ha visto sujeto a invasiones del Norte y el Este. Se sabe que desde tiempo inmemorial llegan a los valles de los Himalayas tribus originarias del occidente de China. Hasta que los ingleses lo conquistaron en el siglo pasado, Assam estuvo regido por 700 años por una dinastía de reyes mongoles como los Ajom.

En las lomas del país viven decenas de millares de nativos semisalvajes y feroces pertenecientes a centenares de tribus diferentes. El panorama étnico es sorprendente. Allí se encuentran austroasiáticos, drávidas, mongoles y arios. Los rasgos dominantes parecen ser mongoloides. En Assam se hablan 120 idiomas, la mitad de los cuales estímase indígena de la región. La lengua oficial es el assamés, predominantemente indoeuropea; pero la mayoría de los dialectos son tibeto-birmanos.

La zona es famosa por la efervescencia tribeña, pugnas intestinas e insurrecciones. Los británicos se las arreglaron para mantenerse bastante



Una columna motorizada se detiene en el camino antes de continuar su transporte de tropas y abastecimientos al frente de batalla. Una semana después de registrada la foto, la región caía en manos de las tropas chinas.



El jefe del Estado Mayor, general Chaudhuri (izquierda), y el nuevo ministro de Defensa, Chavan, fotografiados en Nueva Delhi, en momentos en que asisten a la ceremonia de prestación de juramento. El acontecimiento coincidió con el anuncio de una tregua por parte de China roja.

ASSAM...

desentendidos de esas luchas, pero el gobierno central hindú se ha visto envuelto en las mismas. Entre los más civilizados y prósperos llaneros se teme que los repetidos choques en las montañas se fomenten y exploten desde el otro lado de la frontera septentrional.

MAO Y LA PROYECTADA FEDERACION MONGOLICA

La situación se agrava en virtud de los planes que se afirma abriga Mao de fundar una Federación Mongólica en la región himalaya. India considera que tal objetivo de unidad racial es un absurdo, pero es poco probable que los chinos resistan la tentación de proclamar a los tribeños mongoloides como sus hermanos y alegar asimismo que el hecho de que Assam pertenezca a la Unión Indostánica es un mero residuo colonial como la misma línea MacMahon, reconocida por la India como su frontera oficial nororiental

Cortar completamente a Assam del resto de la India sería tarea rápida y fácil para Mao. Dado el precario estado de las relaciones entre India y Pakistán, no es improbable que se le haya ocurrido al líder chino la idea de aislar a Assam.

Otro peligro potencial radica en los fieros montañeses: una larga y cruenta guerra de guerrillas en las selvas subtropicales de Assam pudiera minar la moral de la India y su prestigio internacional.

Históricamente, la penetración china hacia los trópicos ha sido un proceso lento pero constante, que ha ocurrido incluso sin presión militar, habiendo sido, principalmente, el resultado de la absorción gradual de grupos étnicos no chinos. Hoy día, cuando Pekín cuenta con un ejército de cerca de 3 millones de hombres, es quimérico, a juicio de muchos hindúes, no temer por el destino de un vecino meridional rico, inquieto, de relativamente escasa población: Assam. ● ●

éste
es el
gin!



LINO PALACIO y CIA.

GORDON'S DRY GIN

el alma de un buen cocktail

Exija en bares y confiterías que
su cocktail sea de GORDON'S...
Tenga en su casa una botella de este
famoso gin, imposible de imitar desde 1769,
"alma" del mejor cocktail y base de
las más deliciosas y refrescantes
bebidas veraniegas. GORDON'S
DRY GIN — el de la etiqueta con el
tradicional jabalí — es elaborado por
TANQUERAY, GORDON & COMPANY
(Destilerias Argentinas, S. A.)
con la fórmula original inglesa.
¡Satisfaga su sed de buen
gin... con GORDON'S DRY GIN!

Distribuido por
GUILLERMO PADILLA LTDA. S.A.C. e I.



CAMISA **Lavi-Listo**

NO SE PLANCHA

PARA ÉL... ELEGANCIA:

Sin arrugas. No cede, no encoge. Más limpia, más blanca... ¡Siempre impecable elegancia de camisa recién estrenada!

PARA ELLA... DESCANSO:

¡Un verdadero hallazgo para el ama de casa! Esta camisa se lava fácilmente, se seca enseguida... ¡y se plancha sola!

Tela con Acrocel* *la prodigiosa fibra poliester de* SUDAMTEX



Fernández Crespo: "No habrá lugar para los imperialismos".

NUEVO TRIUNFO DE LA DEMOCRACIA URUGUAYA

por L. MORENO ALSAGA

MONTEVIDEO. — DURANTE LAS elecciones que acaban de finalizar en el Uruguay una vez más el pueblo de este país demostró que posee un gran espíritu cívico y que continúa siendo uno de los mejores baluartes de la democracia en el Continente.

Es la primera vez en la historia política del Uruguay que se registran unas elecciones tan reñidas y en las cuales el Partido Blanco obtuvo la victoria por un escaso margen de votos. Como es sabido, desde 1958 este partido se encuentra en el poder, habiendo derrotado a su adversario tradicional, el Partido Colorado, que gobernó al país durante 94 años.

Una de las consecuencias inmediatas de estas elecciones es que el Uruguay seguirá siendo gobernado por un Consejo de Gobierno y que ha quedado completamente derrotada la tesis de que el país debería ser regido por el sistema presidencial.

A diferencia de otros países latinoamericanos donde existe una marcada diferencia ideológica entre los partidos políticos, casi siempre debida a tendencias de extrema izquierda o de extrema derecha, en el Uruguay los blancos y los colorados están exentos de extremismos ideológicos y sus plataformas políticas se basan en los principios democráticos. Conviene destacar también el hecho de que el ejército no tiene ninguna participación en la vida política del país y que la Iglesia Católica observa una posición de neutralidad que también contrasta con la actitud un poco belicosa que asume en otras partes del hemisferio.

A pesar del triunfo del Partido Blanco, tanto en el Poder Legislativo como en los organismos municipales que regirán a la nación durante los próximos cuatro años, las fuerzas quedarán divididas en número casi igual de representantes de cada uno de los partidos políticos, incluso las coaliciones izquierdistas.

Se ha anunciado que la Corte Electoral comenzó a realizar la labor de los escrutinios de los votos y se considera que este trabajo no quedará terminado antes de fines del próximo mes de enero. Los observadores políticos consideran que una vez que finalicen los escrutinios, los resultados conocidos de las elecciones en la cual participaron 1.100.000 votantes no variarán sustancialmente y más o menos el Partido Blanco obtendrá aproximadamente una mayoría de más de 10.000 votos.

De acuerdo con el resultado de las elecciones, el Partido Blanco conquistó 15 escaños en el Senado, los colorados 14 y los comunistas y católicos, uno cada uno. En la Cámara, los blancos tienen 46 bancas, los colorados 45, los católicos y los comunistas tres cada uno y la Unión Popular dos.

Los comunistas, que están agrupados en el "Frente Izquierdista de Liberación", que se considera que respalda la política de Fidel Castro, conquistaron una banca en el Senado, y otra más en la Cámara de Diputados.

Los observadores políticos consideran que el Partido Socialista, que antaño tenía una fuerza relativa dentro del conglomerado político nacional, ha perdido posiciones porque muchos de sus miembros votaron por las listas comunistas.

El líder del Partido Blanco, Daniel Fernández Crespo, de 61 años de edad y reconocido como uno de los políticos más hábiles del Uruguay, ha iniciado gestiones para formar un gobierno de colaboración nacional. Se estima que el Partido Blanco tendrá que obrar con un gran tino y con mucha prudencia para poder sacar adelante los proyectos que presente al Congreso, ya que en la Cámara de Diputados tiene un voto de mayoría sobre el Partido Colorado y en el Senado, la misma proporción.

El Presidente electo del Consejo, Fernández Crespo, en un discurso transmitido por radio declaró que era necesario acabar con todos los sectarismos entre las fuerzas democráticas, que su gobierno buscará el apoyo del pueblo y exigirá que "el capital abandone su egoísmo y los trabajadores respeten los derechos de sus patrones." Para finalizar su alocución, Fernández Crespo dijo: "No habrá lugar aquí para imperialismos, ni de izquierda ni de derecha". • •



TUMULTO EN ALTA MAR

Marinos ingleses del siglo XVIII

CUANDO UNO VE APARECER la romántica silueta de un velero del siglo XVIII que se desliza con elegancia sobre el océano, y advierte la presencia de los uniformes navales británicos de la época, el corazón aventurero que duerme en cada uno de nosotros se reanima, y se dispone a vivir emociones sin cuento, recordando "Motín a bordo" o "Almas en el mar" o "La divina dama". En este caso, sin embargo, el resultado no corresponde a la expectativa, en gran parte porque el director Lewis Gilbert no ha sacado todo el partido posible del guión propuesto por la novela de Frank Tisley "H. M. S. Defiant", y en mucha parte, también, porque el filón está bastante agotado, salvo quizá para los niños.

La historia oscila entre dos planos: la rebelión de los tripulantes del "Defiant", que aspiran a ser oídos por el Almirantazgo en sus deseos de un trato más humanitario, y los choques personales que oponen al bondadoso y honesto capitán Crawford (Alec Guinness) al tortuoso y abusivo teniente Scott Padget (Dirk Bogarde). Gilbert acentúa más este aspecto individual que el colectivo, y de ahí que, en el plano de la obra épica de gran espectáculo, la tensión desfallezca durante largos lapsos. Hecha con despliegue de medios materiales, y en un radiante color, la película no parece tener un objetivo más trascendente que el de divertir y conmover a los públicos infantiles. Guinnes (impecable) y Bogarde (discreto) se merecen destinos mejores. Es encomiable la reconstrucción de las batallas navales, aunque el ritmo se pierde a menudo por el afán de mostrar detalles sensacionalistas (gargantas seccionadas y ojos reventados) que pudieron muy bien obviarse.

LATIDOS DE UN CORAZON

Los saltimbanquis de siempre

COMENTARIO DE UN ESPECTADOR, algo divertido y ligeramente aburrido: "¡Qué empeño ponen estos franceses para no decir nada en sus películas!". Jacques Doniol-Valcroze, crítico "nueva-olístico" de "Cahiers du Cinéma" (esa revista que, como dijo H. Alsina Thevenet, sólo sirve "para que el mundo sea un poco más pintoresco") y director, luego, de la misma tendencia, hace aquí las mismas acrobacias erótico-absurdas a que nos tienen acostumbrados sus colegas. La gracia (no mucha, dicho sea de paso) consiste en poner a François (Jean-Louis Trintignant) y a Dominique (Françoise Brion), literalmente al borde del lecho durante una hora de película; en la media hora restante, todo ha sucedido ya, y se tratará de ver cómo se le presenta el problema al novio de Dominique, que en este caso es un millonario chileno que se llama Juan y de quien se dice que es muy "exótico".

"Latidos de un corazón" acusa más estilo pero menos sustancia aún que la anterior y más feliz realización del mismo director, "Almohada para tres".

Trintignant y Françoise Brion (como siempre fascinadora y elegantísima) se divierten en rememorar situaciones propias de las comedias de Laurel y Hardy, y juegan al absurdo con entusiasmo. El espectador se divierte bastante menos.

LLANTO DEL CORAZON

Posee atractivo visual

ASI COMO Joan Crawford, por ejemplo, es siempre en la pantalla una mujer rica y autoritaria, que usa anteojos llamativos y tiene —todavía— complicaciones sentimentales, Susan Hayward es la equivalencia fílmica de las clásicas heroínas de radioteatro perseguidas por un destino aciago que se ensaña con ellas, las pone en la picota de la murmuración y está a punto de precipitarlas en la desesperación o la muerte. Es verdad que en "La que no quería morir" la electrocutaban; pero fue una excepción. Porque siempre la mano de la providencia, aferrando la pluma del guionista, la conduce a último momento a la reivindicación de su honor y a los brazos de algún señor, por lo común maduro y también desdichado, que sabrá comprender, perdonar y olvidar.

La película se abre sobre un caso de eutanasia, aparentemente, pero el problema sólo se plantea como un elemento más de un folletín denso y rechinante, que narra las desventuras de la doctora Allerson (Susan Hayward), condenada a dos años de cárcel por haber proporcionado a su amante, que sufría de incurable enfermedad, una dosis de drogas que lo alivia de sus sufrimientos "in eternum". Al salir de la cárcel, la sociedad la rechaza: no puede ejercer su profesión y nadie quiere darle trabajo. Inesperadamente, el mismo fiscal que la hizo condenar, el Dr. Dane (Peter Finch), la llama para encomendarle la vigilancia de su bella esposa demente (Diane Cilento). Detrás de esa demencia se esconde un misterio, que subrayan convenientemente los interiores de una vieja casa de campo inglesa (la obra fue hecha en Gran Bretaña, con equipo técnico e interpretativo predominantemente británico) y numerosas reticencias en el diálogo. Los más vetustos resortes del melodrama se ponen así al servicio de una realización que cabe destacar por lo imaginativa y por el atractivo visual que imprime aun a las escenas más convencionales. Es en esta visualidad donde reside el mayor valor de "Llanto del corazón", título enigmático y destinado a atraer, presumiblemente, a espectadores crédulos y sentimentales. La fotografía en color de Harry Waxman, por su parte, es capaz de transformar el exterior de una sórdida cárcel de mujeres, en un prestigioso castillo Tudor, de imponente y acogedor aspecto, de modo que, después de todo, la prisión de la heroína parece menos escuálida, máxime teniendo en cuenta que después va a pasar una temporada en una casa de campo estupenda, donde cada mueble y cada adorno es una pieza de época y donde se toma té a toda hora, mientras en el aire planea siempre ese algo de inasible misterio que también obligadamente forma parte de la "atmósfera" inglesa.

Robert Stevens dirige con eficaz artesanía, Susan Hayward sobreactúa a su gusto y los actores británicos lucen la impecabilidad acostumbrada.

HEMOS VISTO



por ERNESTO SCHOO



IL BRIGANTE

Crónica de héroes

RENATO CASTELLANI ("Bajo el sol de Roma", "Dos centavos de esperanza", "Romeo y Julieta", "Los sueños en el desván", "Es primavera") narra la primera parte de su propia adaptación fílmica de la novela de Giuseppe Berto "Il brigante", a la manera de aquellos pregoneros populares que recorrían los villorios de España e Italia, hasta comienzos de este siglo, contándoles a las buenas gentes analfabetas los últimos acontecimientos sensacionalistas de la época y señalando con un puntero las ilustraciones, burdas y encantadoras, embadurnadas de vivos colores, que animaban ante aquellos espíritus sencillos las principales escenas de los crímenes, los incendios y los accidentes. Vale decir, se ha valido del procedimiento de la pura crónica objetiva, sin omitir ningún dato de familia o de ambiente de los que rodean la infancia de Nino, el adolescente protagonista. Entramos así en la vida cotidiana, esforzada y penosa, de una familia de campesinos sicilianos, para quienes las penurias de la última guerra apenas si añaden un poco más de incomodidad a la que ya sufren secularmente: la sujeción a los terratenientes poderosos, a un fatalismo que parece desprenderse de la tierra misma, a un código de honor y de virtud que las sociedades más evolucionadas ya han desechado. Pero esta es una tierra antigua y una sociedad primitiva, y desde el comienzo las fuerzas del "orden", sutilmente manipuladas entre bambalinas y por los propietarios, se empeñan en aniquilar al padre de Nino, empeñado a su vez en salvar el escaso patrimonio que le queda y que le será arrebatado por el barón feudal si el terreno no da fruto. Para impedir que este fruto nazca, la ley mal aplicada y la autoridad peor entendida se confabularán contra el padre de Nino; y el muchacho verá claramente, no la impotencia de su progenitor frente al abuso, sino su incapacidad para combatirlo con valentía. "Desde ese momento comencé a juzgarlo", dice; y le echa en cara constantemente la frase que le ha enseñado su amigo Michele Rende: "A quien se viste de oveja, el lobo se lo come".

¿Quién es Michele Rende? El otro protagonista de la historia, un hombre joven y fuerte que está decidido a oponerse, con todas sus energías físicas y morales, a la corrupción y al capricho. El objetivo de Michele es la redención de los campesinos, y su credo se resume en este viejo lema: "La tierra es para quien la trabaja". A partir de la mitad de la obra —dura 145 minutos—, el acento recae sobre Michele y su lucha difícil y desigual. El final no es feliz, ni podía serlo: los campesinos obtendrán las tierras, pero Michele deberá ser inmolado por aquellos mismos a quienes tanto amó. "He causado mucho daño, dice Michele, pero también os he hecho un poco de bien. ¿Qué queréis? No soy un santo". Con estas palabras algo enigmáticas se cierra el destino de Michele; pero el espectador podrá discernir que, de alguna manera, Michele pudo haber sido casi un santo, a su modo.

Obra de poco frecuente densidad, de profunda observación costumbrista y, al mismo tiempo, de elevadísima intención espiritual, "Il brigante" corre obviamente el riesgo de ser incomprendida y de merecer calificativos a los que, en último lugar, trasciende holgadamente. Sería improcedente, por ejemplo, pretender clasificarla dentro de tal o cual esquema ideológico y político, porque no es a eso a lo que apunta Castellani, sino a una visión del destino de un hombre que se esfuerza por inscribirse en su tiempo, en su tierra, y en los problemas que de esa afirmación resultan. Admirablemente realizada, con una economía de medios que disimula la más sutil habilidad técnica (la cámara se desliza sin esfuerzo aparente, haciendo proezas que de tan simples como son en su ejecución, parecen cotidianas), "Il brigante" —que se inscribe, sin duda, entre las más importantes películas estrenadas este año en Buenos Aires— ha sido interpretada por un núcleo de actores no profesionales, reclutados en los lugares mismos de la acción, de cuya homogénea calidad no pueden hacerse sino elogios. Se destacan, por razones de predominio de papeles, Adelmo del Fraia (Michele) y Francisco Seminaro (Nino). Colaboradores inapreciables han sido Armando Nannuzzi en la fotografía (a menudo espléndida, aunque la copia acuse deficiencias) y Nino Rota en la música.

LOS AMBICIOSOS

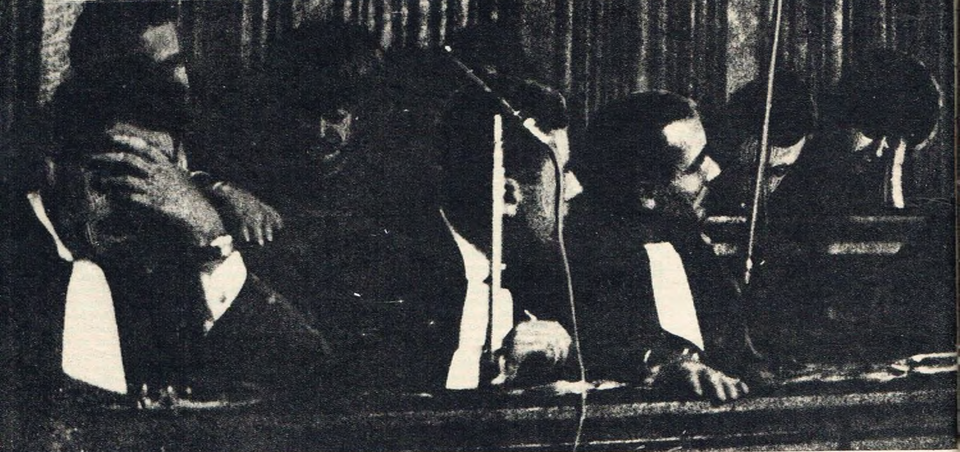
Buñuel frente al lugar común

MARÍA FÉLIX ES AQUÍ la esposa del hombre terrible que rige los destinos de una islita latinoamericana, donde hay un penal habitado por siniestros convictos. Gérard Philipe es un intelectual a quien las necesidades materiales han empujado a ser el secretario del gobernador, aunque todo en él se rebela contra los procedimientos del tirano. Muerto éste a raíz de una revuelta, otro hombre no menos implacable —Jean Servais— se hace cargo del gobierno de la isla y comienza por vengarse minuciosamente de los desaires que en otro tiempo le infligió la bella ex gobernadora.

Luis Buñuel maneja este material con cierto desgano evidente, aunque subrayando lo que dentro de este tema le interesa en especial: la licenciosa crueldad de algunas secuencias, la actitud del intelectual frente al despotismo y la arbitrariedad. Sólo allí se percibe la presencia del creador de tantas obras memorables, que se han incorporado a la historia del cine. Lo demás sigue caminos trillados y es perfectamente previsible, incluso en su desenlace, si bien no deja de advertirse una mano maestra en la conducción de las escenas de masas y en un montaje de calculado efectismo.

La Félix, bella y desdeñosa, pasa por todo esto como si no le importara mucho; y a Gérard Philipe se lo ve enfermo y cansado, en esta la última película que filmó cuando, ya casi sin fuerzas, tuvo que trasladarse a México para poder así reparar las deficiencias de su presupuesto, siempre tambaleante por su generosidad sin tasa. Jean Servais aporta su indiscutible autoridad. La novela original de Henri Castillou se llama "La fièvre monte à El Pao"; la fotografía es de Gabriel Figueroa y la música de Paul Misraki.

EL JUICIO DE LA THALIDOMIDA



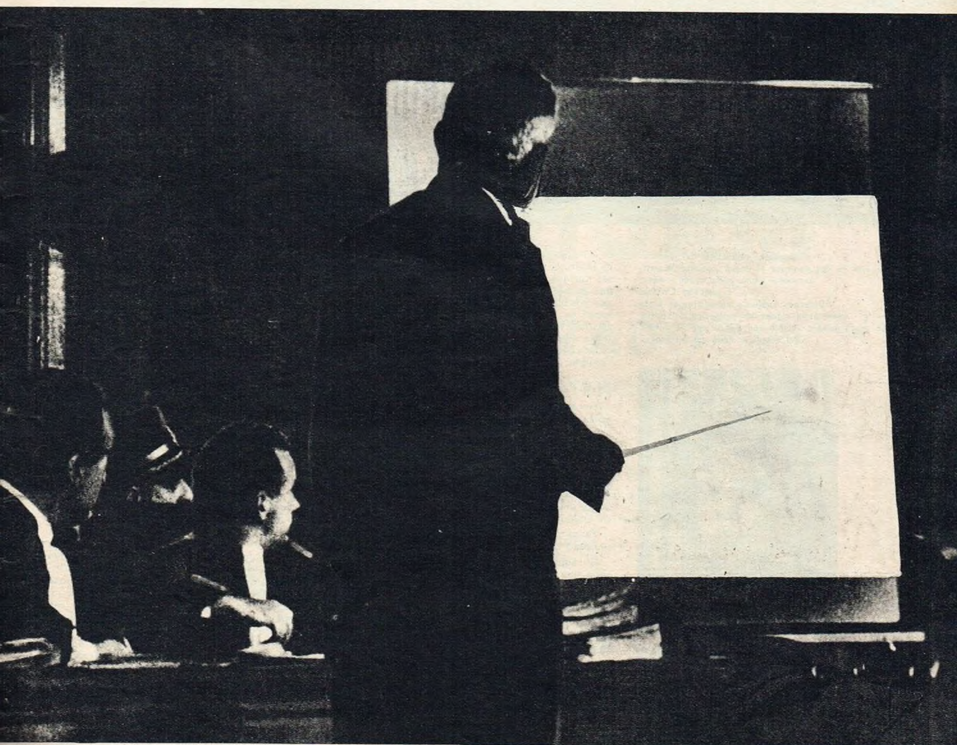
Durante una sesión del proceso de Lieja, Bélgica, el doctor Pierre Hoet muestra en una pantalla el espectáculo horrendo de una criatura deforme. Sentados, de izquierda a derecha en el banco posterior, aparecen el doctor Casters, Monique de la Marck, la madre de Suzy van de Put, Jean van de Put y Suzy, madre de la pequeña Corinne. Uno de los abogados del asiento delantero se niega a presenciar la escena que muestra el doctor Hoet, tan ingrata, que VEA Y LEA la suprimió del original recibido de Londres

por

LOUIS SAYAN

Fotografías exclusivas para VEA Y LEA adquiridas a Mirrorpic, Londres.

El veredicto del tribunal de Lieja, que juzgó "no culpables" a los responsables de la muerte de una niña de siete días, provocó las más encontradas reacciones: júbilo, estupor y consternación. "Han obrado a impulsos de un sentimiento y no a la luz del derecho", expresó Radio Vaticano.



DURANTE EL MES DE noviembre, el tribunal criminal de Lieja, Bélgica, fue teatro de un doloroso proceso que tuvo repercusión mundial, con motivo del juicio de la familia (padres, tía y abuela maternal) de la pequeña Corinne van de Put, nacida deforme a raíz de las dosis de thalidomida que su madre Suzy (25 años) absorbió durante la gestación. Juntamente con su hermana mayor, Monique de la Marck (26 años), su madre Fernande Coipel (50 años) y su esposo Jean, la señora Suzy van de Put adoptó la decisión de tronchar la corta vida de la pequeña Corinne (7 días) antes de permitirle una existencia de sufrimientos. Eran cinco los enjuiciados, con el doctor Jacques Casters, el médico que "aconsejó" a los parientes de la pequeña Corinne.

JUBILO POR LA ABSOLUCION

El tribunal de Lieja rindió un veredicto de no culpabilidad, tomando en cuenta las horribles anomalías que presentaba la criatura y también la opinión pública belga, que se manifestó durante el juicio a favor de los inculpados. El fallo de absolución del jurado fue recibido con escenas de júbilo por la enorme muchedumbre que aguardaba frente al tribunal.

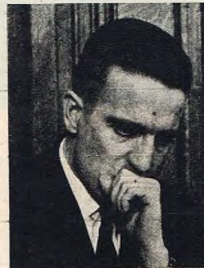
El desarrollo del juicio dio lugar a escenas desgarradoras, pues constantemente estuvo presente en la sala de audiencias la diminuta sombra de la pequeña Corinne, que su madre no vaciló en sacrificar para evitarle los males que dejaba prever su estado físico. Uno de los acontecimientos más dramáticos fue, sin duda, el anuncio de que la cuñada del doctor Casters, señora Jacqueline Boux, acababa de dar a luz un niño deforme por efecto de la misma droga maldita. Si bien este niño podrá vivir una vida casi normal, después de intervenciones quirúrgi-fotografías de criaturas deformes por efecto de una verdadera bomba de espanto en el recinto, durante la segunda jornada de lo que puede definirse como uno de los juicios más sonados de los últimos tiempos.

Asimismo, durante los debates se proyectaron fotografías de criaturas deformes por efecto de la thalidomida durante el embarazo de la madre. Eran fotografías de niños sin brazos o con las manos injertadas en los hombros, a los que la ciencia médica llama "niños focas". Fueron proyectadas por el profesor Pierre Hoet,



Momento culminante del proceso: Jean van de Put contesta al doctor Edouard Weerts, en primer plano, quien ayudó a nacer a la pequeña Corinne.
(Derecha) Público y periodistas en tensa expectativa siguen las peripecias del juicio. La muchedumbre recibió con entusiasmo la noticia del veredicto dado por los jueces.





Doctor Jacques Casters, médico de la familia van de Put: acusado de complicidad, fue quien recetó la droga a la madre.
(Arriba) Suzy van de Put: prefirió tronchar la corta vida de Corinne antes de obligarla a vivir una dolorosa existencia.

de 69 años, patólogo especializado en los efectos de la droga maldita. Dijo Hoet que muchos niños así nacidos murieron al poco tiempo y consideró que la pequeña Corinne van de Put tenía escasas posibilidades de sobrevivir. También el tribunal de Lieja fue teatro de discusiones entre facultativos y entre los seis abogados de la defensa y el ginecólogo, doctor Edouard Weerts, quien fue el que ayudó a nacer a la pequeña Corinne.

LOS PERSONAJES DEL DRAMA

Los abogados trataron de hacerle admitir que había confesado que le parecía mejor que muriera la criatura, siempre que él no quedara comprometido en el asunto. Fue tan vehemente la discusión que los abogados llegaron a tildar al doctor Weerts de mentiroso. En cuanto al doctor Casters, el médico de la familia van de Put, que tiene 33 años, fue el que recetó la droga barbitúrica a Suzy van de Put durante su embarazo.

Todos los acusados pertenecían a la mejor sociedad de Lieja.

He aquí los informes de la policía acerca de cada uno de los cinco inculpados: Suzy van de Put, "una mujer agradable y sociable; nada en su contra"; el esposo, "trabajador bueno y honrado, jamás tuvo problemas"; Monique de la Marck, "una excelente persona y empleada modelo"; "Fernande Coipel, seria, honrada y afectuosa, pero algo mandona; sus hijas son mujeres serias y de buena conducta". En cuanto al doctor Casters, decía el informe policial: "Muy bien considerado. Trabaja como un caballo. Dedicado a sus enfermos y muy caritativo. Hombre de principios, siempre hace lo que le parece correcto".

Suzy van de Put fue detenida pocas horas después de la muerte de la criatura, como resultado de una conversación telefónica entre la policía y los médicos de la maternidad donde ella había dado a luz. Al retirarse libres del tribunal, el último día del juicio, Suzy y Jean van de Put afirmaron que lo primero que querían hacer era tener a otra criatura.

REACCION DEL VATICANO

Puede decirse que así como el proceso de Lieja fue seguido con interés casi nunca visto en toda Europa, el fallo absolutorio provocó las más diversas reacciones. La más significativa fue seguramente la del Vaticano, expresada a través de la radio del papado y de tono inusitadamente franco.

"La sentencia dictada en el proceso de Lieja —se expresa en la nota difundida por Radio Vaticano— es desconcertante. Contra la absolución se eleva la voz de la víctima, la de las madres que han obrado diferentemente y la de la humanidad entera. En el proceso han sido oídos los acusados, pero no se ha escuchado a la víctima. Había sido un ser vivo y, como todos los seres, amaba la vida. Incluso los seres físicamente deficientes, los menos privilegiados por la naturaleza, aman la vida. Lejos de inclinarlos a aborrecer la vida, los defectos físicos aumentan en quienes los padecen el deseo de conservarla. Estos seres imploran un amor que los defienda y multiplique sus posibilidades de aferrarse a la existencia, y se rebelan contra una piedad que les arrebata la vida. ¿Quién ha supuesto, y con qué derecho, que la niña, si hubiese podido hablar, habría pedido la muerte? Era inocente. La responsabilidad de las deformaciones era imputable —si imputabilidad se busca— más a la madre y a la sociedad que a la víctima. ¿Con qué derecho la sociedad, que en este caso es la más culpable, ha dictado sentencia absolutoria para la madre, y confirmado la justicia de la condenación a muerte de aquel ser inocente? Se trataba de una persona, con todos los derechos inherentes a la personalidad, y se la ha considerado como un mero "cuerpo", como un producto vano. Una corte suprema de justicia no ha estado en capacidad de darse cuenta que aquella carne contenía un espíritu, una inteligencia, una voluntad, un "yo" que tenía sed de justicia contra quienes le habían denegado el primero de sus derechos: el derecho a la vida. Los que la mataron han sido absueltos porque han obrado por amor, por piedad. ¿Es acaso por odio y por crueldad que miles de madres se inclinan sobre otras cunas para defender, para proteger la vida? Acaba de abrirse una brecha en el baluarte que protegía a los débiles, a los frágiles y a los deficientes, a los viejos y a los que sufren. Una sombra se proyecta sobre la bondad, sobre la abnegación, sobre el sacrificio, sobre las renuncias heroicas que florecen en torno a los sufrimientos y a las miserias humanas, y que han constituido siempre una de las más altas glorias de la sociedad, que propagan y conservan entre los hombres el culto a los más puros sentimientos, a la fraternidad y a los valores sublimes del espíritu. Se ha causado una herida al más sagrado, al más inviolable de todos los derechos: al derecho a la vida.

"Este cúmulo de contradicciones suscita un sentimiento de profunda piedad por el descarrío de quien ha matado y de quien ha absuelto. Han obrado a impulsos de un sentimiento y no a la luz del derecho. Han sido arrastrados por los sentimientos más fáciles; no han escuchado, quizás no hayan experimentado, los sentimientos más humanos, más fuertes que descubren en el derecho la substancia del más auténtico amor." • •

MATA A TODOS LOS INSECTOS

Y ¡CUESTA LA MITAD!

SOLUGAM

NUEVO INSECTICIDA
SINERGIZADO*
DE DOBLE CONCENTRACION

La "resistencia" de los insectos por adaptación biológica a los productos comunes de lucha se ha multiplicado. Laboratorios INCASA logró "sinergizar"*—algo más que potencializar— sus efectos letales con el n-metilen-carbamino-fenil-éster que destruye toda "mutación defensiva" en los insectos.

SOLUGAM - Tabletas de autocombustión. Poderoso insecticida ambiental, doble concentración, doble efecto, supereconómicas. Tubo x 10 .... $ 45.-

SOLUGAM - Insecticida líquido auto-emulsionable. Potente, cómodo, uso múltiple, sinergizado. Frasco para 7 litros $ 40.-

SOLUGAM - Polvo insecticida polivalente. Insecticida universal, con moderno aplicador. ¡Poderoso, sinergizado! Aplicador x 40 grs. .... $ 25.-



También espirales SOLUGAM

En venta en farmacias y ferreterías

PRODUCIDO EN LOS LABORATORIOS DE INCASA S.A.I. y C. y DISTRIBUIDO POR INCOMAX y CIA., AZCUENAGA 1551 - T.E. 80-2361


CUBA: UNA



Convertida la isla en un gran campo de concentración, técnicos rusos han instalado además dentro de ella, institutos carcelarios con las mayores garantías de seguridad. La vida en ellos es similar a la de los campos nazis durante la segunda guerra mundial. Intentar la evasión resulta una quimera. Las fotografías que ilustran esta nota fueron obtenidas con una diminuta camara de bolsillo por un prisionero en La Cabaña y sacadas de contrabando de Cuba.

HACE ALGUNAS SEMANAS, se representaba en un teatro de La Habana una comedia ligera, cuyo principal actor era el cómico cubano Pototo, muy querido por sus compatriotas. En determinado momento, uno de los actores se dedicó a colgar cuadros de personajes históricos y políticos, José Martí entre ellos. Cuando le llegó el turno al retrato de Fidel Castro, Pototo interrumpió a su colega: "Déjalo, chico. A éste lo cuelgo yo". La sala estalló en sonoras carcajadas, y, al término de la función, el mimo fue conducido a prisión, donde aún purga su temeridad.

Este caso tragicómico ejemplifica el drama cubano. La isla, antaño feliz, está hoy convertida en un inmenso y silencioso campo de concentración donde al rigor de forzados regímenes de trabajo, se ha agregado la alarmante

Prisioneros recién recluidos en La Cabaña se despojan de sus ropas y demás pertenencias. Los presos políticos en ésta y las demás cárceles cubanas exceden con creces la capacidad de sus celdas.

CUBA...



Un prisionero, enclenque y casi desnudo, reposa en el umbral de una de las superpobladas celdas de La Cabaña, en La Habana. A los reclusos se los viste con ropas precarias, en las que se pinta la "P" de presos. Escapar de estas cárceles resulta, a juicio de sus propios moradores, una aventura descabellada

carencia de medicinas y atención sanitaria. Ello, y el estado de subalimentación popular, adquiere perfiles calamitosos trasladado a la estructura de las prisiones y campos de trabajo.

LA ATENCION MEDICA

El Colegio Médico Cubano en el exilio acaba de elaborar un informe escalofriante sobre la situación de la salud en la Cuba actual. La carencia de sueros, antibióticos y vacunas, y la aterradora incompetencia profesional derivada del cada vez más escaso número de médicos que van quedando en la isla, ha provocado la formación de un índice estadístico que parecía borrado no ya del hemisferio latinoamericano, sino de la civilización moderna. La poliomielitis, la gastroenteritis, la hepatitis viral, la fiebre tifoidea, la tuberculosis, la disentería, están arrasando hombres, mujeres y niños cubanos.

"La falta de personal médico competente y adecuadamente entrenado —dice el mencionado informe, que tuvo estado público en septiembre pasado— fue la secuela del éxodo en masa de los mejores galenos de Cuba: hasta estudiantes de segundo año de medicina y enfermeras han sido empleados para realizar delicadas operaciones; y el plan de estudios de la Escuela de Medicina de la Universidad de La Habana ha sido seriamente reducido, habiéndose quitado tres años completos de estudio al mínimo antes requerido."

Debe agregarse a estos factores determinantes, otros hechos que desencadenaron tal situación: la contaminación del agua potable y de los alimentos por la deficiencia en los servicios recolectores de basura, y la presencia de varios miles de extranjeros (alrededor de cien mil), venidos de países cuyas condiciones sanitarias no son precisamente las más adecuadas.

El tifus y la disentería, por ejemplo, han reaparecido en Cuba después de su total extinción en 1935, y se dice que portadores de esos gérmenes son los innumerables chinos y africanos que pululan por las calles de las principales ciudades cubanas. Asimismo, no obstante el extenso programa de vacunación antidiftérica, tetánica y tos ferinosa llevado a cabo hace un año con una vacuna de origen desconocido —pero presuntamente rusa—, la incidencia de difteria no tiene precedentes en La Habana.

Una reciente epidemia de gastroenteritis infantil (30.000 casos de atacados, con alto índice de mortandad) tuvo que ser reconocido oficial y públicamente por el ministro Machado, de Salubridad, quien pidió al pueblo necesarias medidas de prevención.

La falta de medicamentos ha hecho que muchos familiares de cubanos residentes en el exterior les envíen periódicamente aspirinas molidas..., que no siempre llegan.

LA ALIMENTACION

Otra incidencia del estado físico y anímico del pueblo cubano, es el severo racionamiento de alimentos a que se ve constreñido. Además de artículos indispensables para la higiene y la limpieza (jabón, pasta de dientes y detergentes), productos como carne de pollo, huevos, leche, queso, vegetales y pescado cada vez se ven más raramente en las mesas cubanas. El caso del pescado es particularmente trágico, en un país eminentemente pesquero. Se ha llegado al extremo de importar arenque ruso en salmuera, que se vende sin tarjeta de racionamiento, aunque en cantidades limitadas y con instrucciones para cocinarlo.

Las libretas de racionamiento se expenden ahora a nombre de los jefes de familia, y se les prohibe comprar en locales que se hallen a más de cuatro cuadras de sus casas. Es decir, que el racionamiento oficial ha regimentado la escasez alimentaria.

Arroz y fríjoles, por ejemplo, que constituyen la dieta cubana por excelencia desde tiempo inmemorial, han sido racionados a tres kilos de arroz mensuales por persona y 750 gramos mensuales de fríjoles. En 1958, el consumo global de la isla fue de 400.000 toneladas de arroz, para una población de 6.500.000 habitantes, cifra que bajará considerablemente con los índices señalados.

LOS CAMPOS DE PRISIONEROS

Se comprenderá fácilmente que si la situación del pueblo ha llegado a tales extremos, ostensiblemente peor será la de la gran población alojada en las cárceles y los campos de concentración.

Algo más de cien mil personas de ambos sexos se encuentran alojadas en dichos establecimientos, esperando algunos el paredón y otros el cumplimiento de su pena, que muy a menudo no puede aguardarse, ya que la reclusión de por vida es una de las condenas más comunes.

Viajeros llegados de la isla e informes proporcionados por el Servicio Cubano de Información —establecido en Miami, Estados Unidos— y el delegado permanente del Consejo Revolucionario Cubano en la Argentina, doctor Raúl De Juan, ofrecen un panorama siniestramente similar al de los campos nazis de concentración que durante la II Guerra Mundial constituyeron una afrenta a la civilización occidental.

Los expertos soviéticos que dirigieron la construcción de los campos de concentración en Cuba tuvieron buen cuidado en diseñarlos con las mayores garantías de seguridad, aunque de tanto en tanto la prensa mundial informa sobre la masacre de algunos desesperados que intentan huir. La evasión, de todos modos, es quimérica. No sólo se requiere burlar la severa vigilancia armada, sino ganar la costa, obtener un bote e internarse en el océano, condiciones establecidas por la insularidad del territorio.



En América se reedita la visión de un campo de concentración nazi. Esta y las demás fotos que ilustran estas páginas fueron tomadas por un ex oficial revolucionario que permaneció trece meses recluido en La Cabaña por sus inclinaciones anticomunistas. Durante todo ese tiempo, el oficial escondió una diminuta cámara en su bolsillo.

Como para reforzar la persuasión en la imposibilidad de sueños semejantes, los campos de concentración tienen alambrados y zonas minadas. En los campos cercanos a las ciudades, hay también zonas electrificadas, como las murallas del castillo de El Príncipe.

Varios campos de concentración (existe también un campamento de trabajos forzados en la Ciénaga de Zapata, cerca de Playa Girón, donde los prisioneros se ven obligados a desecar la ciénaga) están ubicados en la Península de Guanacahabibes, en el extremo occidental de la isla, y en Guanábama, provincia de Matanzas. Uno de los más grandes se encuentra en Baitiquirí, pueblo ubicado entre las ciudades de Guantánamo y Baracoa, en Oriente, famoso por sus cuevas naturales. En la célebre cárcel de la Isla de Pinos, que tiene capacidad para ocho mil prisioneros, la población actual es de treinta mil, lo que la ha convertido en la práctica en un campo de concentración, porque la definición de "ex cárcel ampliada" es un ostensible eufemismo.

Otros campamentos están ubicados en Minas del Frío (provincia de Oriente), Cayo Largo del Sur (a 40 millas marítimas de la costa sur) y San Julián (provincia de Pinar del Río).

Además, las cárceles principales están en La Habana (penales de La Cabaña y El Príncipe) y en la ya citada Isla de Pinos.

El régimen de vida es alucinante. Según declaró el doctor De Juan a VEA Y LEA, "Por lo menos en los campos nazis de concentración se permitía que la Cruz Roja Internacional mandara paquetes con alimentos para las fiestas", pero ello está terminantemente prohibido en Cuba. Además, ningún familiar puede llevarle comida, ropa, dinero o medicinas. Antes de la fracasada invasión de la Bahía de Cochinos, el régimen de La Habana concedía autorización para que los familiares realizaran una visita mensual de quince minutos, pero el precario permiso fue cancelado desde entonces.

Se sirve una sola comida al día: un poco de arroz con algunos fríjoles.

En los campos cercanos a zonas agrícolas, ellos se han convertido en campamentos de trabajos forzados, ya que los esqueléticos prisioneros deben realizar todas las tareas rurales —que los campesinos abandonan paulatinamente ante la conjunción de diversos factores económicos y sociales— en condiciones infrahumanas. Si bien se desconoce con exactitud el número de horas diarias de labor, es fácil deducirlo sabiendo que el obrero cubano ya no tiene su antiguo derecho social de trabajar siete horas por día, sino que ahora debe hacerlo durante diez horas y media. Resulta algo difícil suponer que el régimen carcelario y "concentracionista" habanero permita la equiparación laboral del prisionero a la del operario jornalizado.

El doctor José Miró Cardona denunció ante la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas el "trato recibido por prisioneros políticos, viviendo hoy bajo indescriptibles condiciones de miseria en calabozos cubanos".

Un prisionero de la última invasión, rescatado por sus familiares en las conocidas negociaciones llevadas a cabo hace pocos meses, relató algunas escenas de horror vividas en los campos de concentración cubanos. Se trata de Fabio Freyre, quien denunció la inexistencia de camas ("Los prisioneros duermen en el suelo"). En un campo donde había diez mil internados, sólo se contaba con dos baños y dos inodoros, sin agua corriente. La contaminación del agua provoca frecuentemente enormes trastornos estomacales. "Los hombres, explicó Freyre, se deterioran allí diariamente, debido a la falta de alimentos y el maltrato. Entré pesando alrededor de 93 kilogramos, y ahora sólo peso 67."

Los fríjoles importados que les sirven a los prisioneros son denominados, con amargo sarcasmo, "Patria o Muerte". A las enormes ratas que pululan por los penales y campos de concentración las llaman "lechoncitos", debido a su gran tamaño. (Los prisioneros organizan "safaris" para cazar a los voraces roedores.)

"La comida —declaró en Nueva York el ex prisionero cubano Jorge Govín— se sirve en latones de basura, y a veces el cucharón contiene una cabeza de gato o de perro, usada por los verdugos rojos para sazonar la comida."

¿Exageración? ¿Mentira? ¿Pasión política? Testimonios de diferente origen coinciden en la descripción de estos detalles aparentemente increíbles, y fotografías tomadas secretamente con infinito riesgo por temerarios periodistas y miembros de la oposición castrista, documentan, como las incluidas en esta nota, las estampas fantasmales de un régimen político extracontinental, enquistado en el corazón de América. • •



EN LA EDAD ESTA LA DIFERENCIA

COÑAC

OTARD - DUPUY



El coñac es la más simple y a la vez la más noble de las bebidas. • Los conocedores lo beben con respeto pues bien saben los cuidados que requiere su elaboración. Las excepcionales condiciones que reúne **COÑAC OTARD-DUPUY** son: esmerada selección de vinos blancos destilación por el método Charentais y paciente añejamiento en cascosde roble importado. • **OTARD-DUPUY**, con control oficial certifica la edad en sus etiquetas. • **OTARD - DUPUY** se enorgullece de poseer el mayor stock de coñac en añejamiento en la República Argentina: **COÑAC OTARD-DUPUY**, añejo más de 3 años **COÑAC OTARD - DUPUY** —Reserva San Juan— Extrañejo, más de 6 años.

EL HOMBRE CONTRA LA NATURALEZA

por CARLOS SELVA ANDRADE

LA CAZA, PRACTICADA INDISCRIMINADAMENTE POR EL HOMBRE QUE SE LLAMA A SI MISMO CIVILIZADO, AMENAZA CON LA EXTINCION A NUMEROSAS ESPECIES ANIMALES

VEA Y LEA - 20 de Diciembre de 1962 - Suplemento No 238



Ese magnífico ejemplar de águila real, rapaz que abundaba en el continente europeo, ha pasado a constituir una especie muy rara, a tal punto que el gobierno suizo ha debido protegerla y velar por su conservación.

El visón, codiciado por su piel, es uno de los animales más perseguidos por los cazadores profesionales. Ante el peligro que significaba su extinción, el gobierno de Alaska vedó su caza.

EL HOMBRE SIEMPRE SUPUSO —y lo sigue suponiendo aún en nuestros días— que es el amo indiscutido de la naturaleza. Dispone de su entorno a su capricho, se empeña en remodelar los ambientes donde habita, dirige los procesos naturales de acuerdo con sus conveniencias inmediatas utilizando y destruyendo sin mesura alguna los recursos naturales, sean éstos renovables o no. Esta actitud, por otra parte, está muy de acuerdo con la condición humana, mezcla de genio y estupidez, de avaricia e imprevisión; concuerda con el carácter predominante del hombre, con su empuje expansivo incontenible, con su genio inventivo y los múltiples recursos de que se vale para imponer su dominio tiránico sin detenerse a meditar que él, al igual que los demás seres que integran este mundo en que vivimos, depende, en gran parte, de la naturaleza, de lo que la naturaleza puede producir.

Lo dramático de tal conducta, ya señalada por Charles Richet en un ensayo luminoso que tiene mucho de amonestación, surge cuando se examinan ciertos hechos. La higiene practicada en la actualidad en mayor escala que en los siglos anteriores, la medicina preventiva, la ciencia de la alimentación y los antibióticos al prevenir la mortalidad infantil, erradicar las pestes que antaño asolaban las colectividades y prolongan la duración media de la vida nos lleva a un aumento inquietante de la población mundial.

Estimada ésta en la actualidad en unos tres mil millones de habitantes, aumenta con un ritmo que permite pronosticar que a fines de este siglo será de seis mil millones de seres. En una reciente publicación de la UNESCO se



Búho real o "gran duque", especie europea casi desaparecida a pesar de prestar mútilples servicios a los agricultores. Sigue siendo la más cotizada de las aves nocturnas.



La hermosa paloma migratoria de los Estados Unidos, cuyas bandadas cubrían varios kilómetros, hoy sólo puede ser hallada en algún museo, disecada.

Los marineros que arribaban a las costas de los Estados Unidos, cometieron una verdadera carnicería con esta especie conocida como la cotorra de Carolina, hoy desaparecida.



advierte que en los últimos cincuenta años el aumento de la población mundial habrá igualado el número de individuos alcanzado por el género humano desde sus orígenes. Paralelamente, la producción de alimentos tiende a declinar y ya se plantean gravísimos problemas derivados del hambre franca o encubierta padecida por la mitad de la población del globo a causa de un angustioso déficit de calorías y proteínas.

No es, sin embargo, el crecimiento de los conglomerados humanos que se deben alimentar a costa de la única fuente de recursos alimenticios de que se dispone —la naturaleza— el que provoca la escasez de los suministros. Las causas son muy complejas, pero no es por mera unilateralidad de miras que los biólogos señalan, con alarmante frecuencia, los catastróficos efectos de la imprevisión, de la destrucción sistemática de los recursos naturales, del deterioro de los ambientes y de la utilización y aprovechamiento incontrolado que se hace de los minerales, de la flora, la fauna y la tierra fértil.

RECURSOS NO RENOVABLES

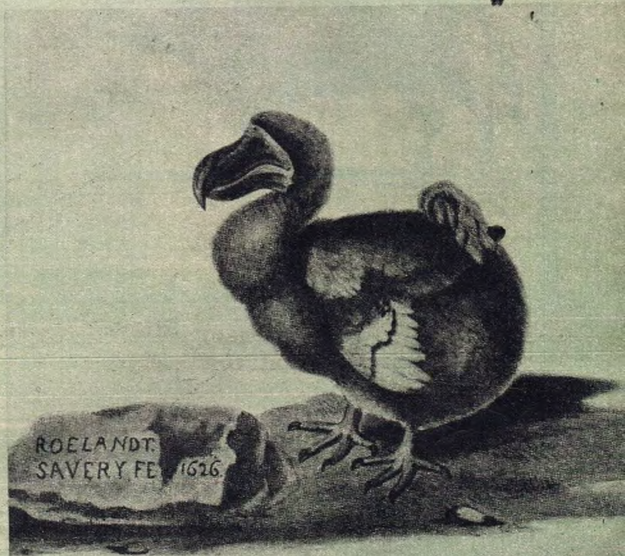
Las entrañas de la tierra, lo mismo que los fondos submarinos, contienen depósitos inmensos de riquezas acumuladas por los siglos. Constituyen, como el petróleo, el resultado de milenios de lentas transformaciones. Empero, estos depósitos a los que la civilización apela en gran escala, ya que sus bases se asientan sobre su utilización, no son inextinguibles. Su agotamiento está dentro de lo previsible y hasta se han efectuado pronósticos al respecto, advirtiéndose,



además, que la técnica —por muchos que sean sus avances— no podrá rehacerlos una vez que se los haya extinguido. No se los puede renovar una vez agotados. De ahí que el petróleo, el carbón, el hierro y, en general, los minerales que sirven de materia prima indispensable a la industria sean denominados recursos no renovables de la naturaleza. A la humanidad no le queda más que una alternativa: utilizarlos con la mayor mesura, sin dispendios inútiles, para hacerlos durar todo lo posible o, al menos, cuando

nuevos descubrimientos en materia de element
energéticos saen puestos al alcance de los n
cleos humanos. En los Estados Unidos se sig
estrictamente una política en materia de exp
taciones petroleras, con la cual se trata de
agotar los yacimientos, explotarlos con crite
previsor, evitando el derroche para mantener
en producción el mayor tiempo posible. Pero e
temperamento no se ha generalizado y en n
teria de combustibles minerales a la gran
manda del uso lógico y necesario que deman





Dotado de pocos medios defensivos, esta ave caricaturesca, que es el dodo de las islas Mauricio, no pudo sobrevivir al ataque combinado de hombres y perros. Esta especie desapareció en época relativamente reciente.

En las praderas que se extienden desde Canadá hasta el sur de los Estados Unidos, el búfalo llegó a formar un enorme rebaño de 60 millones de cabezas. Hoy ha quedado reducido a unos pocos ejemplares.

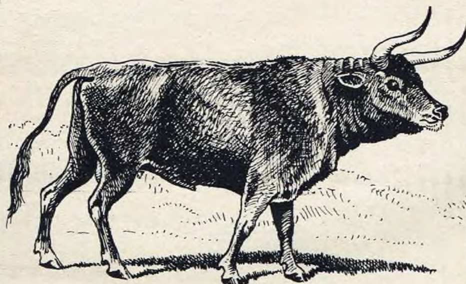
la maquinaria del progreso, se une también el derroche. Éste asume múltiples formas, que sería prolijo enumerar.

RECURSOS RENOVABLES

Con los recursos naturales renovables —la tierra, las aguas, la fauna y la flora—, la acción inteligente y previsora del hombre puede ser más efectiva, ya que, apelando a una explotación racional y razonada, no sólo se puede mantener en producción la fuente que los origina, sino aumentar su rendimiento. Los biólogos han dado las normas. Se trata, en síntesis, de no agotar el capital, vivir de los intereses, no matar, bajo ningún pretexto, la gallina de los huevos de oro sino cuidarla, nutrirla para que siga poniendo.

¿Es esa, por ventura, la conducta que ha seguido y sigue el hombre en todas las latitudes de la tierra? La historia puede dar la respuesta. Veamos lo que nos dice:

En primer término, la prehistoria revela que ya el hombre primitivo, el del cuaternario, era un eficaz cazador, pues junto con un esqueleto con industrias del clelense se hallaron restos de *Dinotherium* e *Hipparion*. No obstante la agresión que los hombres de las cavernas podían infringir a la naturaleza no asumía contornos de gravedad, ni mucho menos. Sin armas poderosas, sin constituir núcleos importantes urgidos por grandes necesidades, los hombres primitivos eran también ellos agentes del equilibrio





LA CONQUISTA Y COLONIZACION DE AMERICA DEL NORTE DIO LUGAR A UNA CATASTROFICA DESTRUCCION DE BIENES NATURALES, QUE SE CONSIDERABAN ENTONCES PRACTICAMENTE INEXTINGUIBLES

natural. Éste se rompió en favor del género humano cuando el hombre dispuso de armas, se organizó, se difundió y empezaron las grandes invasiones en el Antiguo Continente. Es recién entonces cuando se dispone de elementos de referencia, sea por los relatos o las tradiciones que hacen mención de animales que en otros tiempos eran abundantes y se habían hecho raros, de bosques que desaparecían y otros signos capaces de evidenciar un retroceso en la naturaleza que guarda relación con el avance del hombre. En un trabajo del biólogo Dr. G. Dennler de La Tour titulado "Desequilibrio de la fauna" se mencionan una serie de datos interesantes al respecto, los que nos permitiremos citar, a grandes rasgos.

EXTERMINIO DE ANIMALES SILVESTRES

Muchos siglos antes de la Era Cristiana existió una disminución notable de las faunas regionales de Grecia, Macedonia y los países del Sudeste europeo.

Ese retroceso se acentúa durante el Imperio Romano. Donde avanzan las legiones del César, la fauna retrocede y la naturaleza sufre los efectos del invasor, en constante demanda de productos para surtir la Gran Metrópoli. *"Ic sum leones"*, decían los romanos; más allá de su inmenso imperio estaban los leones. Pero este felino, como el oso de las cavernas, ya había desaparecido de Europa. Los romanos llevaron elementos destructivos de la naturaleza hacia lo que hoy es Francia y Suiza, Inglaterra y la península Ibérica. Muchas especies de ovinos, muy extendidos en el actual territorio europeo, desaparecen, quedando únicamente el muflón. Otros animales retroceden y se confinan a las montañas o los grandes bosques. En el siglo XVII se extinguieron los últimos ejemplares del toro salvaje de Europa, y el bisonte europeo, muy semejante al americano, quedó reducido a unos pocos rebaños, refugiados en las selvas polacas de Bialowieza. Son varias las especies de animales cazables que van disminuyendo en la misma medida en que el hombre las persigue para su sustento, sus placeres venatorios o por el valor de sus despojos, en especial de sus cueros. No solamente en el renglón de los mamíferos se advierte el retroceso. Aves como el águila real, el gran búho, la garza purpúrea, la cigüeña y la grulla empiezan a escasear o son exterminadas, o llevan una vida precaria hasta nuestros días, cuando se las incluye entre las especies protegidas.

Mas, no es solamente en Europa donde las civilizaciones griega y romana, unida a las depredaciones de los bárbaros, van dando cuenta de las faunas locales, en sus representantes más valiosos económicamente.

En Asia se hace sentir fuertemente la acción del hombre.

Los ejércitos de Gengis Khan, como los de Tamerlan, avanzan a sangre y fuego, arrasando todo lo que encuentran a su paso. Son cantidades de hombres que subsisten de los recursos naturales de las regiones que atraviesan, cuando no pueden aprovecharse despojando los bienes y ciudades de sus víctimas. Gengis Khan, para mantener entrenados a sus hombres en los raros períodos de paz que vivió, los hacía realizar grandes cacerías organizadas militarmente, durante las cuales se ensayaban los métodos de ataque y exterminio que se pondrían en acción contra las naciones rivales. Esos poderosos ejércitos, perfectamente adiestrados, recorrían Siberia y el desierto de Gobi, llevando la muerte y el exterminio.

En el sur de Asia lo que subsistía debido al respeto religioso por todo ser viviente profesado en la India fue destruido por las invasiones de los chinos y, más tarde, por las hazañas cinegéticas de los blancos, a los que hay que achacar el exterminio, la disminución o la extinción de conspicuos representantes de la fauna asiática, como el tigre real, el lince, el rinoceronte indio y algunos otros animales de caza.

En África la colonización, el negocio de pieles, la busca de marfil, la acción de los núcleos de pobladores blancos, ya sea para traficar con despojos de la fauna, para proteger sus sembrados y hacienda doméstica o por el discutible placer de fotografiarse con un ejemplar de caza mayor, produjeron verdaderas hecatombes entre los representantes de la interesante fauna africana.

LA COLONIZACION EN AMERICA

El mismo fenómeno que se observa en África, en Australia, en Madagascar, en Nueva Zelan-



Del bisonte de Europa sólo quedaba un rebaño protegido en Polonia, pero se cree que después de la primera guerra mundial, prácticamente ha desaparecido. El bisonte americano ha corrido mejor suerte mediante oportunas medidas de protección.

El uro (página de enfrente), antecesor de los bóvidos domésticos, se extinguió tempranamente debido a las matanzas que se hacían para aprovechar sus despojos, en especial la carne y el cuero.

La cebra africana ha sido objeto de la más cruel persecución con fines generalmente poco utilitarios. La colonización, además, la ha desplazado de su medio natural haciéndole muy difícil su subsistencia.

dia y en las islas Mauricio se reproduce en América. La llegada de los colonos blancos coincide con una alarmante y no detenida disminución de la fauna y la flora regionales, al par que se introducen animales de otras latitudes que contribuyen a romper el equilibrio de la naturaleza, cuando no a provocar la extinción de algún sector de la fauna. El caso del dodo, de las islas Mauricio, es ilustrativo al respecto. Esta gran ave vivía prácticamente sin enemigos naturales. Había perdido la facultad de volar. Se movia con cierta pesadez grasa. La llegada de los portugueses inició el final del reinado del dodo. Los colonos lo mataban a palos, para divertirse, y los perros que llevaron consigo consumaron la obra atacando a los adultos, devorando los pichones y los huevos hasta que el dodo dejó de figurar en la lista de los seres vivientes. Hoy sólo se conserva un tarso en el Museo de Londres y algún dibujo que reconstruye sus rasgos caricaturescos.

En América la destrucción de los bienes naturales adquirió contornos catastróficos dentro del actual territorio de los Estados Unidos. Dos casos perfectamente históricos y clásicos en la literatura que refiere a estos tópicos, constituyen los ejemplos característicos del modo de actuar de los colonos europeos llegados al Nuevo Mundo. Creyeron que los bienes naturales eran inextinguibles y el acopio de pieles, la defensa de los sembrados, las cacerías y, en general, el avance del progreso arrollador pusieron, en poco tiempo, en peligro sectores íntegros de la fauna autóctona de extraordinaria abundancia.

LOS BUFALOS Y LA PALOMA

Se presume que los búfalos pasaron de Asia a América en el Pleistoceno, por un puente que en ese período aún unía a ambos continentes. Las grandes praderas que se extienden desde el norte del Canadá hasta el sur de los Estados Unidos constituían el ambiente ideal para los grandes rumiantes. En pocos siglos los búfalos prosperaron a tal extremo que se calcula que el inmenso rebaño llegó a reunir 60 millones de cabezas. Emigraban en busca de pasturas de Norte a Sur, al ritmo de las estaciones, y en esos desplazamientos, sus huellas impresas durante siglos en la tierra trazaron lo que hoy, con no muchas variantes, es la red de carre-





Entre los varias especies de animales cuya vida está en manos del hombre, quien los persigue por el sólo placer de cazar, con afán de lucro o para su sustento, se encuentra el castor, que ha debido ser celosamente protegido. Entre los mamíferos está el tigre, amenazado por el mismo peligro; y de las aves se puede mencionar a la grácil cigüeña, reducida ahora a unos pocos ejemplares.



teras y ferrocarriles de los Estados Unidos. Tales periplos no se realizan sin penurias. Muchos animales morían durante esos dilatados viajes y aunque atravesaban los ríos durante las bajantes no dejaban de ahogarse por millares, como lo documentan los sedimentos de algunas islas del Mississipi y el Missouri, que se iniciaron con las carroñas de los búfalos arrastrados por la corriente. Pese a ello, el rebaño parecía no disminuir. Pero esa tropa que según el explorador Townsed llegaba a ocupar, en 1834, unos 200 kilómetros cuadrados, animal contra animal, fue exterminada en pocos años. Desde 1870 a 1874 fueron sacrificados casi 4 millones de búfalos. En las postrimerías del siglo pasado hubo necesidad de proteger los últimos rebaños. Los bisontes habían quedado reducidos a algunos centenares.

Las estadísticas de la Compañía de la Bahía de Hudson —que tenía el monopolio de la exportación y acopio de pieles— documentan los millones de zorros plateados, de zorrinos (skungs), de martas, de visones y castores que se cazaban año tras año, hasta que el gobierno de Alaska creó las reservas y puso límites a la acción de los tramperos.

La cotorra de Carolina, antaño muy abundante, hoy es sólo un recuerdo, lo mismo que la paloma migratoria de los Estados Unidos, de la cual sólo se conservan algunos despojos. La última murió en el zoológico de Washington, en 1903. En la época del naturalista Audubón y de Wilson estas aves eran tan abundantes que, según los relatos del primero, cuando las bandadas pasaban sobre Virginia oscurecían la luz del sol durante todo el día. Catesby dice que desde lejos oía el ruido de las ramas al romperse en un bosque donde una de esas inmensas bandadas se había asentado; tal era el peso de las aves reunidas sobre los árboles.

En América del Sur, el fenómeno no ha adquirido contornos tan dramáticos. Pero muchos sectores de la fauna han sufrido gravemente —en especial en nuestro país— la acción del hombre. Pero como decía Kipling, esta es ya otra historia. ● ●

Descarga de whisky en Brasil en la 1ra. mitad del siglo XIX.

Desde el siglo pasado en Río.

...Y hoy como ayer

en Buenos Aires...

OLD
Smuggler

EL WHISKY
QUE SE BEBE EN EL MUNDO ENTERO



Nació viejo en 1835



BAJO EL SIGNO



MENDEZ DELFINO: *ALIVIAR TENSIONES*

EL DOCTOR Eustaquio Méndez Delfino asumió el cargo de ministro de Economía el 10 de diciembre, con el compromiso (tácito o expreso) de "aliviar tensiones", ofreciendo ciertas soluciones de emergencia a los sectores populares para que la decisión de éstos en las próximas elecciones sean una "afirmación positiva", como rezaba un comunicado del Comandante en Jefe del Ejército. Este propósito no había podido alcanzarse con el ingeniero Alvaro Alsogaray quien sostuvo que era imprescindible continuar en el esfuerzo de austeridad iniciado, ya que la situación económica "no daba para supuestas aperturas hacia lo social".

Aliviar tensiones significaría, en este caso, emitir moneda para pagar a los servidores y contratistas del Estado. Esta es una actitud que Méndez Delfino difícilmente adoptaría de buen grado en otras situaciones y aun a pesar de las presiones y condiciones que lo llevaron al Ministerio no es seguro que las adopte. Existe un precedente a favor de una decisión de ese tipo, y es que cuando Coll Benegas juzgó necesaria una emisión del Banco Central para poner al día los sueldos (marzo de 1962), Méndez Delfino, por entonces presidente de esa institución, no se opuso. Sin embargo, poco después en la negociación que juntamente con Federico Pinedo y Guillermo W. Klein realizaron con el Fondo Monetario Internacional, postularon una expansión muy moderada (8.000 millones de pesos) para todo el año, la que ha sido alcanzada ya hace meses.

Méndez Delfino, que es miembro de la Academia Nacional de Ciencias Económicas, ocupó importantes cargos (secretario de Finanzas, presidente del Banco Central, presidente de la Bolsa de Comercio de Buenos Aires) y actuó con éxito en el campo internacional (jefe de la misión financiera argentina en Europa, en 1956; miembro del grupo de la CEPAL que estudió la integración económica latinoamericana, en 1958; presidente de la delegación argentina a la asamblea del Banco Mundial y del Fondo Monetario Internacional, en 1959).

Respecto del manejo del crédito, sus opiniones como presidente del Banco Central fueron las de que no debía liberarse la tasa del interés bancario ni practicarse el redescuento selectivo. Toda expansión del crédito, según sus puntos de vista de entonces, debería hacerse con preferencia, mediante la reducción de los encajes mínimos y a través de los bancos particulares.



EN LOS ÚLTIMOS AÑOS se habló con frecuencia de una supuesta crisis económica que padecía el país. El hábito de la lamentación, tan difundido entre nosotros, hacía que confundiéramos las dificultades del proceso en sus diversas fases con los puntos de extrema gravedad que efectivamente merecen ser llamados críticos. Como en el cuento del lobo y el pastor mentiroso, los pregoneros de la crisis comenzaban ya a no ser escuchados por la gente, insensibilizada para esta clase de imágenes apocalípticas.

Se hablaba de crisis pero los cines estaban llenos, los casinos se atestaban de jugadores aun en la época no veraniega, las sociedades anónimas ofrecían con frecuencia a sus accionistas dividendos casi iguales al valor de sus títulos, las empresas contraían compromisos financieros en el exterior, los hogares se equipaban de artículos de confort, muchos que ni siquiera habían pensado antes en esa posibilidad conseguían hacerse de un automóvil, los sueldos se incrementaban anualmente en un 20 ó un 30 por ciento siguiendo de cerca el alza del costo de vida.

Es decir, que la crisis no existía, al menos con las formas exteriores que permitieran palparla y padecerla a la mayoría de la gente. Pero esto no significa que al mismo tiempo la crisis no se estuviera incubando.

Lo cierto es que en 1962 la gente pudo enterarse, fuera de toda duda, de que la economía argentina estaba en crisis o, como dijeron los voceros oficiales, que se había entrado en la recesión. Los empleados públicos pudieron palparlo al dejar de cobrar sus sueldos con puntualidad y tener que aceptar el pago de un mes de sueldo con bonos oficiales en vez de pesos; los jubilados sintieron ahora en mayor medida los retrasos que antes también padecían para cobrar sus pensiones y también conocieron los bonos; el comercio minorista redujo sus ventas; los documentos comerciales dejaron de pagarse con puntualidad y fueron al protesto de los bancos; muchas más empresas que en años anteriores quebraron o pidieron convocatoria de acreedores; los bancos no pudieron auxiliar a sus clientes en la medida deseada; la producción industrial comenzó a declinar y con ella la ocupación obrera. Entre tanto la espiral inflacionaria caminaba más de prisa; la carrera de los precios y salarios determinó finalmente la devaluación del peso; ésta reprodujo un impacto alcista en los precios que en parte se cubrió con aumentos de salarios; así se provocó una nueva vuelta de la espiral y el dólar volvió a subir, influenciado también por la acumulación de vencimientos de deudas en el exterior y por la fuga de capitales. El sistema bancario oficial, que tenía que salir a cubrir sus propios compromisos financieros y los particulares que había avalado, no pudo en estas condiciones, reproducir la maniobra de la venta libre de dólares que posibilitó durante dos años y medio la estabilidad cambiaria del peso.

Todo ese proceso está registrado en la estadística (retrasada, por las deficiencias conocidas de las fuentes oficiales), utilizada para la confección del gráfico y el cuadro que ilustran esta nota.

EL FENOMENO DE LA ILIQUIDEZ

Para el hombre de la calle, la crisis se llamó "iliquidez". Este vocablo que hasta hace muy poco tiempo se utilizaba con exclusividad en los despachos de los bancos, recibió un uso y abuso inesperado, apareciendo imprevistamente en cualquier tipo de conversación y refugiándose con comodidad en ambientes tales como el de la televisión, donde los atrasos en los pagos encontraron esa única explicación.

Llegados los plazos de sus vencimientos, los hombres de negocios se encogieron de hombros ante sus acreedores diciéndoles con simpleza: "Lo siento, pero no puedo pagarle. ¿Qué quiere que haga? Es la iliquidez. A mí tampoco me pagan. Todos estamos iguales".

Pero lo curioso fue observar cómo con frecuencia esa excusa era aceptada. El "todos estamos igual" fue uno de los "slogans" más convincentes del año y desarmó a pleiteantes potenciales que, en la mayoría de los casos, prefirieron extender nuevos plazos antes que iniciar protestos.

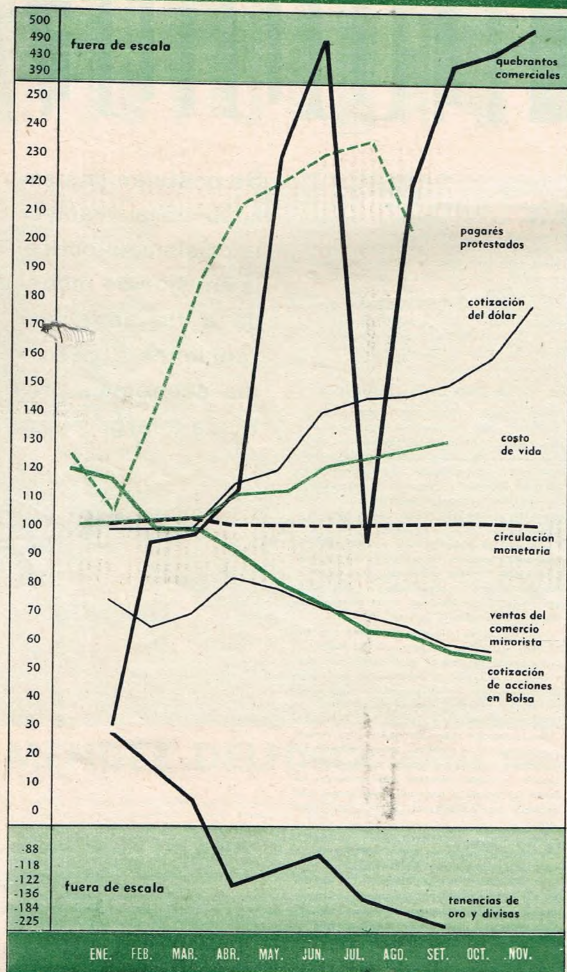
En los medios más autorizados para enfocar adecuadamente el problema, no se consiguió esa unanimidad: sólo para algunos la "iliquidez" generaba la crisis, mientras para otros era un factor agravante y para un tercer grupo, simplemente una *consecuencia* de la crisis económica.

Los primeros sostuvieron que el proceso se originó en el hecho de que el esfuerzo de las empresas para reequiparse con máquinas y líneas industriales que adquirieron en el exterior, no fue correspondido por las autoridades monetarias que debían facilitar los recursos del crédito necesarios para hacer funcionar toda esa nueva capacidad instalada. Contrariando esta necesidad —argumentaron— el gobierno se empeñó en una cerrada ortodoxia monetaria que

Se postulan dos salidas para resolver la crisis económica: la emisión de moneda a fin de aliviar tensiones o reforma económica profunda a largo plazo.

por

JULIAN DELGADO



congeló los medios de pago sin siquiera tomar en cuenta la evolución del producto bruto nacional que habría aumentado en un 5,7 % en 1961. Cuando se produjo el alza del dólar las necesidades de los empresarios se hicieron más acuciantes, ya que para cumplir sus compromisos estipulados en dólares debían reunir mayor cantidad de pesos.

LAS CAUSAS ESTRUCTURALES

Al contrario de los que sostienen que el país atraviesa solamente por una crisis financiera de superficie, son muchos los expertos que entienden que la "iliquidez" es sólo un elemento adjetivo y que la crisis tiene sus raíces a mayor profundidad. Son los teóricos de la crisis estructural que sostienen que circunstancias como la presente se produjeron en el pasado y se reproducirán en el futuro, si no se atacan fallas orgánicas, principalmente en dos frentes: el del presupuesto estatal y el de la balanza de pagos.

El presupuesto estatal, como se sabe, suele terminar todos los años con crecido déficit. El del ejercicio financiero que concluyó el 31 de octubre aún se desconoce pero se estima en 50.000 millones de pesos Un déficit de esta naturaleza, sólo puede ser afrontado por el Estado con alguno de estos cuatro métodos: emitiendo moneda, aumentando los impuestos, emitiendo y colocando títulos oficiales... o no pagando.

En los últimos tiempos todas las variantes se han utilizado, quedando reducida a un último lugar, la de emitir moneda. El gobierno efectivamente aumentó los impuestos (infructuosamente, porque no mejoró la recaudación), emitió títulos casi forzosos (sólo 5.000 de los 15.000 millones de pesos de las tres series del empréstito encontraron compradores voluntarios) y dejó de pagar a los contratistas y proveedores por un monto total de unos 30.000 millones de pesos, mientras se postergaban los pagos a los servidores del Estado.

Lo cierto es que cualquiera de las variantes enunciadas para enjugar el déficit, tienen efectos secundarios negativos, que gravitan en la crisis. Así lo único que cabe para la solución del problema presupuestario es la reducción lisa y llana de los gastos.

Pero la incidencia nociva del presupuesto y de su déficit en el conjunto de la economía no termina allí. Los gastos públicos funcionales y provinciales toman más del 30 % del producto bruto nacional; es decir, que una actividad de baja productividad como lo es la administración pública y la gestión empresaria propia del Estado, obra a manera de bomba de succión en la economía nacional, ya que toma importantes recursos pero no entrega en cambio una contrapartida equivalente de bienes o servicios.

El otro problema estructural que se ha señalado con mayor frecuencia es el de la balanza de pagos o presupuesto externo. El doctor Roberto T. Alemann, quien fue ministro de Economía hasta enero de 1962, constató que la Argentina sufre crisis cíclicas de su balance de pagos, casi matemáticamente cada tres años: efectivamente, la crisis se sintió y obligó a practicar sucesivas devaluaciones del peso en 1949, 1952, 1955, 1958/59 y 1962.

Como el balance de pagos refleja básicamente las cifras del intercambio comercial y la de los movimientos financieros, la crisis cíclica que se advierte en ese sector sólo puede ser superada en la medida en que se logre una expansión de las exportaciones, una reducción de las importaciones o un movimiento de capitales favorable siempre a la inversión en nuestro país.

VEA LEA PAGINA 62

LA SALIDA EMISIONISTA

Así planteadas las cosas, no puede extrañar que dos diagnósticos distintos (el de la crisis financiera o de iliquidez y el de la crisis económica o estructural) llevan a la postulación de diferentes medicinas. Con un agravante: que en el supuesto de que ambas crisis de distinta naturaleza coexistan, los remedios indicados para solucionar una de ellas, podrían resultar contraindicados para la otra. Por el momento, analizaremos la salida que proponen los partidarios de la expansión del crédito y los medios de pago, con sus correspondientes refutaciones.

Los partidarios de la expansión monetaria sostienen que si el gobierno emite o amplía los créditos, en primera instancia aumentará la demanda de productos, aumentará simultáneamente la ocupación obrera y las fábricas trabajarán a plena producción; el país tendrá más bienes para repartir entre sus habitantes y hasta es posible que estos bienes se abaraten, porque el trabajar a plena producción provocaría una disminución relativa de los costos.

El problema fundamental que plantea esta salida está dado por la vulnerabilidad del mercado cambiario. Una emisión importante, de 50.000 a 100.000 millones de pesos (monto necesario para poner al día los pagos a contratistas y proveedores, liquidar los atrasos de la administración pública y los beneficiarios de caja de previsión, rescate parcial de los bonos del Empréstito y ampliación del crédito) determinaría un tremendo impacto alcista en lo interno y en la cotización de las monedas extranjeras; el encarecimiento del dólar provocaría el de las importaciones y éste el de la producción interna. Los precios volverían a subir y con ellos crecerían las demandas de aumentos salariales. En este punto volvería a registrarse una nueva crisis de iliquidez.

Por otra parte, no se puede olvidar que todos los acreedores del exterior se oponen a que se reactive en el país el proceso inflacionario. No es ya un secreto para nadie que la política monetaria del país se conviene en los últimos tiempos con el Fondo Monetario Internacional, que representa directa o indirectamente a esos acreedores, hasta el punto de que ciertas negociaciones de funcionarios argentinos con organismos internacionales como el Club de París y el Eximbank, están interrumpidas a la espera de que se firme o no el convenio de compromisos entre el Fondo Monetario y la Argentina.

Desde un punto de vista absolutamente realista no caben dudas de que un país que tiene una deuda externa superior a los 3.000 millones de dólares (equivalente al valor de todas sus exportaciones de tres años seguidos), no puede tener una política financiera absolutamente autónoma, a menos que denuncie sus compromisos, declare una moratoria general, realice sus compras al contado y se exponga al embargo de sus exportaciones en cualquier puerto del mundo. Todo esto como se ve entrañaría una transformación sustancial, de implicancias políticas que deben ser previstas de antemano.

Para finalizar con el análisis de la "salida emisionista", es interesante aludir a un reciente documento según el cual la expansión de medios de pago que hoy solicitan los emisionistas, ya habría sido hecha. Se trata de una investigación del semanario especializado "Economic Survey", en la que se demuestra que durante los seis meses de mayor discusión del tema de la iliquidez (del 7 de mayo al 7 de noviembre) se registró una expansión del crédito del orden de los 28.375 millones de pesos, equivalente a un 15 % sobre los márgenes anteriores. Proyectando estas cifras para un año entero, la expansión sería del orden de los 57.000 millones y la tasa del 30 por ciento.

La publicación aludida llegó a la conclusión de que la expansión que muchos piden ya ha sido hecha y que no conjuró el problema de la iliquidez.

Evolución de los indicadores económicos en 1962

(Números índices de VEA Y LEA - Base 100: diciembre de 1961)

CONCEPTOS	DICIEMBRE 1961	ULTIMO DATO DISPONIBLE		PORCENTAJE DE AUMENTO O DISMINUCION
		Cantidad	Fecha	
Volumen físico de la producción Industrial (N.I.D.E.)	119,6	118,5	7/62	— 0,01
Transacciones en la Bolsa de Valores (val. efectivo en millones de pesos)	1.202,5	934,5	10/62	— 22
Obreros ocupados en la industria manufacturera (N.I.D.E.)	79,6	79,5	7/62	— 0,02
Préstamos bancarios (saldos en millones de pesos)	163.587	170.591	9/62	+ 4
Deuda Pública Interna (en millones de pesos)	129.885	147.272	10/62	+ 13
Salarios industriales a obreros peones (m$n. por hora)	27,08	32,51	10/62	+ 18
Precios mayoristas (N.I.D.E.)	509,4	697,2	9/62	+ 38
Costo de vida (N.I.D.E.)	4.324,5	5.550,8	10/62	+ 28
Circulación monetaria (en millones de pesos)	139.540	141.337	11/62	+ 2
Posición de divisas del Banco Central e instituciones autorizadas (saldo neto en millones de pesos)	95	— 210,3	9/62	— 125
Volumen de ventas del comercio minorista (N.I.D.E.)	103,7	62,3	9/62	— 40
Quiebras y convocatorias (monto de los pasivos en millones de pesos)	458,2	2.370,6	11/62	+ 400
Documentos protestados (en millones de pesos)	804,7	1.599,4	9/62	+ 100
Cotización del dólar (en m$n)	82,84	148,3	11/62	+ 80

NOTA: La sigla N.I.D.E. significa Número Indice de la Dirección de Estadística.

LOS CAMBIOS DE ESTRUCTURA

Esta reflexión, sirve para prologar las teorías de quienes piensan que la salida de la crisis debe buscarse en el campo económico y no en el financiero. El doctor Alberto Guido Servente decía al respecto en una reciente colaboración periodística: "No es por medios financieros que aliviaremos la presión de nuestros problemas. Las finanzas son una parte importante, por cierto, de la economía, pero no podemos esperar corregir el todo actuando sobre una de las partes".

Actuar sobre la economía implica también otras disyuntivas. Suponiendo que haya que corregir defectos estructurales, ¿cuáles son ellos?

Para un grupo de economistas y políticos influenciados principalmente por el secretario de



ROBERTO ALEMAN:

no quiso emitir

EL DOCTOR Roberto Teodoro Alemann había llegado al ministerio de Economía, que por entonces abandonó Alsogaray, en la última semana de abril de 1961, luego de una brillante carrera en la administración pública, en la cual integró la misión del doctor Verrier que consolidó la deuda comercial argentina en el Club de París, fue subsecretario de Economía del doctor Donato del Carril y consejero económico en Washington, sede diplomática donde ahora es embajador.

De su actuación como ministro merece destacarse principalmente su desempeño al frente de la misión que participó de la asamblea del Consejo Interamericano Económico y Social de Punta del Este, donde quedó formalizada la Alianza para el Progreso. Allí, el doctor Alemann sostuvo la tesis argentina de que no debía crearse un organismo de superestructura, sino que los préstamos tenían que entregarse directamente a los gobiernos, de acuerdo con una apreciación directa de las necesidades y proyectos a evaluar.

En el orden interno la gestión de Alemann se caracterizó por el dictado de medidas especiales de promoción de industrias básicas y regionales; suscribió decretos de promoción para la industria del acero y la celulosa, para el desarrollo del noroeste y de la Patagonia. En el orden externo viajó personalmente y envió al doctor Adalberto Krieger Vasena a los Estados Unidos para mantener las vinculaciones más estrechas posibles con los organismos internacionales de crédito ante los que se gestionaban préstamos sustanciales, que fueron incluidos luego en el anunciado "paquete" por 150 millones de dólares.

En el último período de su gestión, que finalizó a mediados de enero, se caracterizó por su tenaz resistencia a toda expansión del crédito y la emisión monetaria, aun para el pago de los aguinaldos, por entender que era la única manera de detener la devaluación del peso. También se opuso a la política de facilitar los aumentos salariales, por entender que se fomentaba la inflación de costos. En su renuncia hizo constar que había perdido su "más íntima convicción" en el acierto de las decisiones del doctor Frondizi.



COLL BENEGAS:

sueldos al día

EL DOCTOR Carlos Coll Benegas, quien como economista se graduó en universidades británicas, se vinculó al gobierno del doctor Frondizi a raíz de haber presidido la misión de empresarios que lo acompañó en su gira por Canadá, Europa y Asia. Antes, había desempeñado otros cargos públicos y principalmente el de presidente del Banco de la Nación en el gobierno de la Revolución Libertadora. Coll Benegas fue, como él mismo dice, "prácticamente el último ministro de Economía del doctor Frondizi", a quien acompañó en ese cargo por espacio de dos meses y una semana, ya que asumió el 15 de enero de 1962 y se retiró el 23 de marzo siguiente, cuando la crisis política aconsejaba relevos en los principales cargos.

En el ejercicio de sus funciones el doctor Coll Benegas se propuso encarar simultáneamente algunos problemas fundamentales: reducir el déficit del intercambio, mantener la estabilidad del peso y poner al día los sueldos de la administración pública, dejando para una segunda etapa la atención de otros problemas, principalmente el que consideraba básico para la corrección del proceso de desarrollo económico: la inflación de los salarios y los costos.

Para hacer frente al pago de sueldos y salarios de la administración pública, recurrió a préstamos del Banco Central por un total de 12.000 millones de pesos. Para mantener la estabilidad del peso respecto de las monedas extranjeras obtuvo algunos créditos menores e hizo liquidar "stocks" de trigo que la Junta Nacional de Granos había acumulado en espera de un alza de los precios internacionales.

Durante su gestión se produjo el anuncio del crédito de Estados Unidos, dentro del marco de la Alianza para el Progreso, por un monto total de 150 millones de dólares, que alcanzó a concretarse parcialmente varios meses después.

Según algunos observadores el doctor Coll Benegas se proponía adoptar una actitud de mayor independencia ante las autoridades del Fondo Monetario Internacional y de allí arrancaba su negativa a restablecer los vínculos cuando iban siendo rebasadas las cláusulas de los acuerdos vigentes con ese organismo. Al parecer, confiaba en una inversión de la tendencia en cuanto a posibilitar el flujo de nuevos capitales que harían innecesario renegociar la deuda externa.



JORGE WEHBE:

sólo unos días

EL DOCTOR Jorge Wehbe fue el ministro de duración más efímera en el espinoso sillón del ministro de Economía. Llegó a ese cargo el 23 de marzo y

BAJO EL SIGNO...

la CEPAL, Raúl Prebisch, la corrección de las fallas estructurales de nuestra economía debe comenzar por el fomento de las industrias básicas (acero, celulosa, petroquímica, etc.) que facilite la sustitución de importaciones. Esta filosofía se origina en el hecho comprobado para los países productores de materias primas de que los precios de exportación de las mismas tienen tendencia a declinar, mientras que los de las importaciones de bienes de capital, suben. El cambio de estructura que se propone sería, pues, favorable a la radicación y fomento de industrias básicas sustitutivas de las que desde el exterior proveen necesidades internas.

La crítica de estas teorías ha recogido una reciente investigación del Consejo Nacional de Desarrollo, en la que se prueba que la influencia desfavorable de los términos del intercambio, no lo es tanto en la Argentina como en otros países. Si se toma la última década, puede observarse que mientras esa relación era en 1952 del 87,7, en 1961 es del 87,4. Esto demuestra que el tipo de exportaciones que realiza la Argentina no sufre el mismo deterioro que las de otros países, y que no debe buscarse por allí las causas de la enfermedad del organismo económico.

Por otra parte, el problema de fomento de las

se alejó diez días después. Antes había sido secretario de Hacienda de los ministros Alemann y Coll Benegas. Con anterioridad había presidido el Banco de la Provincia de Buenos Aires y ocupado el cargo de ministro de Hacienda de ese mismo Estado, donde le tocó la difícil empresa de reordenar el sistema fiscal luego de la reforma impositiva de Aldo Ferrer, que suscitó una tenaz oposición. Su paso por el ministerio de Economía de la Nación no dejó rastros, pero su nombre volvió a girarse tiempo después vinculándoselo a un ofrecimiento para ocupar nuevamente la presidencia del Banco de la Provincia.



FEDERICO PINEDO:

devaluó el peso

AL DOCTOR Federico Pinedo le tocó la antipática faena de devaluar el peso. Todavía hoy muchos sostienen que la medida pudo evitarse manejando con inteligencia las reservas del Banco Central que ascendían a unos 400 millones de dólares, pero otros observan que el pasivo del banco era mayor y que por lo tanto, el saldo negativo tornaba imprudente cualquier manipulación de venta de divisas. Además de la devaluación, Pinedo tomó otras medidas que fueron también muy resistidas: aumento de la tasa del impuesto a las ventas, aumento del precio de la nafta, nuevo recargo suplementario a todas las importaciones y prohibición momentánea de continuar la importación de partes a las fábricas de automotores.

El doctor Federico Pinedo duró en su cargo escasamente tres semanas y renunció en discrepancia con los planes políticos del gobierno del doctor Guido. Su designación se debió al consejo de un acuerdo de economistas con el presidente de la Nación, del que participaron, entre otros, los doctores Méndez Delfino, Moyano Llerena, Krieger Vassena, Raúl Verrier, Roberto Alemann y Julio Alizón García.

Era éste el tercer pasaje de Pinedo por el ministerio de Economía o su equivalente anterior, el ministerio de Hacienda. Y con respecto a lo que debería esperarse de él no se equivocó "La Nación" cuando dijo: "El doctor Pinedo es un imaginativo, capaz de todas las soluciones que entienda necesarios para el país, sin sujeción a ninguna posición anterior... Es el hombre capaz de hacer todo lo contrario de lo que de él se espera o se teme, según quien lo juzgue, porque no tiene ataduras con nadie ni ya a esta altura, políticas".

Durante la gestión del doctor Pinedo, a quien acompañó el doctor Guillermo Walter Klein en la secretaría de Hacienda, se puso al descubierto la dramática situación de la Tesorería: el déficit potencial del presupuesto se elevaba a 62.700 millones de pesos, la deuda de los contribuyentes alcanzaba a unos 20.000 millones de pesos y la deuda de la Tesorería frente al sector privado —proveedores y contratistas— alcanzaba a 7.500 millones de pesos.

Con respecto a los efectos de la devaluación, Pinedo sostuvo una corta polémica con su sucesor —Alvaro Alsogaray— sosteniendo el criterio de que no tenía por qué provocar nuevos aumentos en los precios y los salarios, porque la devaluación era posterior y no anterior a la inflación de costos.

ALVARO ALSOGARAY:

siete meses en primer plano

EL INGENIERO Alvaro Carlos Alsogaray reasumió la cartera de Economía, después de efectivizada la renuncia del doctor Pinedo. Dudó 48 horas en aceptar el cargo y finalmente accedió con la condición de que se le diera total libertad para designar a todo el equipo económico, el técnico y el laboral, los que luego coordinó en un nuevo organismo que funcionó con la sigla de CITES (Consejo Interministerial de Trabajo, Economía y Servicios). Durante su gestión controló 10 de las 18 plazas del gabinete nacional, pero su gravitación creció aún más luego de la crisis castrense de fines de setiembre: fue ministro interino del Interior.

En el plano estrictamente económico lanzó varias iniciativas, con suerte diversa: No consiguió concretar el acuerdo social entre gobierno, empresarios y obreros; al final de su gestión volvió sobre esta idea reformándola y citó a los empresarios a una Convención Económica en la cual aquéllos le negaron su apoyo.

Alsogaray debió soportar durante toda su gestión las presiones para que expandiera el crédito y ampliara la emisión a fin de poner al día los pagos a la administración pública. En un principio pareció más sensible a estos reclamos y planeó una expansión del crédito del orden de los 20.000 millones de pesos, provocando una reacción inmediata de las autoridades del Fondo Monetario Internacional, con las que se había convenido no sobrepasar el tope de los 8.000 millones. Mientras se renegociaba la situación, Alsogaray siguió adelante con su idea de obtener recursos del Empréstito 9 de Julio, que inicialmente iba a ser de suscripción voluntaria pero que luego, en su mayor parte, se canalizó para los pagos a empleados de la administración pública, jubilados y funcionarios.

Por lo demás explicó reiteradamente que no estaba dispuesto a recurrir al arbitrio de la emisión, para no facilitar una nueva inflación. Sobre esta base mejoró sus relaciones con el Fondo Monetario Internacional, que a su vez le allanó algo el camino para efectuar otras negociaciones en el exterior. Obtuvo así dos préstamos de la Tesorería de los Estados Unidos (por un total de 45 millones de dólares), la refinanciación de parte de la deuda al Club de París, y un crédito del Banco Interamericano de Desarrollo (30 millones) para financiar el programa de viviendas.

Alsogaray sostuvo hasta el último momento que no debían hacerse concesiones para un alivio financiero a corto plazo que luego complicaría las cosas. Negó que las condiciones específicas en que vive el país permitieran realizar una "apertura social" y su obstinación en no aplicar paliativos determinó finalmente su renuncia.

El éxito más importante de su gestión consistió en equilibrar la balanza comercial.



industrias básicas plantea el de las inversiones y éste el de dónde recoger los recursos necesarios. Este problema es crucial para un país como la Argentina, en que no sólo son escasos los recursos de capital, sino también los de oferta de mano de obra.

Hay que tener presente que, salvo en periodos muy críticos, como el actual, la Argentina es un país con ocupación total, y le caben las observaciones que formula al respecto el asesor del presidente Kennedy, profesor Paul Samuelson: "Para producir cierto artículo, una economía con ocupación total habrá de disminuir algo la producción de otro artículo... La sustitución es, por lo tanto, ley de vida en una economía de ocupación total".

Ahora bien; ¿quién nos asegura que estamos sustituyendo bien al fomentar determinadas industrias básicas, en perjuicio tácito de otras actividades económicas preexistentes?

Es interesante observar que este tema, vinculado a toda la problemática del desarrollo de los países relativamente retrasados, fue analizado especialmente en el reciente Congreso Interna-

PEQUEÑO DICCIONARIO ECONOMICO

(Significado de algunos términos que se emplearon en esta nota y que se utilizan con frecuencia en la literatura económica)

BALANZA COMERCIAL
(o balance comercial)

Es la cuenta que refleja el valor de las exportaciones o salidas de mercaderías al exterior, y las importaciones o compras a otros países. En los últimos años la balanza comercial argentina arrojó déficit, siendo el mayor el de 1961, que sobrepasó los 500 millones de dólares. Este año cerrará equilibrada como consecuencia, principalmente, de la reducción de importaciones.

BALANZA DE PAGOS
(o balance de pagos)

Es la cuenta que refleja por una parte el valor de todo lo que un país gasta, invierte o transfiere al extranjero, y por el otro, lo que recauda por ventas, inversiones, radicaciones, etc. La balanza comercial forma parte de la balanza de pagos, complementada por el movimiento neto de capitales. En la Argentina, hasta 1960 las inversiones extranjeras compensaban el déficit del intercambio, y la balanza de pagos daba saldo favorable. En 1961 la afluencia de capitales no alcanzó a enjugar el déficit comercial y se supone que en 1962, la desinversión o fuga de capitales al exterior puede determinar un saldo desfavorable a pesar de que el intercambio se ha estabilizado.

DEVALUACION

Medida por la cual se reduce el valor de la moneda nacional respecto del oro o el de las divisas fuertes. Técnicamente sólo existe devaluación cuando está referida al oro y se fijan con precisión los nuevos tipos de cambio. Devaluaciones como las que se han operado en la Argentina en 1962 deben ser llamadas "depreciaciones".

DIVISAS

Son las monedas extranjeras que conservan un poder adquisitivo relativamente estable y que se usan con mayor difusión en el comercio internacional. La divisa por excelencia para la Argentina es el dólar; para otros países puede serlo la libra esterlina, el marco alemán, el franco francés o el rublo soviético. Las reservas de divisas permiten maniobrar en el mercado cambiario y regular en alguna medido el circulante de la plaza.

ILIQUIDEZ

Fenómeno de falta de circulante en una plaza monetaria. Se caracteriza por la aparición de medios de pago sustitutivos como los pagarés comerciales y los títulos oficiales.

MEDIOS DE PAGO

Estrictamente considerados, deben limitarse a la moneda corriente (billetes de moneda nacional de curso legal acuñados por el Banco Central) y a la moneda bancaria (cheques). Ni los pagarés ni los títulos oficiales son "medios de pago" aunque se los utilice en esa función en períodos de iliquidez como el actual.

PRESUPUESTO

Es la cuenta que refleja por una parte todos los gastos e inversiones que debe realizar el Estado, y por otra, los recursos con que cuenta para ello, de entre los cuales los más importantes son los impuestos que recauda el fisco, y últimamente, los gravámenes adicionales a las tasas aduaneras, tales como los recargos a las importaciones y las retenciones a las exportaciones. En la Argentina los presupuestos se inician el 1º de noviembre de cada año y deben ser aprobados por el Congreso. También correspondería que una vez terminado el ejercicio el Congreso analizara la cuenta de Inversiones, pero hace años que no se sigue esta práctica.

PRODUCTO NACIONAL

Es el valor de todos los bienes y servicios que se produjeron en el país a lo largo de un año. Hay que diferenciar el Producto Nacional Bruto del Producto Bruto Interno, del Producto Nacional Neto y del Ingreso o Renta Nacional. El Producto Bruto Interno de 1961 ascendió a 932.000 millones de pesos a precios corrientes, equivalentes a unos 77.179 millones de moneda constante correspondiente a precios de 1950. La tasa de crecimiento fue pues superior al 5 %. Para 1962 se calcula un descenso del Producto Bruto algo inferior al 10 %.

RECESION

Es la fase descendente de un ciclo económico clásico. Sigue a la crisis y precede a la nueva expansión. A pesar de los esfuerzos por contrarrestar los ciclos económicos, las economías capitalistas no han llegado aún a desterrarlos definitivamente y a una época de prosperidad sucede fatalmente otra de recesión.

TERMINOS DEL INTERCAMBIO

Es la relación existente entre el valor unitario de los productos de exportación y el de los productos de importación. La relación favorece a los productos industriales.

BAJO EL SIGNO...

cional sobre el Desarrollo Económico, organizado por la International Economic Association, con el patrocinio de la Unesco, y que tuvo por sede a Viena. Entre las conclusiones extraídas por el representante argentino (profesor Julio H. G. Olivera, de la Universidad de Buenos Aires) se destaca la de que "el desarrollo de las industrias sustitutivas de importaciones, raras veces es factible sin incurrir en costos reales de producción crecientes". En la reunión aludida según el mismo expositor "especialmente se ha hecho hincapié en la necesidad de considerar los *costos comparados* como parte esencial de la formación de todo programa de crecimiento".

Para explicar esto de una manera más accesible vamos a ejemplificar. Supongamos que un país se encuentre ante la alternativa de importar piezas de cerámica o fabricarlas en el país. Supongamos que las importaciones le insumían 50 millones de dólares anuales. Como la ocupación es total en ese país y el crecimiento de la población muy lento, si se instalan diez fábricas de cerámica, absorberán personal y capitales de otras actividades menos estimables por el interés del Estado. Aparentemente se ha logrado así taponar una fuente de evasión de divisas. ¿Pero no puede suceder también que se haya desalentado alguna actividad que convenientemente guiada pudo producir 60 millones de dólares en exportaciones, con los mismos recursos que la otra? En este caso, ¿no convendría alentar más a la industria que provee divisas que a la que las ahorra, pero en menor medida?

Hasta aquí hemos estado hablando en términos hipotéticos, pero apoyados en los juicios de conocidos "desarrollistas" que han comenzado a observar este fenómeno, partiendo de la realidad actual de nuestro país, de Latinoamérica y del total de las naciones de menor desarrollo. El aludido profesor Julio Olivera ha dicho que no es casualidad que existe una efectiva "correspondencia entre la expansión de las exportaciones y la aceleración del crecimiento". Raúl Prebisch, por su parte, ha señalado en un discurso que pronunció en el último período de negociaciones de la ALAIC en México, que existe un empecinamiento injustificado de los industriales de los países latinoamericanos que no quieren establecer una competencia internacional y prefieren dedicarse al mercado interno, bajo la lenidad de normas superproteccionistas, para obtener jugosos beneficios sin mayores problemas y pese a producir costos muy elevados.

Estos elementos pragmáticos, junto con otros recogidos de las doctrinas económicas clásicas y modernas, parecerían ir plasmando una nueva orientación en el sentido de propiciar reformas estructurales que oriente el desarrollo de ciertas actividades sustitutivas, sobre la base de análisis previos de costos y productividad, para apro-

vechar al máximo las ventajas que aún pueden extraerse de la división internacional del trabajo.

Tan incipiente como esta teoría es la crítica que ha podido recoger. Se observa que desde un punto de vista estricto, la aplicación de estos postulados resucitaría el perimido antagonismo entre el agro y la industria, ya que las diferencias de productividad de ambos sectores son sensibles. Y se apunta que no es este el momento para dar un paso hacia el pasado, máxime cuando los mercados tradicionales de nuestra exportación agropecuaria adoptan normas restrictivas. Por otra parte, es justo que en un país de crecimiento, la producción primaria subsidie el desarrollo industrial.

Para llegar a una síntesis feliz habría que precisar concretamente qué otras actividades, además de la agropecuaria, podrían verse favorecidas por una reforma estructural de este tipo. Es este un problema en el que hay que saber encontrar el justo medio para no errar en las decisiones.

A esta altura del desarrollo industrial argentino nadie puede pensar en una liquidación de la industria, pero sí en una readaptación, en el curso de la cual los mayores recursos crediticios, desgravaciones impositivas, se canalicen a los sectores de mayor productividad, la que muy bien puede medirse por el grado de capacidad competitiva internacional. En una nota anterior (VEA Y LEA, Nº 400) estimamos que había importantes ramas de la industria argentina en condiciones adecuadas para comenzar a exportar y que el gobierno estaba creando las condiciones mínimas para eliminar las dificultades burocráticas que tradicionalmente han impedido todo avance en ese orden de cosas. Los hechos nos dieron la razón, porque a las pocas semanas de abrirse la línea de créditos a la exportación, ya había anotaciones de exportadores de productos no tradicionales que habían formalizado ventas por más de dos millones de dólares.

LA GRAN DECISION

En momentos de cerrar esta nota, tras la renuncia del ingeniero Alsogaray, su sucesor, el doctor Eustaquio Méndez Delfino, se hacía cargo del Ministerio de Economía. Se abría así un nuevo interrogante sobre el tipo de política que se adoptará para afrontar la crisis. En líneas muy generales, está planteada una disyuntiva entre la salida a corto plazo para la crisis financiera o de iliquidez, que consistiría en ampliar el crédito y emitir para pagar atrasos de Tesorería, o la solución del problema estructural que impediría que se reprodujera nuevamente el problema dentro de tres años —siguiendo el ciclo descripto— o aún antes.

Si se resuelve un simple alivio de la situación financiera, es probable que la crisis de 1962 se reproduzca tal vez en el año entrante o, como en el ciclo antes mencionado, dentro de tres años. Si se resuelve dejar librado al proceso de deflación exclusivamente, la corrección de los vicios estructurales de la economía, existe el peligro de que la crisis produzca por igual la quiebra de las industrias productivas y las improductivas.

Lo ideal sería que el nuevo ministro supiera conciliar inteligentemente los dos métodos y encontrara soluciones de emergencia, a la vez que comenzara a aplicar los correctivos de fondo. Pero esto requiere la mano de un cirujano extraordinario, muy difícil de hallar en momentos en que la gente de mayor capacidad y predicamento no abandona sus esquemas inflexibles o rehúye, incluso, asumir la función pública, por no encontrar suficientemente favorables las condiciones "ambientales". • •





cuento policial de

JORGE CRUCIAL

ilustración de

CARLOS TAVANO

CONSIDERO MUY PROBLEMÁTICO de que aquel inspectorcito con cara de niño de la Sección Homicidios de la Policía Federal sospeche de que yo sea el inteligente asesino de mi bella y difunta esposa. Por otra parte, si no he eliminado a Dan, autor material del hecho, es porque soy un enamorado de mis obras. También fue una idea magistral el ocultar mi habilidad para escribir cartas con la zurda, cargadas de apasionadas y fogosas frases de amor firmadas por mí como Sergio Amor. Interiormente no puedo menos que reírme, ya que yo mismo me trato de "marido vejete y decrépito", aconsejándole a ella que deje "a esa pasa arrugada para cobijarte en mis brazos fuertes".

Muchas veces me da lástima este imberbe policía. Está desconcertado el pobrecito. Según me ha confesado hay noches que no duerme. Fuma y toma café en demasía. Consulta libros de psicología, criminología o grafología, o cuanto tratado de comisario jubilado ande por ahí, sin poder pescar la punta de la madeja. "Días más y habremos de considerar el asesinato de su señora esposa como el crimen perfecto del siglo. No hay testigos, huellas, coartadas ni sospechosos. Quien enviaba las cartas a su esposa y firma Sergio Amor, puede ser el asesino, pero no aparece. Las mucamas, que siempre conocen los secretos y pecados de sus señoras, esta vez no saben nada. No hay fotos ni citas. Sergio Amor es un mito o un fantasma. Pediré a la superioridad que me releve de este caso. Créame, señor Mortaber. Estoy avergonzado. Este crimen es tan desconcertante como un cuadro abstracto."

Pobrecito. Entre él y yo estaba Dan. Pero no hablaba ni podía decir nada. Por otra parte, bien que me cuidaba de encerrarle secretamente, en un cuarto al que nadie podía tener acceso, cuando el inspectorcito venía a desahogar sus cuitas.

"Agregue, señor Mortaber, la desaparición del puñal o cuchillo empleado y verá que es injusto el ensañamiento de la crítica periodística. Los policías no somos clarividentes. Simplemente deducimos o analizamos. Interrogamos o buscamos."

El jovencito se venía con su verborragia y yo lo oía como Confucio a un discípulo. La mayor parte de las veces le respondía siempre lo mismo: "Dios castigará al culpable. Ya estoy resignado". El me miraba con algo de compasión, y apurando la copita de coñac se despedía. Entonces yo corría al encierro de Dan y lo encontraba siempre haciendo alguna travesura. Era un buen tipo este Dan. Nunca creí que por obra



Golosinas para Dan



GOLOSINAS...

y gracia de un gitano yo hiciera tan buen negocio con él. Porque a pesar de las horas de entrenamiento, paciencia y gastos, yo había hecho un lindo trueque con Dan. Un buen pasar a todo confort a cambio de que eliminara a mi hermosa esposa. Y el muy pillo lo había llevado a cabo limpiamente, ganándose mi eterno aprecio.

No cabía duda alguna. Cuando yo me acercaba y le daba unos golpecitos en la espalda agachaba su cabezota orejuda con toda humildad. Un gran tipo. Era lamentable que no pudiera presentárselo al inspectorcito mareado por tantos libracos de criminología. Además yo le había enseñado a ser antisocial. A desconfiar. A ser huraño. Y Dan representaba su papel a la perfección. No era muy difícil el verme pasar horas enteras riéndome de las ínfulas de anfitrión que tenía. Después, todas las noches fumaba cada cual su buena dosis de cigarrillos y nos despedíamos con un fuerte abrazo de antiguos amigos. El se encargaba de apagar la luz y yo lo encerraba con doble llave.

El día antes del crimen lo había hecho ensayar varias veces con el maniquí. Era un hallazgo formidable este Dan. Cada vez lo hacía mejor. Había que verlo caminar con el sigilo de un gato y la precaución de un apache parisiense. Lo que le había costado más trabajo era empuñar el puñal. Al principio lo hacía con demasiada torpeza. Pero Dan era muy inteligente como para desmayar en su empeño. Una doble ración de golosinas y afectuosas palmaditas surtieron pronto efecto.

Esto ya no me preocupaba. Lo que debía perfeccionar era el golpe a asestar por la espalda. Muy débil. Demasiado imperfecto. Cualquier persona que errara el primer golpe podía apuñalear tantas veces como creyere necesario. Con Dan era muy distinto. Para él tenía que ser un solo golpe. Mortal, certero. Una puñalada profunda que desgarrara tejidos y destruyera vértebras. "Vamos, querido Dan. Ensaya por última vez", le dije aquella noche. Apagué la luz principal dejando sólo el velador, como si fuera el dormitorio de Selva. Dan se agazapó y comenzó a caminar silenciosamente dispuesto a lo que yo le indicaba. Se detuvo un segundo. Luego se agachó y... zás... Un sonido gutural y el brazo bajó como una centella. No pude evitar un grito de triunfo. Dan había llegado a la perfecciöón. ¿Después? Ocurrió lo que el inspectorcito veía ya como el crimen perfecto del siglo. Un plan alucinante que para muchos hubiera resultado obra descabellada de un demente. Pero demente o como quieran llamarlo, el crimen se había perpetrado genialmente y era digno de figurar en una vitrina de oro de algún museo policial. ¿Luego? El macabro hallazgo. Los policías. Los interrogatorios. La comprobación de mi inocencia. Los diarios brindando crónicas rojas con grandes titulares. Los planeamientos y deducciones sobre ese apasionado Sergio Amor que también se iba diluyendo en el tiempo, hasta no ser nada. Estaba seguro que hasta el más aventajado estudiante de metafísica no hallaría ningún vestigio para asirse a un principio. No había nadie que hubiera visto o sospechado algo. Solo yo y Dan. El no hablaría nunca. Sólo su espíritu travieso podría hacerme caer en una trampa, y antes de que eso ocurriera yo lo mataría. Mientras tanto los días transcurrieron hasta la llegada del otoño. El joven policía espaciaba sus visitas. Yo hacía buen tiempo que había despedido a la servidumbre y vivía solo y a mis anchas. Podía en esa forma sacar a Dan por las noches a dar un paseo por los jardines, caminatas que tanto a él como a mí nos encantaban. Había transcurrido dos meses desde aquella noche y casi me había olvidado de todo, cuando ocurrió lo asombrosamente insólito. Lo que había descartado subestimando la labor de mi enemigo.

Todo se desmoronó aquella fría noche otoñal, en los jardines cubiertos de hojas amarillentas. En la semipenumbra de la glorieta observé una sombra. Era alguien que fumaba. Una voz familiar me detuvo mientras Dan, de sensible olfato, corría hacia él, atraído por el aroma del tabaco. "Cómo no lo pensé antes, señor Mortaber. Aquella tarde que vi en su escritorio un tratado del buen amaestrador, el título me desconcertó. Pensar que estuve a un paso de la solución. Es usted, como diríamos... un científico. No. Mejor aún. Un genio. Dan mató. Usted le enseñó a asesinar a su esposa. Limpia y fríamente. Pero me interesaría oír sus explicaciones. Ver a Dan actuar bajo sus sabias órdenes. ¿Volvemos a la casa?".

Lo hicimos en silencio, y Dan delante nuestro, alegremente. El inspectorcito quería una demostración. Entramos a la casa, cruzando el gran hall hacia el cuarto secreto. Allí donde Dan había aprendido a matar bajo órdenes mías. Yo descorrí el panel donde guardaba el estuche de terciopelo con el puñal. "Y bien, inspectorcito. Si desea una demostración, Dan se la ofrecerá". El joven policía no tomó en cuenta el significado de aquellas palabras. Le entregué el puñal a Dan y me di vuelta. "Dan es un chimpancé muy inteligente. Sólo baja el brazo una sola vez". Cuando el inspectorcito comprendió, dió un grito de alarma. Ya era tarde.

Dan ya me había dado pasaporte hacia el más allá. • •



ESTANTE DE LIBRERIA

UN ESTUDIO MINUCIOSO DE HISTORIA AMERICANA COLONIAL

LA INQUISICION EN HISPANO-AMERICA

por
BOLESLAO LEWIN
EDITORIAL PROYECCION

ES INDUDABLE QUE EL estudio del Santo Oficio es una tarea sumamente árdua, porque, en general, ha sido tergiversada por intereses creados a cuya acción falsa se ha unido el secreto más o menos mantenido, en torno de los procedimientos de la Santa Inquisición.

El autor que se proponga un tratamiento honesto del tema, tendrá que expulgar testimonios oscurecidos y, además, enjuiciar la inextricable urdimbre de prejuicios y falsos testimonios esgrimidos por historiadores comprometidos con sectarios enfoques.

Uno de los aspectos poco contemplados ha sido el de la ingerencia del Santo Oficio en todas las actividades de la colonia. En efecto, la Inquisición no sólo se ocupaba en la persecución de herejes, protestantes y judíos, sino que controlaba toda la vida espiritual de los dominios españoles. De esto resulta que un estudio minucioso de los documentos inquisitoriales no queda restringido al tema de las persecuciones y los juicios, ya que a través de esas engorrosas actas es posible obtener un panorama de la vida social y cultural de la época. Hasta fines de la colonia, fueron estrechas las relaciones entre la Inquisición y los representantes del rey; el registro de los barcos, por parte de agentes inquisitoriales, se hacía, en un principio, para impedir el desembarco de pasajeros prohibidos, es decir, que no pudieran mostrar las licencias de la Casa de Contratación de Sevilla, y además, para evitar que se introdujesen obras religiosas protestantes ni objetos de culto heterodoxos.

Pero más tarde, la vigilancia se extendió a todo material de propaganda que contuviera ideas enciclopedistas. La vigilancia del Santo Oficio, determinaba consecuencias de toda índole, entre las que no fue de menor importancia el alza del precio de las mercaderías.

Respecto de las derivaciones que surgían del dominio o fiscalización que ejercía el Santo Oficio, sobre la vida de los ciudadanos, el autor de esta importante obra, Boleslao Lewin señala: "Nos parece que no se sospecha tan siquiera cuántas manifestaciones humanas controlaba la Inquisición y de qué manera estaba ramificada su actividad, para la cual disponía de un numeroso personal honorario, vocacional y privilegiado. No; no sólo algunos herejes judaizantes y un par de hechiceras fueron castigados por el Santo Oficio, viviendo el resto de los pobladores americanos sin su aterradora ingerencia. En verdad el temor a la Inquisición era general, y su actividad incidía en la vida de muchas personas que nada tenían que ver con sospechas, reales o presuntas, en materia de fe... El mero hecho de la detención de un individuo por causa de fe involucraba a decenas de personas, dispersas muchas veces en distancias de miles de kilómetros y requería un complicado aparato y un gran expedienteo. Si a ello agregamos las consecuencias infamantes y penales para los familiares y descendientes del reo, tendremos un cuadro escueto —sólo tal— de los resultados de una detención".

Otro de los aspectos no contemplados por la gran mayoría de los historiadores del tema, y fundamental para Boleslao Lewin, es el carácter racista de todas las actividades de la Inquisición. En este sentido, el autor establece primero el surgimiento de las ideas racistas en España, surgidas a raíz de la conversión de judíos y mahometanos a la fe cristiana. "Una de las consecuencias —dice el autor— de las conversiones en masa de 1391, y de la incorporación definitiva de una parte de los confesos a la sociedad cristiana, fue el surgimiento del racismo. Por más que parezca paradójico, precisamente la pérdida por los conversos de sus características judaicas fue lo que condujo al establecimiento de distingos racistas. Sus émulos, que en forma manifiesta no podían hallar en ellos las presuntas particularidades antipáticas u odiosas de los judíos, creían reecontrarlas en su sangre, congénita o biológicamente predispuesta contra todo lo cristiano".

Sobre este particular, el autor de *La Inquisición en Hispanoamérica* presenta gran acopio de material documental, y también los amplios testimonios literarios, representados, principalmente, por los escritos de fray Luis de León y por el teatro de Lope de Vega. Uno de los más conmovedores casos fue el del famoso trovador Antón Montoro, el Ropero, autor de versos llenos de amargura y despecho, en los que, dirigiéndose a la Reina Católica, atestigua la existencia llena de sufrimientos de los cristianos conversos: "Oh, Ropero, amargo, triste / Que no sientes tu dolor; / Setenta años que naciste / ...Oír misa y rezar, / Santiguar y persinar, / Y nunca pude matar. / Este rastro de confeso".

Pero el Santo Oficio tuvo grandes defensores. Según éstos, la Inquisición es tan antigua como el universo. Juan de Páramo, el célebre inquisidor español, estableció que Dios, constituido en inquisidor, formó proceso a Adán y Eva para desterrarlos del paraíso. Todavía va más lejos y afirma que la túnica de pieles prescripta por Dios a Adán y Eva, fue la primera vestidura que tuvo el carácter de sambenito. Esta afirmación de Páramo hizo decir a Voltaire: "Con esta doctrina sólo ha probado Páramo que Dios fue el primer sastre".

Respecto de los procedimientos inquisitoriales para castigo de los culpables, el autor del libro que comentamos demuestra el sadismo empleado por la Inquisición que, con el uso de fórmulas sofísticas, eludía la responsabilidad por la muerte o la tortura de los reos.

En efecto, la Inquisición afirmaba ser un tribunal que no castigaba, sino que procuraba reconciliar al delincuente con la sociedad cristiana. Cuando éste se mostraba rebelde, el Santo Oficio no hacía más que entregarlo a las autoridades civiles que eran, en última instancia, las responsables de castigos, tortugas y muerte, si bien siempre se ubica al propio reo como autor de su propio destino. A este respecto, Boleslao Lewin cita al ilustre historiador chileno, don Benjamín Vicuña Mackenna, quien dice: 'He aquí la sofistería escolástica en toda su brutal desnudez encarada con la historia, con la verdad de todos los días, con lo que cada uno está contemplando materialmente delante de los ojos o fallando en su conciencia por la lógica inevitable de la razón. Sostener a la verdad que la Inquisición no *condenaba a muerte*, sería lo mismo que sostener que los tribunales de la República no inferían hoy esa pena, porque al señalar las leyes que la prescriben, delegan su cumplimiento al comandante de policía y éste al verdugo".

A continuación, Boleslao Lewin presenta varios impresionantes testimonios documentales de las torturas en hispanoamérica. Uno de los casos más crueles fue el de doña Mencía de Luna, relatado por Joan Castillo de Benavídez, testigo presencial de la muerte de la dama peruana, en términos de un realismo tal, que aún hoy conmueve su lectura. Conducida la joven a la cámara del tormento, "fue mandada desnudar y puesta en la cincha; atados los dedos de los pies, y por los dedos de los pies y espinillos un cordel, y los brazos, y por los molledos para la mancuerda". Como a las sucesivas amonestaciones de los representante del Santo Oficio, doña Mencía de Luna respondía siempre que no sabía nada, los torturadores procedieron a atormentarla, hasta provocar su muerte. "Le fueron desatadas a la dicha doña Mencía de Luna las dichas dos vueltas de mancuerda y no volvía en sí, por lo cual, por mandato de los dichos señores inquisidores, me estuve en la dicha cámara del tormento con los dichos ministros, para ver si volvía en sí, y luego me estuve hasta las once del día,' no volvió en sí, antes estaba sin pulso ninguno, los ojos quebrados, los labios de la boca cárdenos, el rostro y pies fríos de todo punto, y aunque se le puso la luna de un espejo por tres veces encima del rostro, salía tan limpio como cuando se le ponía, de suerte que todas las señales que tenía la dicha doña Mencía de Luna eran de estar muerta, de que doy fe...".

La lectura de esta obra no sólo interesa a los historiadores. El público en general podrá apreciar, como bien lo señala su autor en el prólogo, que los procedimientos de la Inquisición, sobre todo la teoría racista inventada por el mismo, son características comunes de los regímenes totalitarios modernos, entre los cuales el de la Alemania de Hitler representó el testimonio más exacerbado de las potencias destructivas del hombre, para nuestro momento histórico, así como los procedimientos del Santo Oficio señalan ese mismo brote maléfico, para una época de la que ya nos separan varios siglos, pero extrañamente ligada a la nuestra, por el común denominador del odio del hombre hacia su hermano.

UNGARETTI

Poemos escogidos. - Ed. Fabril Editora.

Cuando en Italia el auge del futurismo encontraba sus mejores raíces en los jóvenes poetas, una voz se hizo oír con un tono diferencial, tono que desentonaba con la pirotecnia de tanta adjetivación al uso: se trataba de Giuseppe Ungaretti. Por su sencillez y por la profunda dimensión de su sentimiento fue entonces tachado de oscuro.

Con el correr de los años su densidad espiritual ha sido fiel a sus primeros pasos, es decir, su tema siempre ha sido el hombre frente a Dios. Si, como asegura Heidegger, la poesía "es fundamentación del ser a través de la palabra", en Ungaretti se cumple esta premisa con honda y conmovida dimensión.

Ahora, en la colección "Los Poetas", dirigida por Aldo Pellegrini para la editorial Fabril Editora, a los prestigiosos nombres ya publicados como Jacques Prevert, Saint John-Perse, Milosz, Henri Michaux, Fernando Pessoa —sólo por citar algunos títulos— se agrega el tomo dedicado a Giuseppe Ungaretti, en selección, traducción y prólogo de Rodolfo Alonso.

La poesía de Ungaretti, verdadera y desnuda, exenta de retórica, "delimita con una tremenda precisión la forma de un universo: nuestro universo dolorido y solitario, dentro del cual el hombre ha logrado esclarecer casi todos los misterios de la materia, mientras sigue ignorándose a sí mismo", según las acertadas palabras de Vintila Horia. Así el tema del hombre será su norte esencial y el drama del tiempo su drama en la cercanía de identificables testimonios.

En el año 1930 decía Ungaretti estas palabras: "Técnica, sensación, lógica, sueño o imaginación y sentimiento, todas esas cosas no tienen ningún sentido para nosotros si, simultáneamente, ellas no reciben de un poeta una vida objetiva en palabras que canten". En esta hermosa hondura transita la problemática del autor de "Sentimiento del tiempo" —acaso uno de sus más celebrados libros— y como dice Alonso en su prólogo: "Para terminar, os devuelvo a sus poemas", seguro de que el lector hallará en ellos la purificada esencia de uno de los más altos y encendidos poetas contemporáneos.

AROMAS DEL ALMA

por Felipe Zeinstejer, - Ed. Castellvi.

Dice el autor de este libro: "Esta obra, con el título "Aromas del alma" —cuyo contenido refleja hondos estados anímicos frente a las injusticias del ajetreo cotidiano que hasta el año 1497 habían convulsionado mi espíritu—, vuelven hoy a encontrar la luz en una segunda edición. Como en aquel entonces, todas las emociones del vivir, las cuitas y las alegrías, revierten con el mismo acento dolorido y a la vez esperanzado en sus páginas donde he condensado algunos de los matices que constituyen el cosmos espiritual", dando con ello los puntos esenciales de su problemática interior.

Autor de señalados libros como "Ternuras", "Primera antología de poetas del Litoral", "Arpegios", "Apotegmas", y la primera edición del libro que nos ocupa, la ruta transitada por este escritor rosarino ha sido de honda y prolífica justificación.

Las veintisiete estampas de este libro, de sencilla pero entrañable dimensión, acercan, en verdad, no pocos momentos de climas de altos niveles espirituales. Se nota, sobre todo, que más que frecuentadas lecturas son implicaciones trascendentes que el autor ha madurado en sus profundos diálogos interiores.

Felipe Zeinstjer es, sin duda, un romántico. Romántico por la tesitura de su lenguaje, si bien fresco, por momentos recargado de una adjetivación que muchas veces desorienta. Nos parece que ganaría más en profundidad si ciñera su creación a ciertos rigorismos de sustantiva y equilibrada raíz. Pero, de todas maneras, ésta solamente es una señalación de forma, no de fondo, puesto que los lineamientos que contienen la índole de su trabajo, acercan una lúcida conciencia en procura de sus mejores momentos espirituales.

Esta actitud se encuentra establecida en Zeinstejer, sobre todo en los instantes de su filosofía existencial, que corren por las páginas de este libro mientras reflejan "en el fondo la íntima gratitud del alma".

Acompañan a esta obra, algunos juicios que ha merecido el autor a través de la primera publicación de este trabajo.

COMO COCINAR SIN CARNE

por Clara de Hess. - Ediciones Rita.

De mucha utilidad para las amas de casa modernas, por la facilidad de preparación de los platos, este original libro contiene mil una recetas de cocina, ninguna de las cuales incluye el más tradicional elemento gastronómico: la carne. Refinamiento y economía son los signos predominantes en cada una de ellas, descritas con sencillez y puntillosidad.

AQUI ESTA ¡POR FIN! DESPUES

EL MERCADO MAS GRANDE DEL MUNDO



DE 14 AÑOS DE TRABAJOS

Si los millones de pesos se sucedieron vertiginosamente, los intendentes no le fueron en zaga... Disparidad de criterios y falta de recursos económicos demoraron la finalización del nuevo y monumental Mercado del Plata, cuyo costo total se aproxima a los 600 millones de pesos.



Vista de la planta destinada a la venta. Como se puede observar, el espacioso recinto no da la impresión de un mercado, sino, más bien, de un lugar dedicado a otro tipo de comercio. Esta fotografía fue obtenida pocos días antes de su habilitación, cuando todavía faltaban algunos detalles en la instalación de accesorios.

por
SAUL L. MORANDO MAZA

EN 1948, durante la "intendencia Siri", un 7 de mayo, comenzó una de las más grandes obras que haya emprendido la Municipalidad de la ciudad de Buenos Aires: la construcción del monumental edificio que acaba de inaugurarse en la Capital Federal en el predio comprendido por las calles Carlos Pellegrini, Sarmiento, Carabelas y Cangallo, con el fin de reemplazar al viejo Mercado del Plata. Para ello se contaba con el Empréstito Municipal del año 1948, cuya partida 13 registraba un crédito de dieciocho millones de pesos moneda nacional.

De entonces a hoy, la obra ha ido insumiendo millones tras millones hasta llegar a aproximarse a los seiscientos, según declaró el secretario de Obras Públicas y Urbanismo, arquitecto Luis Jorge Fourcade, que impulsara la obra en estos últimos meses.

La Dirección Autárquica de Obras Municipales (DAOM) realizó los trabajos previos de demolición del mercado antiguo existente, la excavación total de los subsuelos, la instalación de los muros de conten-

Pocos días antes de la inauguración oficial, la obra fue visitada por el intendente municipal, arquitecto Alberto Prebisch, a quien vemos aquí precedido por el secretario de Obras Sanitarias y Urbanismo, arquitecto Luis Jorge Fourcade, mientras se dirigen al segundo subsuelo. Detrás del jefe de la Comuna aparecen el secretario de Abastecimientos y Policía Municipal, doctor Julio Alvarez, y el director general de la Dirección de Arquitectura y Urbanismo, arquitecto Francisco Achával Rodríguez.



EL MERCADO...

ción con sus respectivos contrafuertes sobre las calles Sarmiento, Cangallo y Carabelas y la base múltiple de los arcos 1 y 2 correspondientes al túnel del subterráneo de la línea "C".

En noviembre de 1949 el doctor Emilio P. Siri fue substituido por Juan Virgilio Debenedetti al frente de la Comuna, continuando éste los trabajos del mercado según el proyecto de la anterior intendencia. Se realizó el hormigonado del primer subsuelo, la planta baja y el primer piso; se terminó el arco Nº 2 y las bases del arco Nº 1 y Nº 3. Todos estos trabajos fueron ejecutados por DAOM y se invirtieron en ellos doce millones de pesos moneda nacional.

NUEVOS COSTOS Y NUEVO DESTINO

A todo esto, los costos comenzaron a aumentar fabulosamente. De los diez y ocho millones iniciales quedaban seis, y por resolución del intendente de entonces —nos dice el arquitecto Francisco Achával Rodríguez— se solicitó a los profesionales del equipo a cargo de la obra completar el proyecto anterior para llamar a licitación. El presupuesto oficial excedía los setenta millones, por lo cual el jefe de la Comuna pidió una revisión general del proyecto con el fin de ajustarse a un monto total no mayor de cincuenta millones, hasta que posteriormente se recibió una orden de anular todo lo proyectado hasta ese momento, disponiendo modificaciones con el fin de cambiar de destino el edificio y ajustarlo a las necesidades de funcionamiento de mercado y Asistencia Pública.

Fue así como se proyectaron sobre la calle Cangallo locales para Asistencia Pública que contaban con lavandería, depósitos, mayordomía y acceso de camiones de abastecimiento para las dos reparticiones, sufriendo modificaciones en su trazado la solución de las rampas de acceso. Además, en el primer subsuelo, sobre la calle Sarmiento, se proyectaron salas de espera y consultorios varios con grupos sanitarios, y sobre la calle Cangallo se ordenaron salas de operaciones de fracturas, de esterilización con servicios sanitarios, sin contar que sobre Carlos Pellegrini se dispuso la instalación de los consultorios externos y rampa de acceso para ambulancias y garage anexo para éstas.

El nuevo destino incluía en la planta baja un montacamillas; en el entrepiso, sobre Carlos Pellegrini, oficinas administrativas, y en el primer piso el hall de ventas, sobre Carabelas; pero se proyectaron sobre Carlos Pellegrini, oficinas, farmacias, direcciones, vestuarios y servicios varios, y sobre Sarmiento se dispusieron los consultorios externos y salas de espera individuales, quedando sobre Cangallo espacio para el laboratorio químico, salas de electrocardiogramas y extracción de muestras. Los demás pisos incluían salas de parto, operaciones, internación, maternidad y servicios anexos, sin excluir, por cierto, las salas de internación, salas de médicos y practicantes, cocinas, anexos y comedores para médicos y practicantes. Si bien es cierto, de acuerdo con lo que nos hemos informado, este proyecto no alteró el volumen de obra, resultaba fabuloso, cosa que no le pareció al intendente Sabaté, que dejó sin efecto todo lo proyectado para volver al primitivo estudio.

PLANOS DEFINITIVOS

Así las cosas, entre 1950 y 1951 las obras sufrieron interrupciones. No se avanzaba. La tan esperada instalación no era mercado ni era Asistencia Pública.

El intendente Sabaté ordenó paralizar los trabajos en obra, exigiéndose un nuevo estudio para un nuevo proyecto, anulando el anterior destino del edificio, o sea ocupando su superficie útil para mercado y oficinas.

Se comenzó por los subsuelos, donde se dio destino a las cámaras frigoríficas; se unificó el hall de ventas de la planta baja de Carlos Pellegrini a Carabelas y de Sarmiento a Cangallo, eliminando los pasajes descubiertos internos y negocios individuales, lo cual motivó, además, un reajuste de los grupos de circulación vertical, sanitarios y accesos independientes. Se eliminaron los entrepisos sobre Sarmiento y Cangallo, y en el primer piso se aumentaron en su ancho de 12 metros a 16,31 las oficinas sobre Carlos Pellegrini, ensanche éste que afectó a las plantas tipo de oficinas, obligando a demoler la losa superior del mercado, una faja comprendida entre la tercera y la cuarta fila de columnas, a fin de ventilar el primero y segundo piso del cuerpo principal de oficinas. Además se agregó al proyecto el noveno piso, que se destinó a confitería y restaurante sobre Carlos Pellegrini, colocando las cocinas sobre Sarmiento y Cangallo.

NUEVA INTENDENCIA, NUEVOS CAMBIOS

Llegamos así a 1954, año en que asume la intendencia el señor Bernardino Gago, quien resuelve rescindir el contrato con la Empresa Constructora Brave Fontana Nicastro y dispone que la Dirección General Autárquica de Obras Municipales continúe con las obras, a la vez que se ordena verbalmente a la Dirección General de Arquitectura y Urbanismo cambios fundamentales en la concepción de las líneas arquitectónicas del edificio, lo que origina una nueva documentación acompañada de una severa crítica.

Se decreta, entonces, la creación de un "Equipo Técnico", que dependerá en adelante de las directivas de la Secretaría Privada de Obras Públicas, a cuyo cargo estaba el arquitecto José Prieto.

Y se sigue trabajando en las mochetas, antepechos y pequeños trabajos de albañilería en los subsuelos, contradiciendo en algunas aspectos con el temperamento adoptado por la intendencia Sabaté. Iban trascurriendo seis largos años sin que se notara un progreso en la obra.





Sobre una de las puertas de la calle Cangallo, casi esquina Carabelas, se destacan artísticas mayólicas, que dicen del sentido estético que se ha querido dar a la monumental obra.

Vista del frente del edificio del Mercado del Plata, tomada desde la avenida 9 de Julio y la calle Sarmiento. Los pisos han sido destinados a oficinas de la Intendencia Municipal, reservándose el último para la instalación de un restaurante y confitería.

UN REPUNTE Y ACTIVACION DE LA OBRA

Evidentemente, se nota un repunte en 1955, al hacerse cargo de la Comuna el intendente Madero. Se volvió a rever el proyecto, volviendo al que se había estudiado y proyectado durante la intendencia Sabaté, modificándose en los siguientes puntos:

a) Utilización del cuerpo sobre Carabelas para oficinas;

b) Mejoramiento del funcionamiento vertical de la planta baja (mercado) en relación de las salas de preparación de los cámaras frigoríficas;

c) Creación de dos almacenes minoristas en las esquinas de Carabelas-Sarmiento y Carabelas-Cangallo con entradas independientes desde el mercado y la vía pública;

d) Proyecto del noveno piso destinado a confitería-restaurante para arrendar y un restaurante económico para empleados municipales que ocuparán la mitad de la superficie útil.

Se vuelve a hacer depender el recordado "Equipo Técnico" de la Dirección General de Arquitectura y Urbanismo y éste acelera toda la documentación para la licitación pública de la obra ya con un criterio fijo y definitivo del proyecto.

Resuelve, asimismo, realizar los trabajos de pavimentación y reapertura de la calle Carlos Pellegrini, reduciendo el área por ocupar por el obrador del edificio que se construirá, iniciativas que tuvieron en el arquitecto Luis Jorge Fourcade uno de sus más principales gestores.

NUEVA INTENDENCIA Y DANZA DE MILLONES

Si los millones se sucedían vertiginosamente devorados por la obra, los intendentes no le iban en zaga, pues duraban escasamente un año en sus mandatos. A Madero le sucedió en 1956 el arquitecto de la Torre, quien como sus antecesores quiso impulsar el proyecto y llamó a licitación pública para la terminación de la obra que para ese entonces había quedado interrumpida, dándose un plazo de 45 días corridos para el estudio de propuestas.

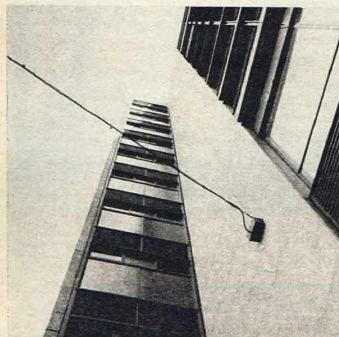
Justamente durante la intendencia de de la Torre se cumplió el centenario del Mercado del Plata, oportunidad en que se descubrió una placa recordatoria ubicada en uno de los corredores de entrada del edificio sobre Carabelas. Parecen aún resonar entre andamios y muros aún sin revocar las siguientes palabras:

"Después de la caída de Rosas, el pueblo de Buenos Aires —que fué quien más sufrió— se dio a la tarea de recuperarse pues había pasado más de 20 años sin libertad, sin ley y sumido en la persecución más atroz, siendo una de las primeras obras que emprendió la construcción del Mercado del Plata, obra típicamente municipal, cuyo centenario hoy conmemoramos." Esto fue un 1º de octubre de 1956.

La licitación a que nos hemos referido más arriba fue adjudicada a la Empresa Constructora Sollazo, la que está dando término a la obra. No obstante, sufrió algunas interrupciones, entre ellas una de prolongada duración a causa de los nuevos costos y la rescisión del contrato con la empresa que tuvo a su cargo la instalación de las cámaras frigoríficas.

IMPULSO FINAL Y PROMESA DE INAUGURACION

Al asumir la intendencia el señor Hernán M. Giralt, los trabajos experimentan fuerte impulso, decididas las autoridades comunales a terminar la tan esperada obra que ya era motivo de risueños comentarios populares y pasaba a ser símbolo de la inoperancia e incompetencia



Todas las oficinas tienen luz y aire en abundancia. En los ocho pisos se han instalado diversas reparticiones de la Intendencia Municipal que hasta hace poco ocupaban antiguas casonas diseminadas en distintos lugares de la metrópoli.

La planta baja, destinada a la venta de artículos perecederos, tiene suficiente luz y amplitud. Cada uno de los puestos cuenta con una pileta, recipientes para los restos de mercaderías, congeladores con cristales hacia el exterior y cámaras especiales para conservar gran cantidad de productos.

EL MERCADO...

administrativa. Pero nuevos costos y nuevos presupuestos volvieron a retrasar la habilitación, aunque ya el edificio había tomado forma con su imponente mole recortada frente a la Avenida 9 de Julio. La "avenida más ancha del mundo" albergaba así al cabo de quince años, el "mercado más grande del mundo".

Giralt, que fue llevado a la Intendencia Municipal de Buenos Aires por el Dr. Frondizi, resultó ser el intendente que en estos últimos años permaneció en ese cargo por más tiempo. A la caída de Frondizi lo reemplazó el arquitecto Alberto Prebisch, quien llamó para la Secretaría de Obras Públicas y Urbanismo al arquitecto señor Jorge Fourcade, nombre muy compenetrado con la obra del Mercado del Plata. El arquitecto Luis Jorge Fourcade afirmó, y lo ha cumplido, que, contra viento y marea, finalizaría los trabajos antes de fin de año.

Esta es la historia breve del nuevo Mercado del Plata, que además alojará diversas oficinas comunales, entre ellas, el Tribunal de Faltas, las direcciones del Plan Regulador, Arquitectura y Urbanismo, Inmuebles y Concesiones, Espectáculos Públicos, Abastecimiento y Consumo, Obras Particulares y otras que se irán incorporando en el transcurso del nuevo año.

Posee este gran mercado 104 puestos distribuidos en la planta baja con modernas instalaciones, destinados a la venta de carnes, verduras, frutas, fiambres, pastas, bebidas y otros alimentos.

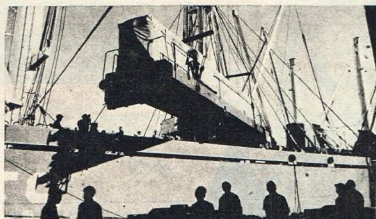
Un moderno equipo de extractores de aire, un sistema de iluminación con tubos fluorescentes y un cielo raso acústico son elementos que contribuyen conjuntamente con algunos murales artísticos a dar la sensación de que esta es una de las obras más importantes concluidas por la Municipalidad de Buenos Aires.

El mercado dispone de seis entradas: dos por la avenida 9 de Julio, dos por Carabelas y las restantes por Sarmiento, con una gran playa en el subsuelo para descarga de las mercaderías que son transportadas a los pisos superiores por modernísimos ascensores.

Queda por dar destino al restaurante y confitería, instalada en el noveno piso, cuya explotación se realizará próximamente y la distribución de algunas oficinas, cuyo traslado se está efectuando. • •



LOS DESASTROSOS







FERROCARRILES

La gente sigue viajando mal; progresos mínimos.

OBRAS SANITARIAS

Faltó agua; faltaron recursos para superar la imprevisión.

TELEFONOS

Funcionan. . . a veces; males crónicos, pero agravados.

CAMINOS

El plan vial a punto de extraviarse; no hay fondos.

TRANSPORTES

Omnibus nuevos, incremento de tarifas, déficit.

MARINA MERCANTE

Argentina sigue teniendo los puertos más caros del mundo.



SERVICIOS PUBLICOS

El desorden que impera en la administración nacional desde hace ya varios lustros, y que pareció acentuarse en el año que concluye al influjo de sucesivos y reiterados episodios políticos, económicos y castrenses de indudable repercusión en todas las esferas, también advirtióse en la órbita del denominado equipo técnico gubernamental que tiene su jefatura en el Ministerio de Obras y Servicios Públicos.

Hagamos, sucintamente, un poco de reciente y breve historia. Cuando nació el año que termina era titular del aludido equipo técnico el muy discutido hombre de empresa, ingeniero Arturo Acevedo. Retenía, además de la cartera de Obras y Servicios Públicos, la de Secretaría de Transporte y la presidencia —sin directorio, con carácter de interventor—, de la Empresa Ferrocarriles del Estado Argentino.

Esta acababa de soportar sin éxito una huelga de su personal de 42 días, lo que mantuvo prácticamente paralizado el sistema ferroviario durante ese prolongado lapso. El 10 de diciembre de 1961, y cuando parecía que el Gobierno —a la sazón presidido interinamente por el doctor Guido, ya que Frondizi hallábase realizando su gira por Oriente— estaba dispuesto a mantener su actitud y de ninguna manera ceder ante las exigencias de los obreros del riel, llegóse a un precipitado "arreglo" con la Unión Ferroviaria y La Fraternidad, concertado luego de la mediación del cardenal Caggiano, y concretado a través de un decreto que significó, sin duda, un triunfo para el sector laboral. Es decir, el enfrentamiento no provocó modificaciones favorables a EFEA y a sus seis líneas de ferrocarriles, sino que la empresa salió de él con una serie de compromisos de tan problemática satisfacción, que todavía el gremio ferroviario está reclamando —cada vez en tono más airado— el cumplimiento del pacto o decreto-acuerdo que permitió el levantamiento de la huelga a que aludimos.

CUANDO LOS MEJORES SE VAN

Durante el lapso que duró el movimiento de fuerza, y aún después de haber concluido éste, EFEA dispuso abrir un registro para que en él se inscribieran los agentes ferroviarios que estaban dispuestos a declinar el cargo a cambio de la correspondiente indemnización. Cincuenta mil hombres —en cifras redondas— se anotaron, desvinculándose de la empresa, que redujo así en una cuarta parte el total de su personal.

Sucedió, como era lógico y previsible, que abandonaran el ferrocarril en busca de otros horizontes los operarios más capaces, aquellos que no tendrían dificultades en hallar empleo en otra actividad. La mayoría de ellos, por otra parte, ya dedicaba sus horas libres a diversos trabajos fuera de la actividad en el riel. La "evasión" masiva de personal no se realizó discriminadamente, de manera tal que luego advirtióse que en muchas secciones o en determinadas tareas los agentes con que se contaba para realizarlas eran insuficientes, en tanto que en otras subsistía algún exceso. Muchos de los indemnizados fueron después retomados, en operación ciertamente desventajosa para la empresa. Por otra parte, quedó resentido todo el operativo, todo el sistema.

La renuncia del ingeniero Acevedo, ocurrida en los primeros días de enero, no significó un cambio en la política ferroviaria, que estuvo desde entonces a cargo del doctor Juan Ovidio Zavala, designado secretario de Transporte. Se integró el directorio de EFEA, que presidió el ingeniero Isern, y continuaron las renuncias e indemnizaciones, ahora en franco tren de entendimiento con el sector gremial porque las elecciones del 18 de marzo se acercaban. El funcionario que ejerció en ese lapso la jefatura del equipo técnico no influyó mayormente en la conducción de esas dependencias de Estado: nos referimos al señor José Mazar Barnett, cuestionado luego por su actuación al frente del Banco de la Nación Argentina, y actualmente en el Uruguay.

LABOR NI NORMAL NI TRANQUILA

Antes de que se produjera su derrocamiento y a consecuencia de presiones castrenses, el entonces presidente Frondizi aceptó la renuncia de Mazar Barnett y sacrificó al escrupuloso y eficiente funcionario que conducía la Dirección Nacional de Vialidad, promoviéndolo al cargo de ministro de Obras y Servicios Públicos. El ingeniero Pedro Petriz —a él nos referimos— tuvo una actuación efímera al frente de ese Departamento de Estado, como que se prolongó poco más de un mes. Al iniciarse mayo volvió al Gobierno el equipo de Alsogaray, y con él el ingeniero Julio César Crivelli, a cargo del Ministerio de Obras y Servicios Públicos. Paralelamente cubriéronse los cargos de secretario de Transporte con el ingeniero Roberto Servente —que sucedió el doctor Zavala— y la cartera de Comunicaciones con el general Pedro Maristany. Este ocupó el cargo que dejó vacante el ingeniero Raúl Ondarts (aramburista), de breve actuación, quien a su vez había sucedido al doctor Miguel Mugica. La cartera de Obras Públicas fue retenida por el ingeniero Crivelli, y en la presidencia de EFEA designóse al ingeniero Antonio R. Lanusse, empresario dedicado principalmente a la construcción, al igual que casi todos los integrantes del actual equipo técnico.

Como se puede advertir, recién a partir de mediados de mayo alcanzó continuidad la tarea de los hombres que tienen a su cargo la conducción de esos problemas públicos. Sin embargo, tampoco pudo ser normal ni ciertamente "tranquila" su labor, pues se vio convulsionada por los episodios que todos recordamos. Para analizar lo actuado por este equipo técnico



Un infante de Marina —estudiante aventajado de químico— controla en una dependencia del Establecimiento Potabilizador Libertador San Martín, de Palermo, la cantidad de coagulante que se aplica al agua. La escena fue registrada durante la huelga del personal de Obras Sanitarias. Abandonaron todas las guardias, pero el agua no faltó entonces. Faltó después.

desglosemos cada uno de los rubros más importantes de su actividad, señalando de manera general que en todas las esferas tuvo limitadas sus posibilidades de realización por la estrechez económica en que se debatió el Gobierno.

FERROCARRILES

Tiene tanta trascendencia todo lo vinculado con los ferrocarriles —la principal, sin duda, de las empresas dependientes del Ministerio de Obras y Servicios Públicos—, que nos fue imposible dejar de referirnos a ellos cuando historiamos las recientes vicisitudes de los sucesivos titulares de los equipos técnicos habidos durante el año que concluye.

Es por todos conocida la incidencia decisiva que para el presupuesto nacional tiene el muy abultado déficit que arroja año a año el balance financiero de las seis líneas que componen el sistema ferroviario, y que no podrá ser disminuido sino solamente en parte en los ejercicios futuros, ya que EFEA tiene contraídos importantes compromisos por compra de materiales que deberá continuar satisfaciendo.

Veamos a cuánto asciende la deuda de la empresa ferroviaria y qué es lo que se ha adquirido.

880 locomotoras Diesel eléctricas y repuestos	$	24.868.300.000
1.134 coches de pasajeros y repuestos	„	14.945.800.000
861 coches motores eléctricos y Diesel y repuestos	„	10.780.500.000
4.335 vagones de carga y tolva	„	3.733.600.000
10 trenes de auxilio, accesorios y repuestos	„	263.600.000
Total	$	54.591.800.000

De lo enunciado, y que como habrá advertido el lector suma más de 54 mil millones de pesos, menos de la cuarta parte fue adquirida en el año que concluye. Veamos el detalle de las compras contratadas en 1962.

95 locomotoras Diesel eléctricas y repuestos	$	1.978.066.200
690 coches de pasajeros	„	8.176.044.611
1.200 vagones de carga	„	2.016.960.000
10 trenes de auxilio, accesorios y repuestos	„	262.998.720
Total	$	12.434.069.531

Estas adquisiciones fueron efectuadas en su mayor parte en dólares, y para su conversión en moneda nacional se tomó como cifra convencional de cambio el dólar a 120 pesos de nuestra moneda. Conviene agregar que los plazos de amortización de la deuda total se extienden a 15 años, gravitando, en consecuencia, en todos los ejercicios y por el lapso aludido.

EL DEFICIT, UNA MONTAÑA DE DINERO

Según los cálculos realizados por EFEA, el déficit de explotación del sistema ferroviario para el período que concluyó el 31 de octubre de 1962 alcanza a 11.436,7 millones de pesos, debiéndose sumar a esta cifra las emergentes de las partidas financieras que fue necesario aplicar para satisfacer compromisos y que estuvieron así discriminadas: servicio financiero, 1.175,1 millones de pesos; indemnización personal egresado de la empresa, 4.054,8 millones de pesos; préstamo del 80 por ciento al personal de los días de huelga no trabajados, 595 millones de pesos; inversiones patrimoniales, 8.400 millones de pesos, y atención de compromisos pendientes de pago (decreto 8179), 6.000 millones de pesos, lo que da un total de 20.224,9 millones de pesos, que sumados a los 11.436,7 del déficit de explotación hace que el saldo negativo del ejercicio ascienda a la suma total de 31.661.600.000 pesos.

En cuanto a los cálculos de presupuesto para el ejercicio que comenzó el 1º de noviembre último, estímase que arrojará un déficit global de 17.000.000.000 de pesos, de los cuales siete mil lo serán en concepto de explotación y los diez mil millones restantes por inversiones patrimoniales.

Agreguemos que a lo largo del año que concluye la empresa ferroviaria se ha desligado de aproximadamente 60.000 obreros, como que —según cifras globales proporcionadas por EFEA— al 31 de diciembre de 1961 contaba en sus filas con 210.000 hombres y un año después el total de empleados y obreros de todo el sistema del riel no superarán los 150.000. Por supuesto que esta disminución práctica del personal no ha dejado de provocar problemas, mas el hecho de que nuestros ferrocarriles no hayan marchado durante 1962 mucho peor que en los años anteriores, pese a contar con 60.000 hombres menos, no puede sino resultar un síntoma promisorio. Los esfuerzos que se están haciendo para reordenar al personal sin incorporar nuevos agentes, pero apelando si es necesario a otros servidores de la administración pública, pueden dar resultados.

Por otra parte, debe entenderse que la incorporación del material rodante adquirido —y que en el próximo año resultará más visible— provocará un alivio que hará menos sensible la escasez de vagones. Las cargas deberán esperar menos y ello redundará en beneficio de la explotación, ya que podrán recuperarse clientes que habían decidido "pasarse" al camión, pese a ser este medio de transporte más oneroso. La recuperación de cargas es uno de los problemas fundamentales de los ferrocarriles.

ELEVAR ANDENES

La compra de coches de pasajeros japoneses no sólo permitirá satisfacer las necesidades de los ferrocarriles Sarmiento y Mitre —con exceso, según muchos—, sino que permitirá derivar coches en buen uso de estas líneas a otras menos beneficiadas. Se critica, sin embargo, el hecho de haber comprado vehículos que no se adaptan a los andenes de la línea del Mitre, lo que hizo necesario se invirtieran 88 millones de pesos en la elevación de esas plataformas. Con todo, es posible que los usuarios —si es que el suministro de corriente eléctrica permite la normal utilización de estos coches flamantes— puedan disfrutar de viajes más o menos placenteros. 'Como se ve, hablamos en futuro, ya que el presente es —y lo fue a lo largo de 1962— deprimente. Los pasajeros continúan atiborrados en los vagones, las demoras son frecuentes, en la línea del Sarmiento se viajó a oscuras y con servicios condicionales permanentes desde el día en que se produjo el incendio de la usina del Dock Sud, y los coches no se observan en mejor estado que antes.

Algunos usuarios —tenemos a la vista la carta de un rosarino experto en horarios de ferrocarril— admiten que se ha reducido la duración de ciertos viajes. El elogio proviene de la circunstancia de haberse logrado volver a concretar servicios en el mismo tiempo en que se realizaban hace 15 años... ¡Todo un triunfo!

Señalemos otros hechos auspiciosos producidos en materia ferroviaria a lo largo del año que concluye. Se continuó eficazmente con la campaña de privatización de servicios no esenciales, sin que ello provocara demasiada resistencia de los fuertes sindicatos que nuclean a los obreros del riel, suprimiéndose, además, numerosos ramales improductivos, con igual suerte.

Por último, en esta rápida visión de lo acontecido en materia de ferrocarriles durante 1962 —año en que se prometieron aumentos de tarifas sólo si se las acompañaba con mejores servicios, ocurriendo a la inversa, es decir, primero las tarifas más altas y luego la *promesa* de mejor eficiencia operativa—, puede aceptarse en que se está trabajando. EFEA es una verdadera maraña, y se procura ordenarla y darle la fisonomía de una empresa en serio.

VIALIDAD

El plan vial, anunciado con tanto énfasis en las postrimerías de 1959, y que debía darnos para 1969 una red troncal de tránsito permanente de 50.000 kilómetros, peligra gravemente. De ello no tiene evidentemente culpa la Dirección Nacional de Vialidad —a cargo desde mediados de año del ingeniero Horacio Jorge Zubiri, que sucedió al ingeniero Pedro Petriz, principal ejecutor del aludido programa caminero—, ya que el ente estatal citado está organizado como para llevar a buen fin el ambicioso proyecto. Los problemas son de tipo económico.

La principal fuente de ingreso de Vialidad proviene del impuesto que se aplica a los combustibles, aceites y neumáticos, y que deben ingresar al Fondo Nacional de Vialidad. La ley de Vialidad, dictada en 1932, fue inteligentemente actualizada por el gobierno de la Revolución Libertadora mediante el decreto ley 505/58, que creó el aludido fondo, y que determinaba que el 50 por ciento del precio de venta al público de la nafta —también gravaba otros productos— debía ingresar al Fondo Nacional de Vialidad: 35 por ciento para la Dirección Nacional de Vialidad, y el 15 por ciento restante para las vialidades provinciales. Con estos recursos, y los provenientes de Rentas Generales, pensábanse recaudar en el decenio 1959/1969 la suma de 133.218,7 millones de pesos, de los cuales la Dirección Nacional de Vialidad administraría 89.799,3 millones de pesos, y las vialidades pro-

vinciales, 43.419,4 millones. Con ellos se construiría la red troncal de 50.000 kilómetros, y habría excedente para solventar los gastos administrativos, de mantenimiento y de renovación y reparación de equipos.

El decreto-ley 505/58 fue modificado por otro decreto de noviembre de 1961, por el que se determinó que no sería el 50 por ciento del precio de venta de la nafta al público lo que pasaría a Vialidad, sino la mitad del "valor de retención" que se le estipularía a la nafta. Sucede que lo que le quedaba a Y.P.F. por la venta del aludido combustible era menos de lo que le había costado la nafta puesta en surtidor. El citado "valor de retención" no sería otro que el costo del combustible; a ello se le añadiría un 50 por ciento del mismo, que engrosaría las arcas del Fondo Nacional de Vialidad.

Y. P. F. NO PAGA

El anterior decreto no se cumplía y éste tampoco... Y.P.F. debe a Vialidad poco menos de cuatro mil millones de pesos, y ello le ha creado graves problemas al ente estatal que rige la política caminera, al punto que se estima probable que se frustre el plan vial. En septiembre último firmóse otro decreto vinculado a esta cuestión. Determinaba que la Dirección General Impositiva fiscalizaría estrechamente a las empresas proveedoras de combustibles a fin de que éstas concreten los aportes a Vialidad. Se aplicarían severas penas a los funcionarios que permitieran que esos fondos se distrajeran para otro destino que no fuera el indicado. El dispositivo debía ponerse en práctica a partir del 1º de noviembre último. En vano: ni un peso llegó a Vialidad después de esa fecha. Más, hay funcionarios que se jactan diciendo que no cumplirán jamás con esos requisitos y que lo proveniente de la venta de nafta quedará íntegro para solventar los gastos de esa empresa y no ingresará al Fondo Nacional de Vialidad.

En tanto, Vialidad sigue construyendo caminos y acrecentando su deuda con las empresas privadas que se encargan de las obras. Ya tiene compromisos no satisfechos por casi dos mil millones de pesos.

Debe hacerse resaltar el sacrificio que están haciendo estas empresas privadas, algunas de ellas extranjeras, pero la mayoría nacionales, que continúan trabajando penosamente, pese a la iliquidez y a la falta de pago por parte de Vialidad. Es cierto que el ente estatal las equipó. Ingresaron al país gran cantidad de maquinarias que se están destinando a la construcción de rutas tan importantes como la número 11, que vincula a Rosario con Puerto Pilcomayo, frente a Asunción del Paraguay —corre casi paralela en buena parte de su recorrido al río Paraná—; la ruta 22, cuyo pavimento, en uno de sus tramos más importantes, comenzó a aplicarse en los primeros días de diciembre último, y que unirá finalmente a la provincia de Neuquén y a San Carlos de Bariloche, en Río Negro, con el puerto de Bahía Blanca, a través de todo el alto valle rionegrino; la ruta 3, que correrá directamente hacia el Sur, desde Buenos Aires, y cuyo punto terminal será la capital de Tierra del Fuego, Ushuaia.

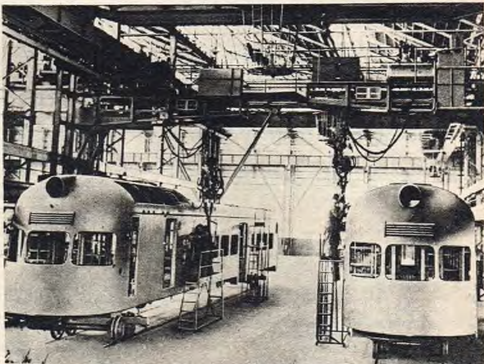
Muchas de esas maquinarias servirán a Vialidad como medio de pago a las empresas. También colaboró con el ente estatal citado en la financiación de las obras el crédito exterior. El Banco Mundial acordó 48,5 millones de dólares, el Eximbank, 40, y el Development Loan Fund, 42 millones de dólares. La entrega de estos aportes es progresiva y está relacionada con el avance que experimenten las obras proyectadas. Si éstas se interrumpen, también dejarán de concretarse en su totalidad los créditos, y el país quedará sin los caminos que se le prometieron y que tanto necesita.

TRANSPORTES DE BUENOS AIRES

La empresa estatal Transportes de Buenos Aires, que arrojó déficit abultado durante toda su "existencia", está a punto de ser liquidada. Ya prácticamente se ocupa solamente de explotar las líneas de subterráneos. Las de tranvías han sido en su mayoría trocadas por ómnibus y entregadas para su explotación a sociedades particulares que intengran en buen porcentaje ex obreros de T.B.A. Lo mismo sucederá en corto plazo con las líneas de trolebús, aun cuando este sistema probablemente continúe sin variantes, es decir, con los mismos vehículos accionados a energía eléctrica. Alguna vez se afirmó que resultaría difícil interesar a particulares en la explotación de las líneas de trolebús, ya que el fluido eléctrico es muy caro en Buenos Aires, y que es imposible obtener, en consecuencia, utilidad. Parecería que las tarifas han crecido lo suficiente como para posibilitar la explotación sin pérdida de los aludidos vehículos.

La Secretaría de Transporte tiene proyectado, una vez que T.B.A. se haya despojado de todas las líneas de transporte que explota, excepto los subterráneos, desmantelar totalmente a T.B.A. y organizar una pequeña empresa oficial que se dedique exclusivamente a administrar y mantener los servicios subterráneos, a la par que a estudiar la posibilidad de integrar una sociedad mixta, posiblemente anónima, con la retención por parte del Estado del mayor porcentaje de acciones, a fin de que se ocupe de la explotación de este servicio fundamental. Piénsase que es posible obtener el aporte de empresas extranjeras, que invertirían capitales que serían destinados a ampliar la magra red de subterráneos.

Agreguemos que cuenta Buenos Aires ya con cientos de nuevos ómnibus adquiridos recientemente, y pronto, en los días próximos, entrarán en servicios muchos más. Digamos, por último, que se produjo una novedad importante durante el año que concluye en el ámbito del transporte de pasajeros por automotor. En julio los empresarios del transporte sorprendieron con una huelga total por tiempo indeterminado... que duró cuatro días. La firme posición del secretario de Transporte y del ministro de Obras y Servicios Públicos obligó a los dirigentes empresarios a levantar la huelga. Las sanciones que se impusieron a algunas líneas no llegaron a hacerse efectivas. En cambio, el aumento de tarifas que reclamaban los transportistas fue satisfecho, aunque no totalmente. Al cierre de esta edición nuevamente se discutía la posibilidad de incrementar esas tarifas, ante el nuevo aumento del precio de los combustibles.



La industria nacional se ha preocupado por participar activamente en el reequipamiento de la empresa ferroviaria. La nota fue obtenida en los talleres que una importante firma tiene en Córdoba. Los ferrocarriles siguieron prestando deficiente servicio.

COMUNICACIONES

No hubo mayores variantes a lo largo del año que concluye en los servicios de Comunicaciones. Una huelga decretada por el personal postal y telegráfico en señal de protesta por el atraso en el pago de haberes —el paro comenzó en el momento en que se iniciaba la liquidación de los sueldos que reclamaba— perturbó la paz en el seno de ese Departamento de Estado. La medida de fuerza concluyó a los veinte días de haberse iniciado y no sin que ello costara la cesantía a casi dos mil trabajadores.

Quizá haya que buscar por el ámbito de la radiodifusión para encontrar la novedad más importante acaecida en Comunicaciones en 1962. Como se sabe, desde hace varios años —pocos meses después de la Revolución Libertadora— los ex permisionarios de las radios privadas comenzaron a reclamar la devolución de las mismas, aduciendo que habían sido despojados de ellas por el gobierno derrocado en septiembre de 1955. Los funcionarios de la Revolución Libertadora dejaron cerrada la instancia administrativa señalando que no se trató de un despojo, sino de una simple venta con acuerdo de partes. Incluso algunos ex permisionarios quedaron al frente de la radio que vendieron la dictador o a sus testaferros. El gobierno de Frondizi, a través de los señores Cosentino, Odena y Mugica, permitieron hallar fórmulas distintas para transigir con los ex permisionarios. El arreglo le costaba al país no menos de setecientos millones de pesos, de los cuales llegóse a abonar más de 80 millones. Un decreto dejó sin efecto esas transacciones y ordenó efectuar las investigaciones del caso. Sobre tales investigaciones nada se ha difundido.

TELEFONOS SIN MEJORAS

La Empresa Nacional de Telecomunicaciones, a cargo del ingeniero Fernández Rivas —empresario—, tampoco ha podido mejorar sus servicios en el año que concluye. Esta empresa depende, como se sabe, de la Secretaría de Comunicaciones.

La situación económica de E.N.Tel. es sumamente difícil, ya que tiene pendientes importantes pagos que efectuar por adquisición de materiales y equipos. En este mes de diciembre, según pudimos saber, debía afrontar un pago de nada menos que cinco millones de dólares, y para el año que pronto comenzaremos deberá satisfacer deudas con dos de sus más importantes proveedores, Siemens Argentina y Standard Eléctric, por 23 millones de dólares.

El presupuesto del año actual dejará un saldo favorable del orden de los mil millones de pesos. El total de ingreso alcanza a aproximadamente 7,5 mil millones, y en concepto de sueldos y jornales abona por año casi 5,7 mil millones. El saldo favorable no incluye la amortización de las deudas y se refiere exclusivamente al presupuesto de explotación y no al ejercicio financiero. Este arrojará déficit, e incluso será necesario hallar fórmulas que permitan prorrogar los vencimientos que no se podrán satisfacer.

Mientras tanto, el personal telefónico continúa solicitando aumentos de salarios y 420.000 habitantes esperan el día en que a la empresa se le ocurra atender el pedido de instalación de nuevos aparatos telefónicos, por solicitudes formuladas hace quince o más años.

Por supuesto, no es posible cargar las culpas de este estado de cosas a estas o aquellas autoridades. Los males son ya añejos (no mejoran, como los buenos vinos, sino que empeoran) y la política tiene buena culpa: nombramientos para satisfacer demandas de legisladores o de "hombres de comité", aumentos masivos al aproximarse actos eleccionarios, defenestración de personal técnico con alta experiencia a fin de provocar vacantes que llenarán los recomendados, etcétera. Los males crónicos de nuestra administración pública, y que resaltan más en las empresas de servicios públicos porque los sufre el usuario...

EL PROYECTO DE "ARGENTINIZACION" DE LOS TELEFONOS

Quizá por ello han sido tantas las voces de júbilo con que se recibió la idea —difícil de concretar— de transferir a manos privadas la explotación del servicio telefónico. "Argentinizar" los teléfonos, ha denominado a esa operación el ingeniero Fernández Rivas. Los sindicalistas se oponen, pese a que saben que el proyecto incluye la posibilidad de que ellos integren —el personal telefónico en general— el núcleo de accionistas que se haría cargo de la empresa. Pasarían a ser "patrones", pero no quieren. Algunas compañías privadas que explotan servicios telefónicos en el Norte y el Este de la República: la Compañía Argentina Entrerriana de Teléfonos y la Compañía Argentina de Teléfonos, por ejemplo, sabemos que no obtienen pérdidas, sino ganancias. Sus servicios, pese a concretarlos con equipos anticuados, resultan bastante eficientes.

Concluyamos este capítulo señalando un hecho positivo y alentador. E.N.Tel. inauguró en el año que concluye el último tramo de cable coaxil. Mediante este importante vínculo quedaron unidas, ahora, Buenos Aires con Mar del Plata por el Sur, con Chivilcoy por el Oeste, y con Rosario y Santa Fe por el Norte. Ello permitirá que a todas las ciudades y pueblos de estas líneas llegue la televisión —como ya ocurre con Rosario— y las comunicaciones telefónicas puedan concretarse sin demoras.

Para fines del año que comenzará, anuncia E.N.Tel. la aplicación del sistema medido en la zona céntrica de la ciudad de Buenos Aires. Abarcará a la denominada "concentración Este" y que incluye a las centrales Avenida, Defensa, Catedral, Mayo, Libertad, Rivadavia, Retiro y Dársena, es decir, 33, 34, 30, 38, 35, 37, 31 y 32.

OBRAS SANITARIAS

En el imaginario "ranking" de las empresas más criticadas durante 1962, Obras Sanitarias debe ocupar posiblemente un "honroso" segundo puesto. Sólo fue superada por SEGBA... Sin embargo, esas críticas no han sido siempre justas, por lo menos en lo que se refiere a O.S.N., y mucho menos si se aplicaron exclusivamente a quienes cupo regir los destinos de este ente estatal. La escasez —y, a veces, ausencia total— de agua en la zona Sur del conglomerado bonaerense, no fue culpa exclusiva de O.S.N. La falta de fluido eléctrico inmovilizó los motores de las bombas que extraen el vital líquido de los pozos, y, como lógica consecuencia, faltó agua.

Quizá haya que imputarle falta de previsión a la empresa, que sólo recurrió a la adquisición de grupos energéticos móviles varios meses después que ocurriera el siniestro de Dock Sud. Además, entendemos que debía tenerlos desde siempre, en previsión de hechos como el acontecido.

En cuanto a la ya tradicional falta del líquido en muchas zonas de la República —e incluso en la Capital Federal y sus alrededores—, ello podrá ser superado cuando se concreten las obras proyectadas mediante el plan de saneamiento del conglomerado bonaerense, y que suponen una inversión del orden de más de quince mil millones de pesos. La situación económica del país no permite que ese proyecto adquiera el ritmo con que fue ideado.

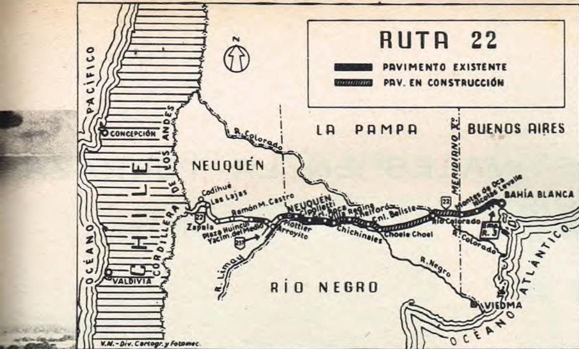
Obras Sanitarias fue otra de las empresas integrantes del equipo técnico gubernamental que superó favorablemente un movimiento huelguístico. Contó para ello con la ayuda de las fuerzas armadas y del personal jerárquico de la empresa. Los sindicalistas se opusieron a recibir aumentos de sueldos decididos exclusivamente por las autoridades y sin convenio de partes. La huelga dispuesta por tiempo indeterminado duró apenas cinco días, produciéndose numerosas cesantías que no modificaron la decisión de los trabajadores de retornar a sus tareas.

MARINA MERCANTE Y PUERTOS

Cuatro cargueros —con camarotes para doce pasajeros— incorporó a su vetusta flota la Empresa Líneas Marítimas Argentinas. Ellos son el "Lago Nahuel Huapí", "Lago Lácar", "Lago Traful" y el "Río Colorado", embarcaciones gemelas construidas en Yugoslavia, cuyo porte bruto es de 10.433 toneladas, y 7.440 de registro bruto. Ciertamente, esperábase que ocurrieran más novedades en el ámbito de la marina de ultramar mercante estatal. La licitación para la construcción de otras catorce embarcaciones, y que fue preadjudicada a los astilleros españoles, no quedó concretada.



Tampoco se produjeron novedades en torno al viejo proyecto de ley para la marina mercante, anhelo obstinadamente perseguido por el director nacional de Marina Mercante y Puertos que renunció a mediados de año: el capitán de navío (R. E.) Jonás Luis Sosa. La dimisión de este funcionario —que no se hizo pública— contenía conceptos amargos en los que se hacía resaltar la incomprensión con que debió tropezar ante los sucesivos secretarios de Transporte que pasaron durante su permanencia en el cargo. Casi todos ellos eran "ferroviarios" y, como tales, poco conocían de los innumerables problemas de la marina mercante. Tampoco en la órbita de la Secretaría de Marina encontró el apoyo que permitiera conseguir la promulgación de ese proyecto de ley, eternamente rechazado. En él se





La ruta 22, en la que se trabaja actualmente, unirá la cordillera con el Atlántico. Atravesará el fértil valle de Río Negro y dará salida al mar a sus productos.

daban las bases que permitirían ordenar el sistema portuario que impera en la Argentina, y que nos permite exhibir el "galardón" de ser el país que tiene los puertos más caros del mundo. No porque las tarifas sean excesivamente altas —que lo son—, sino principalmente por el tiempo que deben permanecer en puerto las naves para realizar las operaciones de descarga y carga. Incluso, también, por el régimen laboral que impera, y por la serie de funcionarios que tienen jurisdicción en nuestros puertos: Aduana, Prefectura Nacional Marítima y Administración General de Puertos, además del Sindicato Unico de Portuarios Argentinos y su actividad como empresario o intermediario en condiciones ventajosas.

En concreto nada se ha hecho durante el año que concluye por mejorar nuestros puertos, y en cambio la negligencia con que en ellos se trabaja mereció del Lloyd británico la imposición de recargos a los productos que se operan en nuestras estaciones marítimas.

Para defender nuestros mercados en el exterior, y aun para diversificarlos y obtener nuevos clientes, es necesario contar con una flota capaz de transportar por lo menos el treinta por ciento del total de lo que se comercia. Estamos en la mitad de ese porcentaje: alrededor del 15 por ciento. Señalemos que el 98,5 por ciento de los productos que entran y salen del país realizan el viaje en las bodegas de los barcos, y se comprenderá cuán importante es contar con una marina mercante eficiente, capaz de competir con las de los otros países.

FLOTAS FLUVIALES

En el río nuestros problemas son menores. Cuando estas líneas lleguen al lector, la Flota Argentina de Navegación Fluvial habrá incorporado el "Ciudad de Paraná", embarcación que realizará la travesía entre Buenos Aires y Asunción. Además, antes de que concluya enero otro barco de pasajeros se agregará a esa flota: el "Nicolás Mihanovich", construido, como el anterior, en astilleros argentinos. En cuanto a las flotas de carga —barcazas movidas por el sistema de convoy a empuje— no han tenido mayores problemas, como que prácticamente han dominado el río... • •

BRISAS ESTIVALES EN LA TERRAZA



Decidido a botar su yacht "Saudade", Osvaldo Moreno ha optado por bautizarlo con leche, contempla satisfecho cuando Graciela Miró oficiando de madrina rompe la botella con un martillo

De vuelta de navegar, Martín Prats es abordado por Stella López Pueyrredón.





Las instalaciones del Yacht Club Argentino y, sobre todo, su terraza, que domina la entrada a la Dársena Norte, se convierten en estratégico punto de reunión no sólo para los aficionados a este deporte sino tambien para aquellas personas que huyendo del calor de la ciudad encuentran allí un paliativo en la fresca brisas del río.

DEL YACTH CLUB





A pesar de parecer enfrascado en la lectura, H. W. Shaw no perdía detalle del movimiento de los barcos.



Isabel Acevedo Machado de Del Viso Carranza cambia impresiones con cuatro de los socios más antiguos del Club: Pedro Gropo, César Torres, Federico Hess y Manuel Pulleiro.



Acompañan a Estela Pereda de Berisso, Nelson Pearson, Martín Prats y Jorge Vago.

Gloria Del Viso y Stella López Pueyrredón con Juan Felipe Duclós Peña.



El Juanito Laguna creado por el artista argentino enfoca el destino de los habitantes de las "villas-miseria", desdoro y vergüenza de la civilización de nuestros días. El personaje es una suerte de arquetipo con los caracteres distintivos de todos los arrabales tristes de América, Asia y Europa.

LA BIENAL DE VENECIA "DESCUBRE" A BERNI

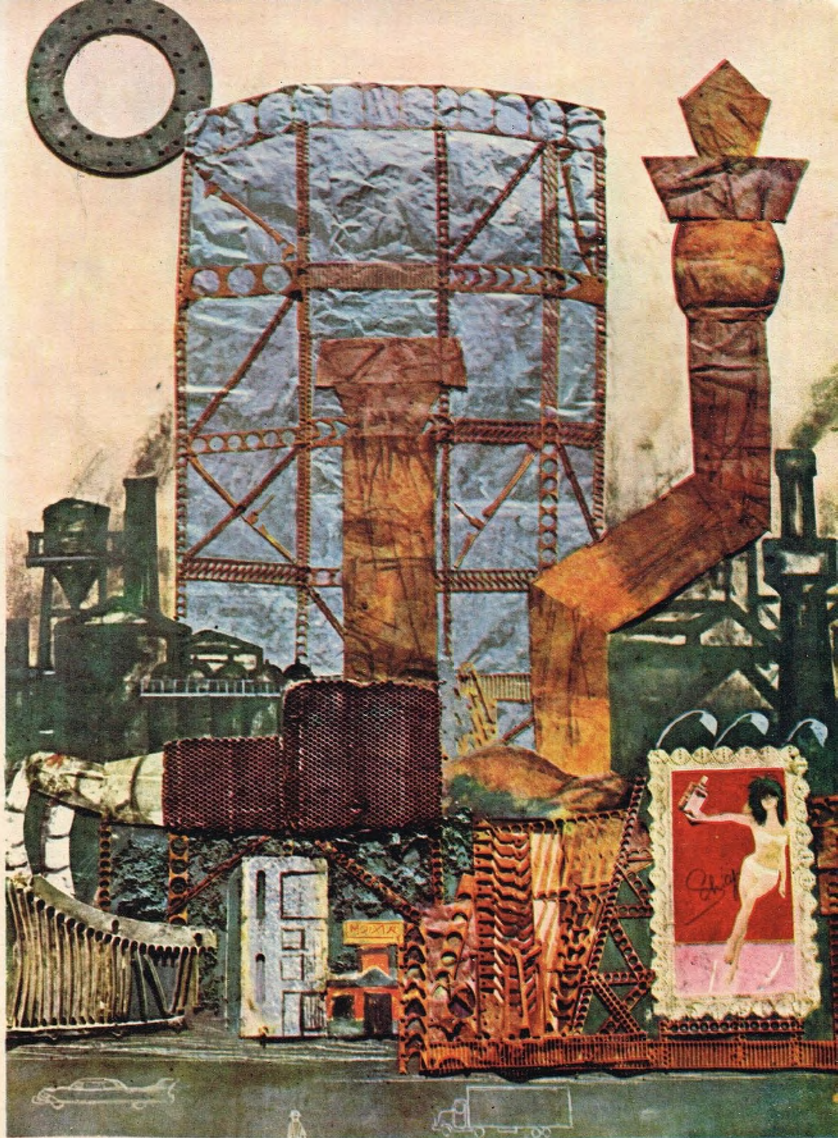


El presidente de Italia Antonio Segni estrecha la mano del pintor argentino Antonio Berni y le hace entrega del Primer Gran Premio de Grabado y Dibujo.

por **HEBE BOYER**

A FINES DE OCTUBRE pasado fue clausurada, a los cuatro meses de su apertura, la Bienal de Venecia, una de las exposiciones de mayor linaje en el ámbito artístico internacional, donde fueron otorgados veintiséis premios de categoría. En sus vastas salas circundadas por los jardines de Venecia, confraternizaron artistas de prestigio de todo el mundo y jóvenes en cuyo talento descansaba la esperanza de sus animadores. Un argentino —Antonio Berni— fue "descubierto" y causó asombro, ganando uno de los primeros grandes premios. . .

De la importancia de la gran justa artística de Venecia hablan algunos nombres glorificados en otro tiempo por los premios de grabado y dibujo como el de Chagall en 1948, Masserel en 1950, Nolde en 1952, Miró en 1954 y Manukata en 1956. La Argentina se presentó esta vez con un conjunto de artistas seleccionados por un jurado compuesto por los profesores Jorge Romero Brest, Director del Museo Nacional de Bellas Artes; Ernesto B.



"Juanito Laguna lleva comida a su padre metalúrgico", uno de los cuadros de la serie, inspirados en el niño de las villas miseria de los alrededores de Buenos Aires. Mide 1,55 x 2,10 metros.





A

Arriba, a la izquierda: Un collage de 1,55 por 2,10 m., "Juanito Laguna ayuda a su madre", expuesto en la XXXI Bienal de Venecia.

B

"El cosmonauta saluda a Juanito Laguna a su paso sobre el bañado de Flores", cuadro de 1,22 por 2,05 que forma parte de la serie de paneles y telas también expuestos en la Bienal de Venecia.

C

Una escena de las villas, donde los chicos viven en comunidad. "Juanito aprende a leer" junto a las viviendas de lata y cartón.

Rodríguez, Director de Enseñanza Artística del Ministerio de Educación, y por el doctor Rafael Squirru, Director General de Relaciones Culturales del Ministerio de Relaciones Exteriores.

Entre los expositores seleccionados figuraba Clorindo Testa, Mario Pucciarelli, Kasuya Sakai, Rómulo Maccio, Noemí Gerstein, Claudio Girola y Federico Brook. Y a instancias de Rafael Squirru, y como invitado especial, integró el grupo Antonio Berni. Comisario de arte, función que exige particular dinamismo para la buena disposición de las obras en la muestra, fue el escultor Kosice.

La presentación de Berni —veinte trabajos de proporciones— se componía de cinco grabados, cinco dibujos y diez pinturas. Inmediatamente los miembros del jurado y la crítica europea sintiéronse atraídos por ese conjunto extraño y homogéneo que respondía a la posición estética de su autor. En este momento hay un gran interés en Europa por la pintura polimatérica y por la incorporación del objeto como elemento expresivo. Si bien el jurado suizo votó a Berni para el primer premio de pintura —que ganó Menessier—, en subsiguiente votación fue declarado unánimemente ganador del Primer Gran Premio de Grabado y Dibujo, consistente en 500.000 liras.

Pero más importante que el valor pecuniario del premio es el honor que éste implica para quien lo recibe. Es la circunstancia de que millares de personas de los más distantes países hayan podido admirar la obra de un hombre sensible a los dramas de la vida y capaz de expresarlos con el lenguaje de su espíritu.

LA PORTENTOSA ESTIMACION

Para componer sus grandes obras Berni halló su inspiración en los barrios porteños de extramuros, escarnándolo en uno de los tantos niños sin infancia —Juanito Laguna— que se multiplican dentro y fuera del perímetro de la capital. Y para exhibirlas dispuso en la muestra de una sala especial por donde desfilaron entendidos y "dilettantes", motivando críticas reflexivas como la de Gérald Gassiot Talabot de "Les Anals" y "L'Arc": "...su héroe es una suerte de arquetipo con los caracteres distintivos de los chicos de todos los arrabales tristes de América, Asia y Europa. Un personaje que surge vivo de las composiciones de este pintor argentino, poco conocido hasta ahora en Europa y que la Bienal acaba de consagrar. Juanito no está fuera del tiempo como un símbolo estático, sino en la realidad cotidiana de la vida y del sueño. Berni ha creado todo un mundo; desde la anécdota familiar del trabajo y del juego, hasta las amenazas apocalípticas que pesan sobre él. La anécdota habría podido aniquilar la frescura de la inspiración; pero un feliz equilibrio entre la repetición del tema y la riqueza de la plástica colocan a cada composición fuera de todas las fórmulas del arte moderno..."

Michel Ragon, del periódico "Arts", de París, expresa que "una de las revelaciones de la Bienal fue Antonio Berni. Durante 20 años fue el Portinari argentino que buscó dar una pintura realista a su país, y utiliza materiales populistas para su pintura también populista. Con ellos tocó las riberas de una "nueva figuración..."

Y Georges Peillex, en el número especial de la revista "Le Arti", de Milán, dedicado a la Bienal, habla del "soplo potente que atraviesa las grandes composiciones donde Berni evoca la leyenda de Juanito, símbolo de un destino miserable. La pintura a grandes pinceladas y con "collages" se integra con figuras recortadas, láminas metálicas o fragmentos de leños encontrados al azar. Y todo contribuye a llevar al paroxismo el sentimiento de decadencia humana que brota de los "bidonvilles" y los "slungs" (villas miseria) desdoro y vergüenza de la civilización de nuestros días. Voz originalísima que se hace sentir de la cabeza a los pies en el concierto de "tachistas" e informales..."

PASAPORTE A LA CONSAGRACION

Berni no esperaba, y lo dice sin subterfugios, que pudieran adjudicarle uno de los tres primeros premios. Especialmente considerando la falta de respaldo que tiene el artista de estas latitudes, a la inversa de los que actúan en centros importantes de Europa. Pero el conjunto de su obra llamó la atención porque, a diferencia de la mayoría, era figurativo. Con algo nuevo en la temática: una moderna figuración evadiéndose de sus óleos, grabados y dibujos.

Y si otros se asombraron, para el propio interesado —primer sorprendido de la muestra— no quedaron palabras conocidas y capaces de definir sus emociones. Principalmente, cuando se sintió algo así como una "vedette" —lo dicen los críticos— en cuya persona caían las miradas curiosas de la gente. O cuando el propio presidente de Italia, don Antonio Segni, puso en sus manos el honorable lauro del triunfo.



Otro aspecto de Juanito cazador —un grabado— con su perro, su honda y la paloma, vaga por el predio que las circunstancias le dieron.

FILOSOFIA DEL ARTE Y LA EXISTENCIA

A cuatro días de su llegada al país tras una ausencia de medio año, correspondía interrogar a Berni sobre su posición estética. Y habló del color que, a su juicio, trasciende el estado anímico del artista. El rojo es el arrebato, mientras los grises con tendencia al frío equivalen a un estado lírico tranquilizante y extasiado. Berni trata de enriquecer su paleta con la calidad o la textura de la materia, elemento del cual se sirve para la expresión. De ahí la importancia de una madera gris o una dorada como riqueza de su gama expresiva. Porque no es lo mismo un gris metálico que el de una pincelada al óleo o acuarela. O el rasado de un género en relación con el de un esmalte cerámico.

—Con la incorporación del objeto —dice Berni— voy más allá del realismo representativo para llegar a un realismo subjetivo de mayor intensidad.

Y refiere cómo cuando fue a tomar los apuntes por los barrios de emergencia llevando sus óleos y témperas, comprendió que no le bastaban para dar la dimensión del drama que tenía ante sus ojos. Ahí no más, tirados por el suelo entre las viviendas, estaban palpitantes los elementos de esa tragedia, su realismo y su humor. Porque detrás de ese realismo está el lirismo y la

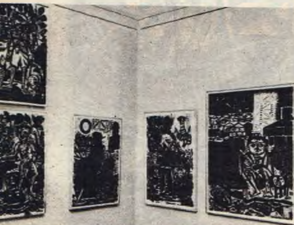
la nueva heroína. Un vestido bordado de lentejuelas de colores vivos tal vez usado en otros tiempos por las bailarinas del Folies-Bergére que le servirá para crear el ambiente vital de gran "cocotte" en su apoteosis. Y joyas hechas con pedazos de cristales y porcelanas de color, necesarios para el atuendo del personaje, fáciles de encontrar entre los cambalacheros de Paris e improbable de hallar en Buenos Aires.



"Juanito Laguna se gana la vida": esa escuela de los lustrabotas que con su cajoncito deambulan por las calles de la ciudad.



Una de los grandes composiciones de Berni; un óleo con "collages" de las expuestas en la Bienal de Venecia: "La familia de Juanito Laguna en un día domingo".



Un ángulo de la sala de la Bienal con los grabados de grandes proporciones que valieron al autor el honor del primer premio.



"Juanito Laguna con su perro", que muestra la aventura del chico en su mundo y en sus sueños.

UNA VIDA PARA EL ARTE

Según propia expresión, Berni empezó a pintar como el pájaro comienza a cantar. De niño ya le gustaba hacerlo sin saber por qué. Tal vez porque, como dice Malraux, se empieza a pintar no tanto porque la naturaleza lo incite, sino a causa de que hay otros que lo hacen. Como el que trabaja de herrero porque vio el fulgor de la fragua.

Sus padres lo dejaron pintar, allá en Rosario donde nació y creció, como lo dejaban ir a la escuela. Es decir, que siendo el niño una incógnita, no se sabe lo que ocurrirá. Y más importante que tener genio es ejercitar la voluntad. La disciplina es una forma de la voluntad; una manera de organizar las manifestaciones del alma y del espíritu. Aun en el desorden expresivo, dice, surge la disciplina como raiz tácita invisible.

Berni es movedizo, inquieto. Está en todo. Va, vuelve, cruza a paso ligero los metros de verde entre su casa y el "atelier" donde juega el hijito. Atiende los requerimientos personales, el teléfono, y vuelve a dialogar sin perder un ápice la ilación. Cuenta que tuvo la felicidad de encontrar en sus comienzos personas que lo apoyaran. A los 16 años hizo en Rosario la primera exposición pictórica. Y a los 20 obtuvo una beca del Jockey Club de aquella ciudad para estudiar tres años en París. A su término le fue prolongada dos años más por el gobierno de la Provincia de Santa Fe. Por eso su formación estética se nutrió, como todos los jóvenes de su generación, en las fuentes del poscubismo y surrealismo.

COMPLICADA RED DE CONSECUENCIAS

Como reflejo del ámbito circundante, juzga que el momento actual de la pintura patentiza la situación social, política y económica del mundo y que el individuo experimenta. No un reflejo simplista, sino de gran complejidad. No suele aparecer en forma directa la unidad entre el hombre y el fenómeno. Pero hay una reacción, una consecuencia que determina el florecimiento.

Con respecto al arte de esta época expresa que toda manifestación artística cuando es real, aunque nacida en una etapa decadente, puede ser un arte auténtico pues es la viva manifestación de un momento determinado consumiéndose en su fuego. Referente a la docencia piensa que es la rival del creador. Con todo lo que hizo Spilimbergo, pudo haber creado mucho más de no haber pasado años entregado a ella.

¿Por qué no le dijeron "tome, aquí está este muro, transfórmelo en obra de arte"? Ahora está en París trabajando y luchando con sus nostalgias. Yendo al futuro, pero... ¿y lo que no le dejaron plasmar, que ya es pasado?

EL HOMBRE Y SUS RECUERDOS

Viajero impenitente por la patria, por América y Europa —especialmente por París, la que llama su segunda ciudad y la capital artística del mundo— sostiene que las ciudades son la vorágine, el bosque verdadero donde la naturaleza desaparece aplastada por la que le imprime el hombre con sus fábricas. Vivió mucho tiempo en el centro y noroeste argentino, con preferencia en Santiago del Estero entre 1950 y 1952. De allí cuenta que para ir a Minerva, donde vivían sus amigos Barbieri, utilizaba un Ford a bigote. Andaba por tremendas huellas polvorientas y cuando tenían el viento de cola quedaban empolvados como espectros y había que cubrir

LA BIENAL...

riqueza del alma del pueblo: niños, mujeres y hombres. No obstante, en ese medio así doloroso no es raro ver cómo un 25 de Mayo se yergue ondulante la bandera argentina. Y ahí nació Juanito Laguna, el niño mito. Ellos no advierten su presencia y él tampoco quiere que lo vean.

NUEVO TIEMPO EN EL CICLO

Trabajaba en París sobre el boceto de una gran composición —"El mundo prometido de Juanito Laguna"— para la Exposición de Artistas Latinoamericanos residentes en París que se realizarán en el Museo de Arte Moderno durante agosto, setiembre y octubre. Entretanto maduraba en su mente otro personaje, Ramona Montiel, una muchacha de barrio de cualquier tiempo y país. Un elemento distinto, pero de concepción similar en su expresión de angustia, alegría o belleza. Es decir, otro fresco de carácter social como toda su pintura. Ramona Montiel también pondrá en evidencia su faz mitológica; llega a ser personaje como consecuencia de la grave situación que le provoca la metrópoli con su progreso aún no organizado. Porque la contradicción que vive el mundo se refleja en la saturación moral y material del individuo provocando sus traumatismos.

Errando por el "mercado de las pulgas" de París, encontró los materiales con qué crear a

y proteger las pinturas. Le gustaban las salidas nocturnas a la caza de vizcachas y cuenta que cuando volvían con pocas una cocinera burlona les preguntaba: "¿No será que fueron a cazar vizcachas con peineta?". En todos los ranchitos lo conocían y agasajaban en la medida de la máxima pobreza de cada cual.

Confiesa ser hombre de gustos moderados y simples. El primero, el de la amistad. Ser fiel a ella. Reunirse con amigos en charlas sobre problemas humanos y no precisamente de pintura. No es buen "gourmet" —quizá por razones dietéticas—, pero le agrada paladear los buenos vinos de la tierra. Gusto que pudo satisfacer últimamente con los vinos añorados de París y Venecia.

Habla de sus maestros, André Lothe, Fernand Leger y Othon Friesz, de París. De sus exposiciones por grandes ciudades del mundo: Madrid en 1928, el Salón de Independientes de París en 1946; la Galería Creuze de París en 1955, donde fue presentado por el escritor Luis Aragón; la de Berlín, Varsovia y Bucarest de 1956, Moscú en 1958.

Se refiere a los premios obtenidos en diversas competiciones a donde concurre desde 1925 en que obtuvo el Premio Adquisición Nacional; en 1926 el Primer Premio Salón Naxus de Rosario; en 1936 el Segundo Premio del Salón Nacional; en 1944 el Segundo Premio Municipal de Córdoba; en 1937 el Primer Premio Panel Decorativo del Salón de Artes Decorativas; y el Primer Premio Composición Salón Nacional; en 1939 el Primer Premio Salón River Plate; en 1940 el Primer Premio Salón Nacional; en 1941 el Primer Premio Salón de Santa Fe; en 1943 el Gran Premio Adquisición del Salón Nacional; en 1961 el Premio "Honorable Senado de la Nación".

Ha concurrido a exposiciones internacionales en Uruguay, Chile, San Francisco, Nueva York y otras ciudades de la Unión, Madrid, París, Bienales de San Pablo y Río.

LA PALABRA DEL PROFESOR JORGE ROMERO BREST

Con motivo de la triunfal acogida tributada por la Bienal de Venecia al artista argentino, requerida la autorizada opinión del Director del Museo Nacional de Bellas Artes, el profesor Jorge Romero Brest nos dijo:

"Presumo que voy a ser infiel, pero tengo la esperanza de que el pecado sea venial. El premio de Berni se debió a un cúmulo de circunstancias favorables, entre las cuales pesaba la de que la Argentina tuviera un premio. Sin duda porque el conjunto causaba buena impresión. Pero lo curioso es que Berni impresionó sobre todo por su pintura. No tanto, sin embargo, como para darle el Gran Premio de la Bienal.

"De modo que, cuando los miembros del jurado "descubrieron" los grabados y dibujos encontraron que premiando a éstos se premiaba también a la pintura. Y se comprende, ante semejante conjunto de pinturas, dibujos y grabados, era muy difícil que un grabador solamente pudiera disputarle el premio. Fue una cuestión de volumen y de diversificación de la calidad.

"Creo que con esta declaración aumentó el valor del premio de Berni y digo la verdad. Berni impresionó como artista creador.

"En lo que a mí se refiere, ya me había impresionado como artista creador en Buenos Aires; de modo que no me costó ningún trabajo seguir una línea de valoración sugerida por mis colegas, puesto que coincidía con la mía. Amén de que me sentí más halagado de lo que suponían por el éxito de un compatriota al que yo había apoyado con toda energía.

"Y una última observación: impresionaron mucho los grabados por el tamaño desacostumbrado de los mismos. A nadie escapó el esfuerzo técnico para realizarlos". • •

... Frente a la perspectiva de una avalancha peronista, los independientes definidos por su aversión a la dictadura se decidieron, en gran proporción, por los candidatos de la UCRI. De 1958 a 1962, pues, el signo antiperonista había cambiado de mano: a la UCRP ahora sólo le quedaba una inicial.

BUENOS AIRES, DISTRITO CLAVE

En Buenos Aires —el padrón más importante del país, con 3.637.762 electores hábiles— la suerte quedó echada para los radicales del pueblo el ... de febrero: en La Plata, mientras hablaba en un acto partidario, ... Larralde —publicitario de 60 años, íntimo amigo de Arturo Frondizi— cayó de un ataque al corazón.

Larralde —hombre de extracción obrera y uno de los dirigentes de la UCR del Pueblo menos desgastados en las luchas de los últimos años— tenía consigo el prestigio suficiente como para mantener una parte importante de los independientes que solían votar por la UCRP y un arraigo popular que le abría crédito en grandes zonas del Gran Buenos Aires, tradicionalmente peronistas.

Poco a poco se producía el trasvasamiento de votos de la UCRP a la UCRI. Perplejos radicales del pueblo hacían notar que para derrotar al peronismo se usaba al más débil de los dos radicalismos. Los números les daban la razón: en 1960 la UCRI había obtenido escasos 507.283 votos frente a los 753.702 triunfantes de la UCRP.

La dialéctica oficialista y la muerte de Larralde fueron unas de las causas que cambiaron los anteriores resultados.

En Buenos Aires, la UCRI estaba lanzada a una campaña sin precedentes, que había sido inaugurada el 9 de setiembre de 1961. La publicidad oficialista era respaldada por colosales inversiones y la buena voluntad del gobierno provisional, pero también por una organización extraordinaria que dirigieron entre otros el candidato Acuña Anzorena, el diputado Jorge Ferraris y el periodista Roberto Kuperman.

La UCRI llegó a apelar al consejo de estrategas del Partido Demócrata de los Estados Unidos. Una foto de Acuña-Zubiri, ambos con los brazos en alto, no era más que la reproducción de otra con Nixon-Cabot Lodge que había hecho temblar a los demócratas. Se escribían cartas a los ciudadanos bonaerenses con el estilo recomendado y se seguía al P. D. en otros detalles.

Frondizi, personalmente, salió a defender una semana antes de la elección a los candidatos de la UCRI, con cinco discursos transmitidos por radio y televisión.

EL 18 DE MARZO

Fuera de la campaña electoral, hubo dos momentos excepcionales antes de la consulta: la Conferencia de Punta del Este y el discurso de Paraná, en que Frondizi dijo que otro hombre excepcional como Frigerio había existido: Harry Hopkins. (Hopkins fue el principal consejero y "eminencia gris" del presidente Franklin D. Roosevelt).

Estos hechos no afectaron la popularidad de Frondizi, pero sí desataron a visibles factores de poder que lo habían sostenido.

Por fin, el 18 de marzo, 17 gobernadores y 96 diputados nacionales formaban la cúspide de un cuadro electoral del que debían elegirse, además, legisladores provinciales y concejales en 17 provincias.

No se produjo ninguna denuncia. El pueblo había votado con absoluta libertad...

A las 18.15, comenzó el drama. Hubo sorpresas para muchos. En un sindicato de Avellaneda, incluso, Andrés Framini, gobernador electo, se llevaba las manos a la cabeza: siempre había dicho en la intimidad que no esperaba pasar del millón. Concretamente, el peronismo había reunido en Buenos Aires 1.171.757 votos.

A medianoche, el ministro del Interior reconoció el triunfo del peronismo en diez provincias y subrayó que los votos de los partidos democráticos alcanzaban guarismos más altos que el de los adictos a Perón.

Vitolo hacía un tiro por elevación: hasta último momento había luchado para que el Congreso aprobara su proyecto de representación proporcional.

Poco después, Vitolo se dirigía a la secretaría de Aeronáutica para conversar con los jefes militares, que exigían una explicación: la legalidad del peronismo no era canjeable por una aventura. Y en eso se estaba, porque la apuesta se había perdido.

FRONDIZI INTERVIENE CINCO PROVINCIAS

A la madrugada del 19, el ministro del Interior renunciaba. Por lo pronto, como encargado de los asuntos políticos del Gobierno, Vitolo era el responsable directo de la catástrofe. Además, no estaba dispuesto a firmar el decreto de intervención a cinco provincias que el Poder Ejecutivo haría conocer cinco horas después.

A las cinco de la tarde, los jefes de las guarniciones locales tomaban los palacios de gobierno de Buenos Aires, Río Negro, Santiago del Estero, Tucumán y Chaco. Cuando más, los gobernadores derrocados emitieron una declaración formal: "No podíamos resistirnos..." En tono lacónico, los intervenidos hacían saber su reconocimiento a la voluntad popular.

En estos episodios se reflejaba una vez más el hondo ascendiente de Arturo Frondizi sobre todos los hombres de la UCRI. No se quería, pues, agravar aun más una situación en la que el presidente jugaba su subsistencia. Por otro lado, estos hechos mostraban una consecuencia con el modo de ser de la UCRI como oficialismo: a la adversidad se la esquiva, no se la enfrenta.

Acontecimientos aislados de la jornada electoral quedaron rápidamente superados por la dinámica del proceso inaugurado: con 456.968 votos, la UCRI había hecho una elección extraordinaria en la Capital Federal; la UCRP tenía su primer gobernador: Arturo Illia, en Córdoba; Carlos H. Perette, uno de esos candidatos que "no podía perder", había sufrido estrepitosa derrota en Entre Ríos.

10 DIAS DE COMA

Casi ningún partido político, salvo el Demócrata Cristiano y la UCRI, naturalmente, estuvieron contra el derrocamiento de Arturo Frondizi. Pero quienes visiblemente alentaron su permanencia durante la coma (del 18 al 29 de marzo), fueron el partido oficialista —fiel a la consigna "Sin Frondizi no hay solución", hasta que Frondizi dejó de ser presidente— y el embajador de los Estados Unidos. La jerarquía eclesiástica, contrariamente a lo que había sucedido en crisis anteriores, permaneció silenciosa.

Fuera de la UCRI y la Democracia Cristiana, casi ningún partido político estuvo contra el derrocamiento de Frondizi, cuyo gobierno permaneció diez días en estado de coma.



Hubo también algunos grupos extrapartidarios que trabajaron duramente por el mantenimiento de Frondizi, como el encabezado por su ministro de último momento, el doctor Rodolfo Martínez.

En esos cuatro días renunciaron los cuatro ministros radicales que habían acompañado a Frondizi durante toda su gestión: Vítolo, Noblía, Mac Kay y Villar.

Dos gestiones decisivas fracasan: el general Aramburu hace saber a Frondizi que la decisión de las fuerzas armadas de que el presidente debe renunciar es un hecho irreversible, y no prospera la fórmula contemporizadora del doctor Martínez: proponía una presidencia más o menos maniatada por la existencia de un primer ministro o de una "gabinete reducido".

CAE FRONDIZI Y JURA GUIDO

Por última vez, Frondizi se retira de la Casa de Gobierno el 28, a las 17. Ciento cincuenta personas, llevadas por dirigentes de la UCRI, lo aclaman. No hay otras manifestaciones populares. Frondizi insiste: "No renuncio ni renunciaré". A las 4 de la madrugada, las fuerzas armadas disponen su derrocamiento y, a las 8, lo envían a Martín García. Los militares emiten un mensaje en el que hacen saber al pueblo que el presidente había perdido toda su autoridad, y no podía controlar la situación.

Guido, como sucesor natural de Frondizi, jura a las 17, en momentos en que los legisladores de la UCRI se reunían para disponer qué debía hacer el presidente del Senado. Entretanto, los comandantes en jefe de las fuerzas armadas deliberaban en la Casa de Gobierno. El juramento de Guido lo conocerían como hecho consumado.

A partir de la asunción de Guido hay un nuevo tema para nutrir antiguas discrepancias entre los militares: por un lado los que se habían opuesto al derrocamiento de Frondizi y quienes entendían que los objetivos del 29 de marzo estaban cumplidos; por el otro, los que juzgaban que el hecho revolucionario todavía no había sido consumado y había que llevarlo hasta sus últimas consecuencias.

Por fin, el 22 de abril se produce el enfrentamiento de ambas tendencias, representadas por los generales Rauch, por una parte, y Poggi y la marina de guerra, por la otra. La crisis se da por terminada con un empate: el general Loza, hombre de transacción, es designado secretario de guerra.

El gobierno parece asentarse. Perkins, un viejo demócrata cuya reelección como diputado no había podido concretarse —pese a su excelente labor legislativa— por los entretelones de comité, está al frente del ministerio del Interior. Los demás países comienzan a reconocer a nuestro Gobierno, después de una angustiosa espera en la que las naciones americanas, encabezadas por los Estados Unidos y Venezuela, le habían recordado que el sistema interamericano exige la vigencia del principio de la democracia representativa.

Más que para apaciguar el acuciamiento de los partidos políticos, el presidente Guido anuncia que el 27 de octubre de 1963 habrá elecciones. La información tiene un destinatario: la alta diplomacia.

Era abril. El peronismo se decide por la apertura al diálogo, revisando su clásica hosquedad con los partidos democráticos. Raúl Matera —famoso neurocirujano, de 47 años— es designado secretario general del Consejo Coordinador.

EL CONGRESO

Poco a poco, a partir de la renuncia de los representantes de la Federación de Partidos de Centro, la mayoría de los legisladores presenta la dimisión a sus bancas. Sin embargo, el 22 de mayo había en el recinto de Diputados cerca de setenta miembros para considerar la incorporación de los electos el 18 de marzo.

El Poder Ejecutivo, al decretar la intervención al resto de las provincias, había declarado la nulidad de las elecciones, provinciales y nacionales. Jurídicamente, pues, se estaba ante un dilema: por un lado, la decisión del Gobierno; por el otro, la de la justicia electoral que había proclamado los resultados y, eventualmente, una resolución de la Cámara, juez de los títulos de sus miembros.

De cualquier modo, apenas si hubo el 22 de mayo un amago de sesión: el Gobierno decretó el receso del Congreso y puso a sus puertas bajo el control policial: sólo podían entrar al edificio los legisladores en ejercicio, quienes, aislados, no reunían número.

Esa sesión, sin embargo, sirvió para unir definitivamente las posiciones internas del radicalismo del pueblo. Quedaron al margen nada más que el grupo de ortodoxos antiperonistas encabezados por los doctores Sanmartino, Mathov y Rojas.

EL PRIMER ESTATUTO

Al asumir Loza, en el Gabinete se integraron las dos líneas sustentadas en los factores de poder:

1º) la que simboliza el secretario de Guerra, similar a la del equipo político actual.

2º) el "ultragorilismo". Adrogué, del Carril, Lanús.

Asegurar todos los recaudos para evitar el retorno a la dictadura y la asunción a los cargos públicos de los adictos a Perón. Más aún, en este sector se dudaba de la conveniencia de llamar a elecciones prontamente.

El estatuto que se hizo conocer a mediados de año sería, finalmente, la resultante de las posiciones antagónicas.

Poco después, el 8 de setiembre, el presidente Guido firmaba dos decretos fundamentales: por el primero, convocaba al pueblo a nuevas elecciones para el 27 de octubre; por el segundo, se tenía por disuelto al Congreso.

LAS JORNADAS DE SETIEMBRE

Con este decreto, se dificultaba la capacidad de maniobra del Gobierno —una puerta menos— y se perdía un Senado que, sino era rotundamente antiperonista, había demostrado, al menos, una docilidad pronta a atender sugestiones.

En los días siguientes, se registra otra crisis pública: el general Federico Toranzo Montero exige la renuncia del secretario de Guerra. Con las tropas de ambos bandos en las calles, Loza dimite. Otra vez el "legalismo" pierde la batalla. El general Eduardo Señorans, hombre de extracción nacionalista, acepta el cargo de secretario de Guerra, pero con la condición de reprimir al adversario. Cuando se dispone a hacerlo, el presidente le niega la autorización. Señorans renuncia. Militar disciplinado, seguramente se habría preguntado: "Si reprimo desobedeciendo al presidente, ¿en nombre de qué legalismo actúo?"

Es nombrado secretario de Guerra el general Cornejo Saravia. Los colorados controlan el Gobierno. La marina está decididamente con ellos.

Los generales Lorio y Labayrú son convocados al Ejército. Aunque anecdótico, el asunto provoca un escándalo: los azules acusan a la conducción militar de violar los reglamentos militares.

Un par de días más el coronel Juan Francisco Guevara lanza la primera andanada contra los colorados, convirtiéndose en prófugo. El Gobierno es impotente para detenerlo.

Entretanto, grupos civiles entran en contacto con los militares que rodearán, a partir del 19 de setiembre, al general Juan Carlos Onganía. En su mayoría, o son dirigentes de la UCRI o en algún momento estuvieron vinculados con la administración Frondizi. Algunos nombres: Rodolfo Martínez, Alfredo García, Celestino Gelsi, Oscar Alende, Carlos Muñiz, Carlos Camet, Alberto Rodríguez Galán, Jorge Webbe.

El enfrentamiento final está a las puertas. Pero no se tratará de una nueva crisis entre tantas, sino de una etapa correspondiente al mismo proceso de siempre: el entredicho entre antiperonistas, sobre el tema ¿Qué hacer con el peronismo?

Si hubo que recurrir a una distinción cromática para distinguir a los bandos que entraron en lucha, fue por la imposibilidad de recurrir a encasillamientos ideológicos. La sanción del último estatuto de los partidos políticos reveló a los incrédulos de esta tesis que la divergencia entre azules y colorados no era para tanto.

EL SEGUNDO ESTATUTO

Desde la segunda semana de octubre hasta el 20 de noviembre se elaboró el segundo estatuto de los partidos políticos. Mientras tanto, el ministro del Interior, Rodolfo Martínez, dialogaba con representantes de todos los partidos. Al conocerse, finalmente, el estatuto, los peronistas estallaron en un grito de indignación: ¡trampa!

Sin embargo, atentos lectores del comunicado 150 de Campo de Mayo les habían advertido que recalcitrantes colorados podían haber suscripto también tan sutil proclama, en la que se decía aproximadamente: propiciamos una salida electoral con la participación de todos los sectores que integran la vida del país pero no permitiremos el retorno a épocas superadas.

De todas maneras, había que reconocer en el último ordenamiento de los partidos políticos un relajamiento del rigor con que se trataba a los peronistas en el primero.

En este sentido, la diferencia más legítima entre uno y otro es la siguiente: mientras el de julio lo obligaba a los peronistas a establecer en su programa que renunciaban a todo vínculo con Perón y que renegaban del sistema derrocado en 1955, el de noviembre deja a la interpretación del juez, por ejemplo, si los peronistas siguen vinculados o no con Perón.

Al mismo tiempo que hacía conocer el estatuto, el Gobierno anunciaba que las elecciones serían integrales, con representación proporcional y que la consulta tenía fecha definitiva: 16 de junio de 1963.

HACIA EL COMICIO

La gestión de mayor envergadura política en la última parte del año ha sido, sin duda, la sugerida por el radicalismo del pueblo: pongámonos de acuerdo sobre un programa mínimo de coincidencias fundamentales y votemos en el Colegio Electoral a la fórmula más votada entre todas las nuestras.

El país se alejaba, de diversas maneras, de los frentes preelectorales sobre los que tanta alharaca se había hecho en el segundo y tercer trimestre del año. Estas situaciones vinieron en desfavor de los llamados candidatos independientes. Por otra parte, la vigencia de la representación advertía seriamente a los partidos de la conveniencia de ir a las elecciones con sus propios candidatos y concurrir al Colegio, por lo menos a ver qué pasa.

Pero el peronismo oscilaba amenazante. Después de mofarse Perón de los comunistas, diciéndoles que en realidad los que habían dado el giro a la izquierda eran ellos, la sanción del último estatuto los llevó como reacción, a reactualizar una postura olvidada: proclamar la presencia del MUCS en la comisión provisoria de la C.G.T.

Volvió a reactualizarse desde entonces el clima de confusión, de una manera acentuada, y el Gobierno se decidió a detener a civiles y militares, quienes, si es que conspiraban, no lo hacían en mayor medida que la que rutinariamente unos u otros elaboran en este país desde hace tiempo.

¿Y Alsogaray? Asunto aparte. Censurado por obreros y empresarios, el ministro de Economía no acertó a encuadrar realmente en ningún sector político argentino. El suyo, más que jurídico o político constituye un enigma metafísico. • •



Durante el gobierno de Frondizi, el doctor Rodolfo Martínez hijo, ministro de Defensa, trató de salvar hasta último momento la constitucionalidad del gobierno, elaborando un plan que contemplaba la creación del cargo de primer ministro a modo de control a los poderes presidenciales. Pero las posiciones políticas ya habían sido jugadas.

El prestigioso neurocirujano Raúl Matera, máximo dirigente del justicialismo, aprovecha su puesto de secretario general del Consejo Coordinador para decidir su reapertura al diálogo, revisando la tradicional negativa partidaria a entrar en conversaciones con los demás sectores políticos.

LA TELEGRILLA

PROBLEMA No. 263

COMO en los crucigramas, llene con la palabra correspondiente a cada definición las líneas horizontales del cuadro A. Traslade luego al cuadro B cada letra de la palabra obtenida a la casilla que lleva el mismo número. Al mismo tiempo, completada una palabra en el cuadro B, por deducción, podrá trasladar las letras al cuadro A, guiado por las pequeñas letras colocadas al lado de los números, y que correspondan a las letras antepuestas a cada definición. La primera columna del cuadro A, completada y leída de arriba abajo, indicará el nombre de un escritor y el título de una de sus obras. En el cuadro B se leerá el párrafo completo de la misma obra.

CUADRO A

A	De poca edad, mozos	41	11	33	130	22	63	79
B	Que tiene muchos ojos, como el queso	38	52	102	74	68		
C	Fingid, representad lo que no sentís	48	9	88	24	105	107	60
D	Grupo, cuadro, bando en ciertos deportes	75	3	134	36	99	51	
E	Mínimo espacio de tiempo	69	15	103	55	112	44	94
F	El que ha pasado la adolescencia	85	30	58	97	109	17	
G	Vulgar tosco, sin gusto	10	91	57	128	106	73	40
H	Mueca, gesto	62	115	84	13	50		
I	Arbol frondoso de las pampas	77	127	89	47			
J	Voz que lanza el perro	56	70	101	28	5	81	120
K	Altercación, disputa, riña	129	25	72	111	7	95	65
L	Alces, levantes	87	114	20	117	126	54	
M	Que muestran ceño o sobrecejo	23	96	76	42	1	110	131
N	Mirad con atención, abarcad con la vista	122	16	135	34	93		
Ñ	Diligencia, trámite, trato	8	132	71	27	82	45	108
O	Insípido, soso zonzo	104	66	14	80	116	32	53
P	Pieza hueca para dar forma a una materia	12	137	64	119	31		
Q	Rebelde, desobediente	118	59	136	29	83	39	90
R	Patines para deslizarse por la nieve	21	124	133	4	100	43	
S	Organo principal del olfato	26	98	78	125	67		
T	Edificios destinados al culto religioso	86	113	19	121	35	2	46
U	Mandatos que se deben obedecer	61	123	37	6	92	49	18

LA SOLUCION EN EL PROXIMO NUMERO

SOLUCION DE LA TELEGRILLA No. 262

PADRE FEIJOO: "CAUSAS DEL AMOR"

"Muchos filósofos modernos quieren que en el cerebro se estampen las trazas, figuras o imágenes de los objetos al modo que se abren en una lámina o un poco de cera."

CUADRO A: A, porqué; B, anillo; C, deseo; D, rezos; E, enhebré; F, fuga; G, esfera; H, insomne; I, jeque; J, órbita; K, ostrón; L, ceder; M, ángel; N, ubiquen; Ñ, salmos; O, asco; P, sensata; Q, dúo; R, escinde; S, lema; T, ampón; U, mofas, V, ósculo; X, Remo.

CUADRO B

1 M	2 T	3 D	4 R	5 J	6 U	7 K		8 Ñ	9 C	10 G	11 A	
12 P	13 H	14 O		15 E	16 N	17 F	18 U		19 T	20 L		21 R
22 A	23 M	24 C	25 K	26 S	27 Ñ	28 J	29 Q		30 F	31 P	32 O	33 A
34 N	35 T	36 D	37 U	38 B		39 Q	40 G	41 A	42 M	43 R	44 E	45 Ñ
	46 T	47 I	48 C		49 U	50 H	51 D	52 B	53 O	54 L		55 E
56 J		57 G	58 F	59 Q	60 C	61 U		62 H	63 A		64 P	65 K
66 O	67 S	68 B		69 E	70 J	71 Ñ		72 K	73 G		74 B	75 D
76 M	77 I	78 S		79 A	80 O		81 J	82 Ñ	83 Q	84 H	85 F	
86 T	87 L	88 C	89 I	90 Q	91 G	92 U	93 N	94 E		95 K	96 M	
97 F	98 S		99 D	100 R	101 J	102 B		103 E	104 O		105 C	106 G
107 C	108 Ñ	109 F	110 M		111 K	112 E		113 T	114 L		115 H	116 O
117 L	118 Q	119 P	120 J		121 T	122 N	123 U		124 R	125 S	126 L	127 I
128 G	129 K	130 A		131 M	132 Ñ		133 R	134 D	135 N	136 Q	137 P	



La tragedia personal de la protagonista —víctima de un falso amor— permite a Syria Poletti trascender lo mero individual y ubicar lúcidamente el drama colectivo de los inmigrantes. La fusión de estos dos planos narrativos se lleva a cabo en el oficio de la protagonista.

El oficio de Nora es captar las vivencias ajenas y volcarlas en las cartas que escribe para otros; pero "las huellas de su oficio hicieron penetrar en sus entrañas, seres y acontecimientos que grabaron en ella su instante de trepidación y de vértigo. Ellos le transmitieron su miedo y su pasión y la vida que le escurrieron por descuido, engendró ideas, reacciones, actitudes. Ya nunca podrá lavarse de la memoria que la ata a los demás, si tal hiciera se disolvería porque los recuerdos se fundieron en su sangre".

"Mi alma sigue empapada del sudor y de la espesa sustancia que me dejaron los hombres y las mujeres que pusieron su piel junto a mi piel. No rompí con ellos". Estrecha vinculación que funde al individuo con el grupo, con sus frustraciones, con su desesperación de seres desplazados de su tierra e inadaptados en la nueva; de seres, en fin, que reeditan la condición humana.

Tema original y tratado con amor hacia los semejantes. Por eso **Gente conmigo** deja de ser el testimonio frío de un éxodo para convertirse en un llamado casi religioso hacia la confraternidad.

La novela ha obtenido el tercer premio del Concurso Internacional de Novela 1961 instituido por Editorial Losada.

SINTESIS

TAL VEZ TODO EMPEZÓ en mi aldea, carcomida por los siglos, el día en que mis padres se marcharon a América. Entonces la Argentina se me figuró como un monstruo devorador de padres, madres y hermanos.

O empezó ese atardecer invernal frente a un tren cubierto de nieve, cuando me separaron de Bertina que se marchaba a Milán, de niñera, antes de haber cumplido los doce años...

O un domingo cualquiera ante una viejecita analfabeta, dictándome la carta para el hijo emigrado en el Chaco, trabándose para hacerme creer que no necesitaba nada de él, pidiéndome que le dijera eso, mientras con la palma de la mano, oscura y rugosa como madera, trataba de aplastar la única lágrima que reshalaba por su mejilla como se aplasta una mosca fastidiosa.

¿O empezó esa tarde de viento en Trieste?

¿O empezó cuando doña Martina vendió la cabra y abuela pudo acompañarme hasta Génova para tomar el barco?

Empezó y ya no importa cuándo ni cómo.

* * *

Tal vez yo no estoy presa por un hecho aislado, sino por una sucesión de hechos. El oficio, el extraño oficio que traje de Europa me persiguió como si hubiese sido la causa de todo mi proceder.

Comencé a escribir cartas y contratos antes de saber redactar. Y aquí estoy, encerrada en la cárcel de una ciudad tan ajena a mi raíz, como lo es Buenos Aires, por haber traicionado a mi oficio.

Es el oficio el único nexo que me une a los dos mundos: Europa y América. Y también a la vida.

* * *

Era un oficio muy extraño el nuestro, el de escribir cartas para los ignorantes. Quizá tampoco abuela sabía cómo se había reducido a ese oficio, el que yo cumplía con simple diligencia doméstica. Abuela y yo éramos tan pobres que para comer teníamos que cobrar unos cuantos centavos por cada carta que escribíamos. Y esperábamos clientas como los esperan los abogados y los funebreros. Las cartas de los domingos, día de misa, eran interesantes: iban hacia el mundo, hacia América. En cambio, las de los jueves, día de mercado, eran aburridas: intereses solicitudes, trampas.

En las cartas para América no había que buscar giros difíciles ni retórica de actualidad, porque todas decían —o callaban— las mismas cosas. Y cada vez que de América llegaba dinero, alguien joven se marchaba..

* * *

Mi pueblo alpino era así: un campo de concentración para el éxodo. Los hombres emigraban hacia los cuatro rumbos. Y para América se marchó también mi padre, con su oficio de pionero, y mi madre, con sus críos rubios y robustos. Allí necesitarían de brazos. Por ello resolvieron dejar en el pueblo a dos hijas: Bertina, tan trabajadora y formal que ya les procuraba dinero, y yo, porque no les habría sido útil con mi físico endeble y el extraño oficio de mirarlo todo que ya me circulaba en la sangre como otra deficiencia.

Por ello abuela y yo quedamos solas, en la casa de piedra, escribiendo cartas que casi nunca lograban respuesta. Y la imagen del monstruo nos rodeaba. Porque yo estaba convencida de que América se comía a los hombres de mi tierra. Y no porque lo dijera doña Martina, la vieja que vivía en lo alto del cerro junto a su cabra, sino porque era un hecho probado. Es que no solamente se comía a los varones, sino también a las mujeres, a las dueñas de la raza. Seguramente ese monstruo se habría devorado también el corazón de mi madre. De lo contrario, ¿por qué no escribía? En realidad, yo recibía cartas; pero no de América, sino de Milán, y en lugar de alegría me traían desencanto. Llegaban los primeros días del mes, infaliblemente, con un giro tan modesto que estrujaba el corazón. Eran las de Bertina, cuatro años mayor que yo en edad, y varios siglos en la experiencia de la sumisión. Ella llevaba a la raza por dentro, decía abuela.

—Y yo, ¿qué llevo por dentro? —preguntaba con ansiedad.

—Tú tienes tu oficio en la sangre.

¿Qué era eso? Tal vez un maleficio. Seguramente, algo ineludible.

* * *

La Hermana que atiende la cárcel es muy buena conmigo. Hay momentos en que hago abstracción de la celda y me parece que estoy nuevamente en mi departamento de Buenos Aires, junto a Bertina, traduciendo documentos de inmigrantes. Yo palpaba la realidad y la esperanza de todos. Sentía que ese saber de sufrimientos me volvía invulnerable ante el avance del caos y la larga vigilia de amor. Jamás sospeché que pagaría todo eso con la cárcel, con la angustia de este enigma, sin saber si volveré a verlo. Pienso en él más que en mi defensa. Pero, aunque quisiera escribir un alegato a mi favor, no podría. Mi poder de síntesis se ha gastado en este oficio corrosivo de traducir. O tal vez el monstruo solapado que vive en las entrañas de América ya me bebió el cerebro. Y, sin embargo, fue por medir mi resistencia ante el monstruo por lo que llegué a América. Sí: es verdad. Yo sentía un punzante afán por conocer al país que se había devorado a mis padres. La necesidad de ambular, latente en las razas nómadas, golpeaba mi ser con insistencia. Pero urgía también aquel otro ser, terco y opaco, que seguía cargando fardos sin pisar en falso: Bertina. Y ella comenzó a juntar dinero para su viaje. Ella se iría a América por su cuenta. Entonces, la vieja del extraño oficio entendió que yo también debía marcharme para que esa corrosión que me subía por las raíces no llegara a secarme las entrañas. Y, carta tras carta, ella también juntó dinero para mi pasaje. Y preparó las maletas, las últimas que quedaban.

Y un atardecer Bertina y yo emprendimos el viaje hacia Trieste. Más que compañeras de viaje, nos sentíamos cómplices de una fuga.

Se levantó un viento huracanado. Trieste se nos presentó como una ciudad hostil, bravía. Un marinero nos ayudó a alcanzar el edificio de la estación marítima. Y llegó nuestro turno de revisación médica.

—Usted no puede viajar —dijo el médico—. Adelante. Otra. Otra.

Bertina lloraba con desesperación.

—¿Qué harás —dijo.

—Volveré al pueblo.

La familia volvía a resquebrajarse antes de lograr la unión.

En el momento de trepar la planchada, Bertina repitió con voz retorcida:

—Desde Buenos Aires yo haré todo lo posible para conseguirte un permiso de embarque...

Asida al cable del muelle me quedé mirando el barco que se hundía hacia América.

* * *

Volví al pueblo. Cuando abuela supo la verdad, preparó dos tazones de vino caliente y comentó sin nexo aparente:

—América es un país nuevo, dicen. Gente nueva, leyes nuevas. No sé cómo será... A lo mejor, el mal está en la raíz del mundo; entonces, está en lo nuevo como en lo viejo. Pero tú tienes tu oficio en cualquier parte del mundo.

—Un oficio que de nada sirve.
—Sirve. Los oficios son de Dios.

* * *

Aquí en la celda vivo con la obsesión de él y, sin embargo, aún estoy sumergida en la marejada de seres y acontecimientos que me condujeron a esta encrucijada. Sin embargo, no diré nada. ¿Por qué debería explicar al juez lo de Trieste? Cualquier verdad naufragaría en un mar de expedientes. Estoy harta de alegatos. Es cierto que entiendo de leyes. Soy traductora jurídica en varios idiomas. Si quisiera, podría elaborar una defensa objetiva y convincente. Acaso, ¿no encontré salida también para lo de Trieste?

Es verdad. De regreso de Trieste me hundí en los trámites que me abrirían las puertas de América. Hurdí una ingeniosa red de apelaciones. A su vez, Bertina, desde Buenos Aires, siguiendo mis indicaciones, consiguió arrancar el permiso de embarque. Pero yo sé que mi viaje a América se resolvió en una suerte de contrabando porque logré burlar el veto sanitario. Yo era como un producto deteriorado que debía pasar inadvertido, entremezclado con los productos destinados a la exportación: los emigrantes aptos. Yo era el polizón que logra trepar el barco. La vida impone las leyes y la vida enseña las trampas. Sólo que las trampas arañan.

* * *

El último jueves doña Martina trajo su cabra al mercado. La vendió y abuela pudo acompañarme hasta Génova. Muy cerca del barco nos despedimos rígidas y cohibidas. Y todo el misterio de la vida y la muerte pareció gravitar en el instante de desasirnos. Y ya en el barco, imaginé su vuelta al pueblo. Pero ella volvería al pueblo, que era como volver a la tierra. Y yo pensé en América. Me sentí flotar. Me sentí América.

* * *

Bertina me envió a la cárcel los cuadernos que le había pedido. Me los trajo Teresa, la lavandera. Apenas me encuentro sola, hojeo mis cuadernos. En la soledad de la celda constituyen el único nexo entre el mundo y yo. Entre él y yo. Entre las páginas de mis cuadernos se cuela la vida de los demás, porque siempre se interpondrán aquellos seres que conocí, tan desvalidos como yo y en los que las leyes dejaron marcas indelebles. Estoy saturada de los demás, como preñada. Estuve con los que vinieron aquí, con su bagaje de verdad y rencores. Y estuve con los que nos acogieron, con su otra verdad, densa e informe. Yo soy... no sé: como un documento imposible de traducir a un idioma exacto.

Bertina vino a verme y me dejó estupefacta. Me confirmó lo imprevisto: el fallo de los peritos calígrafos es terminante. Ello prueba que las firmas a los pies de los documentos impugnados son mías. Ante la noticia quedé muda.

—¿Por qué no pensás, no buscás, no hacés algo? —estalló Bertina con furia. Y se fue en seguida, trastornada.

Apenas me encontré sola, comencé a vivir una pesadilla. Y la pesadilla persiste. Las firmas de los documentos falsificados son mías. Pero no sé quién de los abogados o de las oficinas de traducciones pudo inducirme a alterar el texto de los documentos o a firmar la traducción de pasaportes fraguados. Es cierto que yo a veces firmaba distraidamente los textos que me enviaban para que yo los firmara. Pero, si dijera eso, los jueces supondrían que estoy realmente implicada en esos negociados tan turbios de que se me acusa. Más vale que vuelva a leer mis cuadernos en los que esbozaba los hechos que me herían más de cerca. Tal vez en ellos encuentre el cabo de la intrincada madeja. Es cierto que alteré unos documentos. Y volvería a hacerlo. Pero no lo explicaré. No serviría de nada. Los problemas de los inmigrantes fueron el pan cotidiano que me procuró el oficio de traducir. Recuerdo que una vez alteré la edad... Otra vez suprimí un término superfluo. Y esa vez que luego me faltó la lapicera... Por ello vuelvo a mis cuadernos. Veo que en ellos rebasa la vida de los demás mezclada con la mía como dos líneas que marchan juntas, que unen y separan para volver a confundirse. Recorro las páginas y salto sobre las hojas como si quisiera saltar la parte de mi vida en que Renato no existió, todos esos años de adaptación en la gran ciudad, de lucha por resistirme al acoso del monstruo. La historia del Príncipe Zedir la escribí antes de conocer a Renato, cuando la falta de amor me impulsaba a escribir, a adherirme a los otros. Luego sigue la historia de Valentina y la de Rafael es casi reciente. Ya Renato estaba conmigo. Pero, ahora, ¿qué importancia tiene lo que escribí antes o después de conocerlo a él Casi podría barajar las historias y siempre saldrían las mismas combinaciones: ellos, yo, yo, ellos: el caos.

¿Lo conocí a Renato alguna vez? ¿Hubo un ayer sin él?

Hubo... gente conmigo. Gente para mi soledad.

* * *

He aquí la crónica del Príncipe Zedir:

Fui a un concierto del célebre pianista árabe y quedé fascinada. Pocos días después el Príncipe Zedir llegó a mi casa envuelto en un abrigo y chalinas. Vino para la traducción de documentos personales y descubrí que era italiano. Se llama Antonio Croatti y está tuberculoso. Su éxito ha declinado y no tiene dinero. Necesita hacerse ciudadano argentino para cobrar una jubilación mínima. Y el mito del Príncipe Zedir, su fascinación se han convertido en un molesto deber: ayudarlo a conseguir la patente de vejez.

Llegaron varias cartas del Sanatorio Santa María. Pero Antonio Croatti ya no me interesa. Es un fracasado. Un hombre que se aferró a mitos. ¿Cómo será la vejez de quienes nos apegamos a la lucidez?

Me parece imposible que él pudiera inspirarme fascinación o encono..

"Sumido en la camita del Sanatorio, me miraba como si yo fuese una aparición.

—No sé si aguantaré dos años más... Necesito salir de aquí... Necesito la jubilación... Pero me faltan dos años... —repetía.

—Antonio Croatti —le dije en dialecto—. Esto debe quedar entre nosotros. Usted no nació en 1907. Nació en 1905. No lo olvide.

El me miró sin parpadear y asintió con la cabeza. Había captado el significado de mis palabras con la agudeza de la ansiedad.

Me tomó las manos. Eran tan húmedas y estremecidas que parecían sin piel.

* * *

—¡En las actas legales no figuraba la historia del hombre! ¡Y menos el porqué de sus actos!

¡Es ese porqué lo que yo busco!

Estas palabras resonaban en mí día y noche.

"—¡No aguanto más! ¡Esos dos años me embroman!"

Entonces, convertí el siete en un cinco. Nadie podrá sospechar que una traducción de Nora Candiani no sea copia fiel del original.

* * *

Llegó una comunicación oficial del Sanatorio Santa María. Antonio Croatti ha muerto. Dentro de pocos días, él hubiese recibido el importe de la jubilación.

—El ser humano necesita reír... —le dije una tarde.

* * *

La historia del Príncipe Zedir ya no cuenta en mi vida. El ha muerto. El delito que cometí no le sirvió a él, ni modifica mi situación ante la justicia.

Descubrí que mis cuadernos apenas si trasuntan algo de lo que se agitaba en el fondo de mi ser. Sólo anoté la vida de los demás. En ellos me topo nuevamente con los seres que pasaron a mi lado. Y aquí, en la celda, sus presencias se hacen casi visibles.

Aquí se asoma la imagen de Enzo, el joven electricista que ahora está preso. Y está la sorprendida imagen de ese niño que llegó solo y al que nadie fue a buscar al puerto. Y está la historia de esa viejecita piamontesa que a los setenta y cinco años quiso regresar a su aldea. Quiso volver a su tierra para adelantarse al gran encuentro. Sabiduría que no trajo consigo Valentina.

Necesito volver a Valentina andando y desandando su historia. Es un enigma que todavía me intriga.

* * *

Muchos de los asuntos eran angustiosos; pero ninguno revistió caracteres tan apremiantes y en principio tan pintorescos como el del novio maduro y engalanado que necesitaba una intérprete. Literalmente, aquella mañana me arrancó de casa para que su matrimonio, efectuado por poder, pudiera ser consagrado por la Iglesia.

Ya en el atrio una bandada de parientes, todos italianos del sur, se precipitó sobre mí, con la excitación de esa maravillosa boda del hombrecito pelirrojo que el día anterior había visto por primera vez a su esposa. Y de pronto me encontré frente a ella: Valentina. Era joven; y su belleza hacía retener el aliento como cuando se está contemplando el prodigio. ¿Qué extraño puente se tendió entre nosotras, y cómo yo, la desposeída, le transmití íntegra mi carga de solidaridad y de rebelión Todo vino en rápida sucesión; la pregunta ritual y su respuesta:

"—¡No! ¡No quiero casarme! ¡No quiero!"; el escándalo subsiguiente y mi regreso a casa con la novia, imprevista consecuencia de mi intervención en la ceremonia.

* * *

Hay momentos en que la soledad de la celda se vuelve alucinante. ¿Qué hará él? ¿Dónde estará? Abro mis cuadernos y veo surgir rostros, oigo frases, y vuelvo a asombrarme de este silencio, de esta quietud. Cuando hemos aprendido a sopesar las cargas ajenas con la experiencia de nuestras cargas ya nos resulta difícil evitar las complicaciones.

Dentro de pocos días, me llamago la impresión que mi caso no interesa demasiado, ni siquiera a mi abogado. El no puede creer en a mi abogado El no puede creer en mi inocencia; los cargos están en contra mío; además, mi abulia lo desconcierta Encuentra ridículo que yo siga interesada exclusivamente en Renato Mi abogado no sospecha que lo único grave es perder el amor.

La historia de Valentina todavía me desconcierta. Vuelvo a contemplarla, tan hermosa, con esa atracción física casi química, y experimento el placer que me producía su presencia. Renato jamás sospechó de qué secreta tristeza nacía mi adhesión hacia Valentina. Renato tampoco admitía mi solidaridad con Milena leve pájaro de corazón herido y rumbo extraviado...

Renato no podía comprender ciertas cosas. El jamás conoció el desaire. Y su piel es menos vibrátil que la mía. ¿Acaso podría juzgar a Valentina o a Milena?

* * *

Bertina había decidido proteger a aquella novia tan extraña; pero poco a poco sus actitudes la fueron impacientando. Valentina era como un animalito, rebosante de vida, de ingenuidad infantil frente al mundo y con una absoluta despreocupación por todo lo que significara responsabilidad. Las pequeñas obligaciones domésticas; el drama, aunque ridículo, bien real, que vivía su marido; las visitas de sus indignados parientes; todo eso lo dejaba de lado con un encogimiento de hombros y una sonrisa, o con un beso seguido por la pregunta más absurda. Yo trataba de asumir su defensa; y mi hermana se indignaba: "¡Se pasa el día acurrucada en una silla como una vieja! ¡Comiendo golosinas y riéndose por cualquier tontería!"

Y aunque a veces me desconcertaba con actitudes astutas, de persona calculadora que nos estuviera utilizando, pensaba que tener a Valentina junto a nosotras era como tener la esencia de la juventud en estado puro; esa juventud que a nosotras nos fue negada y que ella podía evaporar con indiferencia.

* * *

La situación, al fin, se resolvió. La presión de sucesivas visitas de los parientes y del marido, las reflexiones de Bertina y las actitudes despreocupadas de la muchacha, encendieron en mí la irritación que halló su cauce en palabras duras y definitivas. Valentina se fué con sus tíos. Se despidió con indiferencia; el pavor que le causara mi inesperada reacción había desaparecido. La besé en las mejillas; ella se mantuvo tiesa y desdeñosa. La miré alejarse, y la amargura me encogió el corazón. Pensé en esa red que me atrapa, y en que me debato, sumergida con los demás, tironeada por los que se apoyan en mí para abrirse paso... Ellos trepan sobre mí. Me saquean... y se van. Y se van con indiferencia.

* * *

Era noche de otoño.

Había ido con Bertina a la exhibición de un cortometraje en la salita de nuestra entidad regional. Yo debía traducir el texto de la película.

Me lo presentaron como hombre de cine. "Asistente de dirección",

aclaró él. Hacía dos meses que había llegado de Italia. Su rostro era abierto, y tenía los ojos azules, del color de los cuencos alpinos.

Nos acompañó a casa. El contacto brotó cuando nos deslizamos por el cauce de nuestro dialecto nórdico, rudo y vivaz.

La lluvia borraba el contorno de la calle arbolada, y nos gustó mojarnos formando los tres un solo grupo, tomados del brazo, como si no anduviéramos por las calles asfaltadas de Buenos Aires, sino por uno de nuestros senderos bordeados de alerces. Y nos descubrimos cantando una canción alpina.

Lo invitamos a subir a nuestro departamento, y brindamos con vino blanco; al chocar los vasos, dijimos al mismo tiempo:

—¡Vino y castañas!

Nos echamos a reír. Nuestras manos se encontraron. Y él descubrió que teníamos los mismos hábitos y los mismos gustos.

Entró en el escritorio; miró la planta que cultivaba junto a la ventana, y se emocionó:

—¡Un pino!

Creo que esa misma noche hubiera sido de Renato. Lo más importante había ocurrido; lo otro era cuestión de horas. Al despedirse, me besó.

Bertina intuyó la importancia del instante; pero no hubo ningún comentario. Recién a la mañana siguiente, cuando llegaron las flores, expresó:

—Es demasiado joven.

Así fue como Renato entró en mi vida y la transformó. Se convirtió, además, en el mejor aliado de Bertina. Y los dos quisieron enseñarme a andar.

* * *

La historia de Valentina continuó llegándome por ráfagas, en esta otra vida nueva en que mis cuadernos registraban con una frecuencia cada vez mayor el nombre de Renato. Supe su instalación en la casa que le preparara el marido, su negativa a compartir el lecho conyugal, su aislamiento y sus largos paseos con el perro. Una dramática visita a mi casa; la fuga de su hogar, y el reencuentro con el tenaz hombrecillo pelirrojo, que se la llevó consigo nuevamente. Hasta la noticia que me dio mi hermana, con voz entrecortada:

—Valentina se mató.

Y luego:

—Vos sos la responsable... La aconsejaste mal porque creés que todos tienen que ser como vos: rebeldes.

—Vos también crees que todos tienen que ser como vos: cuerdos y sacrificados.

Valentina se había arrojado a las vías del tren. La enterraban al día siguiente, y yo no podría ir. Los parientes no querían verme; también ellos pensaban que yo tenía la culpa. Pero yo no quise asumir la responsabilidad de Valentina; ni de nadie. De repente me encontraba con los hombros cargados de lo ajeno. Tal vez Renato tenía razón. El me decía:

—Los demás intuyen tu propensión por meterte.

* * *

A veces me sorprendía que Renato y yo hubiésemos podido vivir tanto tiempo alejados, ocultos, cuando cada uno poseía la medida exacta para ajustarse al otro.

Y así comencé a pensar en el hijo. El día que ese hecho ocurriera, sólo la humildad podría contener la dicha. Y mis uñas crecerían; se volverían garras. En el acto del amor maduraba. Sentía que por fin mi existencia se hacía inteligible. El caos había desembocado hacia la senda grande.

A su lado, me sentía junto a los Dolomitas. Su solidez me amparaba.

Renato tenía el don de transmitir su cultura y su mundo; sabía establecer un nexo vivo con los demás. Mi conexión con los otros había sido siempre subterránea y profunda. Pero él tenía un lenguaje directo y cotidiano. Su risa era jugosa como las cerezas.

Comencé a adherirme a él con el peso de mis siglos.

* * *

En mis cuadernos viene ahora la historia de Rafael, y al recorrerla, vuelvo a verme en el muelle de Triste, esa noche de viento, arrojada hacia atrás, marcada con un rechazo con tinta roja y sellos. No podré evitarlo; es inútil. Formo parte de esa legión de desterrados en quienes las leyes grabaron marcas indelebles.

Aunque yo pretendí aliarme con las leyes, conciliarme con ellas, y volverlas instrumentos dóciles. Pero ellas rebotaron contra mí. Sin embargo, el origen de todo no está en las leyes de los hombres...

Estoy aquí, incomunicada, por falsificadora de documentos. Pecado de soberbia, señor juez. Me rebelé armada de un arma ineficaz. Quise ser un documento vivo. Un libro de actas... Mi oficio me traicionó. No es de Dios.

Quise que Rafael...

* * *

Era de tarde. Abrí la puerta: había llamado un hombre bajito, enjuto, muy bigotudo, con cara de conejo asustado. A su lado, la mujer, también bajita pero regordeta, con un niño en brazos. Y un círculo de criaturas, de diferentes edades, pero todas chicas, los ojos grandes y oscuros, y las narices sucias.

Me parece ver aún la fotografía de otro niño, con ojos profundos que me hirieron de inmediato, y oír al padre que dice:

—¡Es Rafael! ¡El hijo mío! ¡Tiene doce años y es lindo como un ángel! No sé por qué nació así... Una jorobita... Muy chica... ¿Sabe? Y ahora dicen que tiene pus...

La lágrima contenida resbaló de la mejilla de la madre.

—Y lo dejaron allí —sinteticé.

—¡Oh, no! ¡No lo dejamos! —protestó vivamente la mujer—. No lo dejaron subir al barco. Yo lo llevaba de la mano y me lo sacaron. Me dijeron que lo iban a poner en un hospital, por unos días, y que después...

Leí el certificado médico: "Espondilitis aguda de origen tubercular con pústula en la giba". Sentí frío en la nuca.

Ese niño jamás entraría al país. Había que decírselo a los padres; había que desengañarlos. Una vez más, debía tomar sobre mis hombros la situación de esa familia desgarrada por una disposición sanitaria. Había que estar con ellos, indicarles el camino a seguir. Porque los ojos de ese niño me dolían como una puntada en la espalda. Porque yo tuve en mis manos a los dos mundos: el mismo peso sobre el pensamiento. Vi a Europa y América sangrar por los costados de la gente que, como éstos inmigrantes calabreses, me revelaba sus llagas. Descubría su mal con sólo captar el temblor de sus manos. Y ellos

me reconocían: "Es de los nuestros", se decían. Bertina me ayudarán, estaría conmigo y con ellos; pero Renato no; Renato está excluído de la zona de prueba.

Los trámites y andanzas de los padres de Rafael, empeñados en arrancar un permiso de embarque para el hijo dejado en un hospital de Nápoles, duraron más de un año. Y Mateo, el padre, acabó en la cárcel. Durante mis gestiones para zafar a Mateo de las garras policiales, palpé todas las reacciones humanas y conocí los rostros del país. Y comprobé lo que esperaba: lo que vivimos empujados por la realidad, al filo de los acontecimientos más azarosos, pero con el corazón vigilante, sabemos que en cualquier lado nos puede salir al paso un desconocido que de repente se juega por nosotros. Y cuando por fin vi a Mateo salir de la cárcel, resolví lo que debía hacer. Alteré el texto del diagnóstico que impedía la entrada al país de Rafael. Hice figurar al menor como afecto de leve deformidad física que no disminuiría en absoluto su capacidad para el desempeño de tareas útiles. Y conseguí el permiso de embarque.

Los padres de Rafael lograron el dinero para el pasaje. Bertina no se sorprendió del éxito de mis gestiones. No sé si sospecha que alteré el texto del diagnóstico. Lo que no sospecha es lo amargo y perturbador que me resultó pedir por piedad lo que debía conseguir por justicia. Tal vez ella calla para neutralizar lastimaduras. En cambio, Renato no supo nada. El no estaba dentro del clan. Yo podría vivir sin Bertina; y sin Renato no. Y sin embargo, ese valor oscuro, cotidiano, de Bertina, me arrastra como un imán.

Mis cuadernos registran la llegada de Rafael.

El muchacho era mayor de lo que yo me lo había imaginado. Tenía casi quince años. Cuerpo de niño y cara de hombre. Su vista me perturbó profundamente. El era un espejo grotesco de mi propio yo y pretendí enseñarle a vivir superando ese signo absurdo de deformación. Quise hacerle creer que también un contrahecho puede despertar pasión, amor. El callaba mientras en sus ojos chispeaba la irrisión y descargó sobre mí todo su resentimiento. De pronto, me sobrecogió el antiguo desconcierto. Y un repentino hastío. Sin embargo, pensé que estaba dramatizando, que el torpe comportamiento del muchacho no era más que la ciega reacción del adolescente ultrajado en sus propias carnes. El me hirió porque los fuertes inspiran hostilidad: ellos superan los límites de la igualdad física.

—Chao —se despidió Rafael.

Mi despedida se ciñó a la formalidad. Una minúscula prueba de madurez con la que pretendí no tomar en cuenta lo ocurrido.

De repente me penetró la necesidad de escribir. Busqué la lapicera con la que había firmado sus documentos; con la que alteré su diagnóstico.

La lapicera había desaparecido.

* * *

Quizá en la historia de Rafael esté el origen de todo. No solamente porque él me recordaba lo de Trieste, sino porque, en ese momento de ofuscación, lo revelé todo a Renato. Pero he ahí que la formidable descarga de indignación de Renato contra Rafael, su desprecio por los desdichados, me sublevó y cuando él me reprochó mis imprudencias jurídicas, también le revelé que, sin embargo, yo me había negado, en distintas oportunidades, a alterar textos que me hubiesen significado ganancias notables.

Renato quiso conocer todos los detalles de esas posibilidades de ganancias y concluyó:

—¡Menos mal que tuviste miedo!

—¡No es cuestión de miedo! —estallé. Pero Renato no me entendía. El era precavido. Jamás la adversidad o la rebeldía precipitaron en él tan hondamente como para engendrar el coraje o la solidaridad. Su mentalidad seguía siendo la del refugiado. Y me sentía tan distante de él que casi presentí la nostalgia de su ausencia.

—Es necesario que yo te cuide, Nora —resolvió enternecido—. No puedo verte comprometida. ¡No quiero! —Abrió el escritorio, miró los papeles con aire preocupado y rogó—: Nora ¡No dejés que los demás compliquen tu vida! Pensá en nosotros.

Me sentí aliviada: feliz. El estaba conmigo.

Desde ese día Renato se empeñó en guiar mis pasos en la vida profesional y en ampliar mis actividades. Por un lado, eso me hacía feliz: me sentía protegida, amada. Por el otro, la intensa actividad, me desconcertaba. Pero yo quería esa sujeción: la provocaba. Significaba un vínculo más. Y sin embargo la soledad volvió a apuntar como una vieja dolencia que un día reaparece en forma inesperada y ya es incurable. Renato me era imprescindible; sin embargo, entre él y yo se levantaba la frontera de ese oficio hecho carne. Y el pasado, cuya continuidad fluía en todos mis actos, era otra barrera. Un pasado sin amantes, sin vericuetos sórdidos, sin prostitución y que, a pesar de ello, dejó en mí marcas mucho más indelebles que si hubiera apurado años en una casa pública. Por las huellas de mi oficio penetraron en mis entrañas seres y acontecimientos. Me transmitieron su miedo y su pasión: su instante de vértigo. Y mi alma sigue empapada del sudor y la espesa sustancia que me dejaron los hombres y las mujeres que pusieron su piel junto a mi piel. No rompí con ellos.

Es este el pecado que no me perdonó Renato.

El absurdo me persigue hasta en la celda.

Vino a verme la madre de Rafael para que la ayude a conseguir el permiso de embarque para una parienta enferma. Y vino a verme mi abogado. Entró apresurado, distraído... y esa frialdad injuriante me anticipó las malas noticias. Me dejó la lista de los documentos falsificados: los cargos son aplastantes. Sin embargo no recuerdo ningún nombre. No evoco ningún rostro. En mis cuadernos de notas no figura ninguno de los nombres contenidos en la lista. Y tampoco en el talonario de recibos. ¿Qué profesional pudo inducirme a firmar las actas destinadas a procurar la entrada ilegal al país de una banda de traficantes de alcaloides? El enigma que yo suponía saturado de humanidad, se reduce a una sórdida intriga policial. El Príncipe Zedir, Valentina, Rafael... Ellos no cuentan en absoluto en todo esto. No puedo seguir. Las dudas me taladran el cerebro. Y ante las dudas, prefiero creerme loca.

—¡Hija! ¡Despierte! Tiene visita —dijo la Hermana de la cárcel.

Yo seguía sentada e inmóvil, amarrada al enigma. Y mi sangre dio un vuelco. Y la gruesa figura de Teresa, la lavandera italiana que entrega todo su dinero a un muchacho, obstruyó la puerta de la celda.

Venía para que yo le leyese la carta que le anunciaba la muerte del marido. Y en su desolación, en su llanto, me asestó un golpe brutal. Lo que Bertina me había ocultado tenazmente, lo supe de pronto, por descuido de la lavandera:

—Claro. Es difícil probar que usted está presa por culpa de Renato... ¡Usted firmaba todo lo que él le ponía debajo de las narices!

El golpe me cayó sobre el rostro como un machetazo. Apoyé la cabeza contra la pared. Mi pensamiento giraba en torno de Renato como dentro de una vorágine. Y la temida pregunta, ya impostergable, me puso de cara al abismo: entonces, ¿nunca me amó? ¿Me amó alguien alguna vez? Dios: es lo único que quiero saber. Por esta verdad se puede vivir o morir.

—Hija: la visita debe retirarse —dijo la Hermana.

Teresa se fue llorando; llorando por la muerte del marido y pidiéndome que le escribiera a la madre.

Por fin me encontré sola. Necesitaba gritar, golpearme la cabeza contra la pared de la celda. La sospecha de no haber sido querida jamás tiraba una carga de soledad y de absurdo tan cerrada que hace estallar el corazón. Miré las cuatro paredes grises de la celda: en eso había acabado mi rebeldía, mi avidez de humanidad, mi vida. Entonces, en la celda vibró la presencia de la vieja del extraño oficio.

—Tú tienes tu oficio en cualquier parte del mundo.

Era simple e inexorable. Después del golpe, todo se volvía claro. El hijo que las pinzas habían extirpado de mis entrañas estaba nuevamente en mis manos, al fin recobrado: era el oficio.

—Con los hijos las uñas crecen. Se vuelven garras —había dicho una tarde doña Martina.

* * *

—¡Hija! ¡Despierte! ¡Tiene visita!

Me restregué los ojos ante la realidad. Por fin era de día. La pesadilla nocturna se había esfumado. Pero en esa pesadilla, como en una masa ígnea, había desfilado toda mi vida, todo el estremecimiento que va desde la búsqueda de amor y asidero, hasta la iluminación del propio destino.

—Hermana: ¿hay sol?

—Hay sol, hija.

* * *

Las visitas eran Teresa y Magdalena, la madre de Rafael. Yo le tenía preparada a Teresa la carta para la madre. Y comencé a leerla. Poco a poco, la celda se fue esfumando. El tiempo fluyó ingrávido, infinito. Yo estaba nuevamente envuelta en un clima de cerros y nieve. Y me ví, me sentí, junto a la lumbre patriarcal.

* * *

Estoy nuevamente sola. La celda va tomando dimensiones exactas. Ya no hace falta que lea mis cuadernos de notas. Prometí escribir esas cartas. Son un poco las de los jueves. Por suerte, también me esperan las cartas de los domingos: viejas historias de la gente que pasó a mi lado, y esas cosas mías, que al final son de todos, y que por fin podré escribir. Por eso estoy aquí.

Mañana Bertina me enviará tinta y papel. Abro la carta que ella me mandó. Es una de sus inconfundibles esquelas borroneada en un momento de apuros. Podría leerla con los ojos cerrados. Dice:

"No te preocupes. Ya conseguí el dinero para la fianza. Ayer compré un termo para mandarte caldo de gallina. Mandame de vuelta la ropa sucia. También limpié la placa de la puerta de calle. Estaba manchada y quedó como nueva. Te besa, Bertina".

Busco a tientas la lapicera para contestarle. La noche llega muy pronto a mi celda. Ya está en penumbra. Sin embargo, puedo escribir lo mismo. Las manos, como las raíces, caminan por sí mismas.

Mis dedos vuelven al antiguo oficio. Como decía la vieja, el oficio debe entrar en la sangre para que sirva. Puedo ejercerlo hasta en la oscuridad. Es de Dios. La gente de mi raza aprende el oficio antes de aprender a andar y lo lleva a cuesta como una herencia.

Del otro lado del tabique hay una cabra. • •

SOLUCION DE LOS ENTRETENIMIENTOS DE LA PAGINA 106:

1. "Gina" proviene de Georgina, forma diminutiva femenina de Jorge, que significa "el trabajador de la tierra".

2.

090
067
500
323
131
———
1.111

3. Las 13 y 20. El problema se resuelve de la siguiente manera:

$$x + 2\left(\frac{2}{5}\right)x = 24 \text{ hs.} = 1440'$$

$$x + \frac{4}{5}x = 1440'$$

$$\frac{9}{5}x = 1440'$$

$$\therefore x = 800' = 13 \text{ hs. } 20'$$

4. Doce preguntas bien contestadas y ocho mal.

5. La solución en el próximo número.

Solución del problema del número anterior:

La señora compró 16 huevos.

¡LOS DEFENSORES!



Si una madre lucha por la tenencia de su hijo, acude a... ¡LOS DEFENSORES!... Si un accidente trae dolor y necesidad a un hogar, se llama a... ¡LOS DEFENSORES!... Si un inocente es llevado ante los tribunales con peligro para su honor, se clama por... ¡LOS DEFENSORES!... Si una mujer es engañada con promesas de amor, se nombra a... ¡LOS DEFENSORES!... Cuando alguien necesita que la justicia se arranque su venda para ver el alma de los hechos, se designa a... ¡LOS DEFENSORES!... Conozca a estos dos hombres que luchan por la angustia ajena en episodios de intenso dramatismo... vea sus casos arrancados de la vida misma que pueden ser... ¡el suyo!... ¡el de un amigo!... ¡el de su vecino!... ¡el de un familiar!... LOS DEFENSORES: sin más armas que la verdad, libran sus intensas batallas legales en el único tribunal inapelable... ¡EL DE SU CORAZÓN!

TODOS LOS JUEVES- ALAS 22.00

CANAL 13





VEA y LEA EL MUNDO



HAPPY BIRTHDAY, SIR WINSTON!

El 30 de noviembre, Winston Churchill cumplió 88 años y parientes, amigos, ex correligionarios y adversarios políticos fueron a saludarlo a su domicilio de Londres. A través de la ventana Sir Winston sonrió a una multitud que se agolpó en la calle para ovacionarlo. La ventana permaneció cerrada, sin embargo, por prescripción médica debida al intenso frío reinante.

EXODO EN EL HIMALAYA

Esta niño de mirada penetrante es una de las muchas pequeñas víctimas del aparentemente superado conflicto chino-hindú, en el Himalaya. Perteneciente a la tribu monpa, que moraba tranquilamente en las montañas del extremo norte de la India, debió emprender rápida fuga para no caer en manos de las tropas comunistas. La guerra ha alcanzado pueblos secularmente pacíficos, como el que integra esta niña formado por unos mil monpas), ubicado en territorio que es epicentro mismo de la disputa.



GUARDIA BLANCO Y HELADO

Un manto de nieve cubrió Berlín luego de la primera tormenta invernal del año el 22 de noviembre pasado. La nieve da trabajo a barrenderos y servidores del orden, pero renueva el placer de retozar en ella y el inveterado gusto de construir sólidos muñecos, como el de la foto, levantado por policías occidentales frente al muro y a la puerta de Brandenburgo y junto a un cartel que dice: "¡Cuidado! Está a punto de salir de Berlín Oeste"



SOLO PARA AFICIONADOS

Un club de fotógrafos londinenses tuvo la brillante idea de convertir su sede en teatro de revistas, permitiendo que fotógrafos aficionados obtuvieran todas las instantáneas que quisieran de las bailarinas-modelos. El resultado superó los cálculos más optimistas: dio la impresión —dice el cable— que en la mayoría de los muchachos, entre los 20 y los 30 años, se hubiera despertado la pasión por la fotografía. Las bailarinas son las primeras beneficiadas por la notoriedad que consiguen y porque el club se ha transformado en el centro nocturno de moda.





CRISTO NEGRO

Una insólita aventura llevó a la fama, además de por sus méritos artísticos, el óleo del pintor negro Harrison, "El Cristo negro", expuesto ahora en una sala de la Acción Católica de Londres. El cuadro, que muestra la crucifixión de un Cristo de color con los rasgos de Albert Lutuli, premio Nobel de la Paz, fue prohibido en Sudáfrica y llevado clandestinamente a Inglaterra



VEA Y LEA EL MUNDO

NO TENGO VIVIENDA

Parece ser que el problema de la vivienda se repite con similares características en casi todas las ciudades densamente pobladas del globo. Este grupo de ciudadanos londinenses desfila por la famosa Regent Street rumbo al barrio de Chelsea donde reside Sir Keith Joseph, ministro de la Vivienda, portando cartelones en los que expresan dramáticamente la falta de hogar. Uno de los promotores de las ya habituales manifestaciones, John Evans, miembro ejecutivo de la Asociación Nacional de Inquilinos y Residentes, declaró que su movimiento representaba a dos mil personas que carecen de vivienda en Londres.

ROSTRO DE G. B. S.

Así como a Brigitte Bardot se la conoce con el diminutivo de B.B., también al famoso dramaturgo irlandés George Bernard Shaw se le solía identificar con un sintético G. B. S. Pues bien; créanlo o no, aquí tenemos su cabeza, de yeso, por supuesto, tal cual luciera en la Décima Exposición Anual de la Sociedad de Escultores Retratistas de Inglaterra. La singular obra fue presentada por el escultor inglés Sidney R. Campion.













¡CHOCÓ CON... CASTRO!

Don José Miró Cardona, jefe de los exilados anticastristas y líder del Consejo Revolucionario Cubano, observa en la ciudad de Miami los daños que se produjeron en su automóvil a raíz del estallido de una bomba colocada —según informa la policía estadounidense— en el paragolpes trasero de su coche. El artefacto hizo explosión una hora después que Cardona dejara estacionado su auto, al llegar de Wáshington. La policía de Miami está realizando investigaciones acerca del atentado.

SEAN ETERNCS LOS LAURELES...

El famoso periodista y escritor argentino Joseph Kessel (nacido en Entre Ríos) acaba de entrar a formar parte de los "inmortales" de la Academia Francesa, siendo elegido recientemente en París por 14 votos contra 10 del novelista Marcel Brion y 3 boletas en blanco. En la foto, el nuevo académico (en el centro) recibe el saludo de dos ilustres colegas: André Maurois (a la izquierda) y Jean Cocteau.



UN SALTO CASI MORTAL...

Ni lerdo ni perezoso, pero sí bastante propenso al suicidio, este buen señor que aparece cayendo del cielo no encontró mejor forma de practicar deportes que la de arrojarse desde lo alto del puente de Fort Pitt, hacia las aguas del río Monongahela. El episodio acaeció en Pittburgh, Estados Unidos, y pudo ser registrado gracias a la presencia de ánimo de un fotógrafo que transitaba por el lugar. El grabado inferior muestra al temerario —no identificado hasta el momento— mientras se precipita desde una altura de 45 metros, hallándose ya a breve distancia de la superficie del río. Fue rescatado por la policía y hospitalizado en graves condiciones.

ENTRETENIMIENTOS

1. GINA

Qué significa el nombre Gino?



El dibujo lo sugiere.

2. LA SUMA MISTERIOSA

	9	9	9
	7	6	7
	5	5	5
	3	2	3
	1	3	1
2	7	7	5

En la suma indicada sustituya cinco cifras por cinco ceros para obtener que el resultado total sea igual a 1.111.

3. ¿QUE HORA ES?



4. EL PROGRAMA DE PREGUNTAS Y RESPUESTAS

En un viejo programa de preguntas y respuestas que se transmitía hace algunos años por Radio Eucalipto, cada participante ganaba 100 pesos por pregunta bien contestada y perdía 20 por respuesta equivocada.

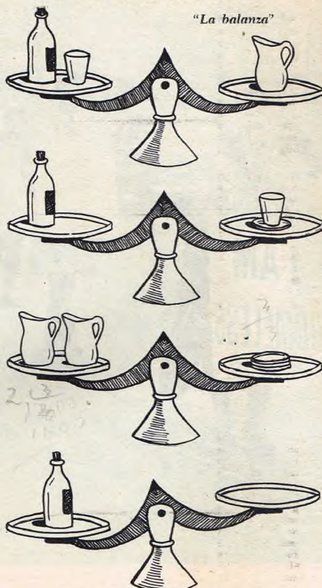
Juancito, cuando fue al programa, se retiró después de la vigésima pregunta con 800 pesos en la mano.

¿Puede usted decir cuántas respuestas exactas había dado y en cuántas se había equivocado?

LAS SOLUCIONES EN LA PAGINA 100.

5. PROBLEMA

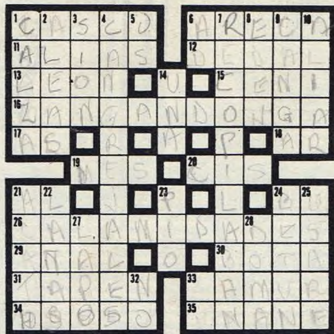
"La balanza"



¿Cuántos vasos se necesitan para equilibrar la balanza?

PALABRAS CRUZADAS

PROBLEMA Nº 403



HORIZONTALES

1. Tonel o pipa para contener líquidos.
6. Palma de Filipinas.
11. Sobrenombre, apodo.
12. Casquillo que se pone en el dedo y sirve para empujar la aguja al coser.
13. Figuradamente, hombre audaz y valiente.
15. Especie de latón o azófar muy finos.
16. Persona desmañada, inhábil y holgazana.
17. Carta de la baraja con el número uno.
18. Terminación de infinitivo.
19. Cada una de las doce partes del año.
20. Prefijo que significa de la parte de acá.
21. Contracción.
24. Fantasma con que se asusta a los niños.
26. Desgracias o infortunios que alcanzan a muchos.
29. Ofrenda que se da por los difuntos al año de su fallecimiento.
30. Calzado de cuero que resguarda el pie y la pierna.
31. Cierren o cubran lo que está abierto.
33. Ciudad de Bélgica, en la confluencia del Mosa y el Sambre.
34. De hueso o parecido a él.
35. Vano, fútil, inútil.

VERTICALES

1. Cuña con que se inmoviliza una rueda o se afirma un mueble.
2. Mezclas metales fundiéndolos.
3. Colina de Jerusalén, tomada como sinónimo de esta ciudad.
4. Terrenos en que se crían cangrejos con abundancia.
5. Forma del pronombre personal de segunda persona del plural.
6. Prefijo que denota proximidad o encarecimiento.
7. Juntaban en compendio diversas cosas.
8. Paraíso terrestre.
9. Instrumento en que se aferran el cuello y las muñecas del reo.
10. Confederar, unir.
14. Artículo indeterminado, femenino.
21. Me someto, me avengo a lo mandado.
22. Grampas o broches para unir dos piezas.
23. Voz que emite el polluelo de un ave.
24. Pasta con que se da lustre al calzado.
25. Emplearé, utilizaré.
27. Bastonazo, varazo, cintarazo.
28. Amansa, hace dócil a un animal.
32. Negación.
33. Conjunción copulativa que denota negación.

LA SOLUCION EN EL NUMERO PROXIMO



SOLUCION DEL PROBLEMA DEL NUMERO ANTERIOR

4 CITAS CON LA FAMILIA DE GRANDES VINOS



Jerez
Pera Grau

Vinos Reserva
Vieja Estiba
Tinto y Blanco

Valderrobles
Tinto
y Blanco Riesling

Champagne
Montpellier



CORDOBA - MENDOZA - SAN JUAN - BUENOS AIRES

BODEGAS
ESMERALDA
S.A.

LA GRAN REVISTA DE AMERICA

VEA y LEA



QUE ESPERA
EL PAIS,
DE LOS
MILITARES, LOS
NOVECIENTOS PARTIDOS POLITICOS, LAS
SESENTA Y DOS, EL GOBIERNO
Y TRES CLASES SOCIALES

















AL ABRIR LA SOLAPA DE LA TAPA SE LEE UN MENSAJE OCULTO...